Ч. Айтматов атындагы тил жана адабият институту
Кол жазмалар фондусу
Инв. № 5156
Кыргыз Республикасынын Улуттук илимдер академиясы
Гуманитардык жана экономикалык илимдер бөлүмү

Тин

Материалы экспедиции,
собранные А. Бияшевым

- Чеян-Огуз
- Тень-Шань
- Талас.
- Огуз-Ата
- Чаяк-Чок

Жаңы-Жол районунан
жыйналган материалдар
Гиячиев А.
№11 Күз 192[illegible]

1 - май - х сумсар -

Шын

Тавалев Бекмырза 67, ул. сону. сабагында. -1-
Тавалева улицада 54, дом —.
В-жил февраляда туды 3-чи муда келген

Аябан кибидин шайы. жуда, ака
Арбанып.
казык кни берейин. Байламаса сибу турамы.
пайтеше
Жиле кол болуп алыбу.
Сабагым шок.

не деп ол

65. (тугган эне) – ана
эне тоң эне
66 ана – улы кыш и (атабыбан ул.)
эке (ата) атабам, жаябам.
МАЙМ
68 эне (сойра
кызыдан
67 Тага жеңгебам жаланын тагабыбыс
(анче ней)
69 бос чи мебелин кака
70 чашу (ней)
71 шын
(устун) угаза (тузы шпаг)
сумкадма
112 Чина кимдеш
Горнокту байлан коб.

72 урок қайнаса? кипяс
тюкчуги ко я тучачи. - 2+
(тупа жок) гом
73 ляен (потное) ляглийам, потно
посток
74 куску
темене (тучайти тюк)
76 пошюк
79 асма
80 шырамы
отцего текибяли бар менде.
Таар.
81 таас Зерден алтынанын
таас дейт.
85 токум
83 ишек (потник)
84 Корного
82 ербо
86 Кыятучек
шибала
чиик (гонец)
87 кжз (китаец)
88 Колоч казак (кыпчак)
Колоч (немец)

кәмпир -3- онаңыс кечинче.

89 чамур (шчч.)

сүсүк (кулчатаң чыгарат)

90 сөкөлөк тамга

91 чөлөк (суу алкыла-турганы)

92. капкак

97 чыны.

94. алмурут

95. аскы

96. коло мыкт коло
акчасыз аш; сулуу аш
кечкен аш
кесме аш.

97 тукум

малбак (1 сапты коло)

98 кок боор

99 ачытма

100 нан

101 олово

102 тыбыт (кабымак сыяктуу)
ууз чүч
тырык (нерв)

103 кулдуз 103 чүйдүз чечетаң

бок

чачача (нерв)

104 бекмат (жаңы күн)
нет күн, шчш ? -4-
105 суга, сокко яли дейбис
106 тон (теп
107 тончу
108 тоне тончу
109 пайтама (олю. тулоо)
110. Кэлэ гаман
111 шеки
112 торпок
113 сопу
114 Кок мору Чулак
116 мама коз
117 кеда мон жемим кабма (кабдым)
118 булак
119 мэсэ
120
121 тон // ыган гагат.
122 мэдрем
123 гаги // гаги орок

шичке
(жаңыдан төрөдү / не спит)

карам (кичине)

Кичине карам
Чоң карам

126 чачпеть (шешка) карам көзөм коб.
чачылган шу.

126 бит гон, битик жон
эгиз (кит)
бглатий

127 чырак мак
чөтмек (чөкпөй)
комус (тешу)
мебелан кемпуде мебелан
конок (гобу обучение)
ам

ББ бала гашгатп
Сыйлу бала гашгатп. (кыргаашнык
эт чигар эт пиңса чигар.

Мышы

132 Ушта кө. ушбан аттп ан кө.
133 ууздуу чөлөдүм. чөлөп көбүм.
Бүтөдүм сасп жөн.
134 шубаш (кулпунуңуз)
135 гэп Ушбудум.

136
Том(ши) болдоттунбу? -б-
нан-нан тарабта болдубу?
(бленн - нет)
(каала нет) эшик
арба жок.
кем жүрөт (жатат нет)
торкун
болгурук (нет)
бар(ат)ун, картинкадын балазы.
иэс (нет шапке)
кайдагы (нет чалмалары)
тайкуж кийип кайтып келе.

137
кат чон (нет кат)
кор, азиз
аеэлдиндэл алрынкы.
Мубэлок
баш кэлде
кэрэ
гайан (адамдын чачы)
кутбалат
окуу сары, бетинде
шырт, кечинде
тиш
мурун баш

бұғақ (ғұат)
нөкөт (ғағақ)
ревизия (фасал)

оңкай ше.
оңкай берді жен. кізіңдің...
ыңғақ менен ғонғу кесіп ше.
ғоң сәл шұға жек. суу бер.
жеңіл. бұл енді.

Әлмұқ ғорғ
өлмұңу

сүті кеп қалды.
келеміс.

шыбық

мезіктің (кеш)
Қамоқту қолдың қой. қағыр.
шұлық кіндіктің алдынан кіпсең.

Мазмуну

N	Кыштак	Селсовет	Колхоз	Район	Бет
1.	Ачпы-Тиам		1-май	Жаңы-Жол	8
2.	Кок-Тиам			— " —	23
3.	Кок-Серек		Кыргызстан	— " —	38
4.	Ала-Бука (Сары-Камыш)	Ала-Бука	Кызыл Ынтымак	— " —	47
5.	Беш-Коргон (Жаңы-Дыйкан)	Сарыбаев		— " —	56
6.	Кош-Добо (Ирчы-Жилга)			— " —	63
7.	Арпалыгул			— " —	72
8.	Кожо-Ата (Арсен)	Желдыбай		— " —	78
9.	Тюгене (Ак-Жол, Ак-Там)			— " —	85
10.	Ак-Суу			— " —	91

Ыстамова
Ыстамов сап 83. ж. Багыш. Тыкгуч.

Аябы таш

Үюк

Кам. богон.

Алды айдын келди дүнүнкү
Жаңы байгал таңында керилгенде
Аябын таңкан келмедиң кубанып
Тактайын тобосу корулганда.

Кызыл үюк дегенде кызыл үлүк
Киз түчүнө чыгандын өзүң сүйүк
Бир бактанда коңшуңдун албаң кат-
опкойсоң бери көшүрүп кетем сүйүп

Ардагым дегенде ардагым
Атаң коргон сарыгы өзүң-гана
Коңшуңдун үюк
Карыганда көтөрө көз жеткидей
Кел жолуң бүрүлүп чаң шеги.

Кыялтаң сенин саманын
От оолуп күлүп чыгарсың
Кайда болсоң шонтө жүр
Үлүлөп балат сагынып

Таткалдын башын чандаркан бабур
Тоңгуз тайы кандаткан баатыр

аблоң -:- аптакалын ээлдеген
конбуз тоңгуз кайда конбуздан
бүргеңи сен да алчы, мендеги аптын
бакан кака бибирь бороздогон

тоймокуу дың шурук бибеблин
чаң аарт бүл отуру

Арна
Бебеге бакан кашка аптын
Бетинде линеен башка -
Безеңин сабалоодуң
Бетинде кашка
алкаду, Бетинде кырпа окшоп

Аламдын ичин конгуроо
Могу бак келеол конгоро чаң кабын

Кең чабындағы ақ шайқан
Көкшөбедегі мал тайқан
Қаратал қойнауы, өр төкөй
Күркіреп ағып жатқан ақ шайқан
Күңгей бауырлап мал жайқан

Алтынан қиған қоңыр көк
Аяқ қағып ойнаған көлөкөй
Ақтабасақ көлөкөй
Ақтұмсықта ақ бұғы
Ақ иіскеген көлөкөй.

Жиегінде қарағай қасақ
Жыныстың шоқы балдағы
Жиіліп барып көгөнүзүлген
Кең тақтайын қалдағы

Қанатын жиып ойнаған
Қара бұлақ аққан көкөнүзүм
Қарағы ұяған ортөнүзүм

Көлеңкеңе қонған мұңғалып
Үсқырған табиғат
Қара бұлақ Қырғызстан.

Күй - қыз Тәлай

Мүрөшкөрө тапкбас
бөбүм түлек кушбабым.

Кыбада жаңу ак багам
Кивы абам локочбум
Кизадын гижкан аят тобум
Бурш мен баббачамни карыта
Сабаадун же окурбуң
Зии баббачам абун кетти
Сабаадун бөбө ковбуңум.

Баббачамни барында бир кетким беле окурбуңум
Баббачам абун кетти зе
Менин кетким кабе ковбуңум.

Кетим и сабым

Кулуң кты бөлиш бүлиш
Кубулдуң кбуңуз гүлүңүз.
Кубулуп гана шашкуңуз кетпеңиз
Тубаңдын аяты

Аркаңыз бөлиш бүлиш
Кубулуңуз кбуңуз гүлүңүз
Кубулуп гана шашкуңуз кетпеңиз
Тубаңдын аяты

Азыл менин балбалам
кызымдын кызын таанбадым
кызымдын төбөсүнө
көтөрүлүп олуп отурам

оролдун кыба тарабында
оролдун четинде оймолоп олуп отурам

Ак чечек гокта бар.

чыгарып.
добуш

кызыксын деп кобогонбу кызыгып айтып
кыза элесиң. Гаухана, Гаарн кабин
кызып айтып — бакырып кыжырданып отыра айтып
ойлошуп (ойлошуп) отурган отурам ачанадым
шекилдүү

гыйра, тоо. чуңка

65 ата/энеке
эне/чоң эне кексөрдөк
ава (улуу кыз)
66. акыл ой чакырат.
укуу.
67 тата/таатаке эр туугун
эне кичине

69 боз үй ; кар үй

71 шын (ноғыс) пальто (фанера)

72. тағұрет женщ// бағжайлақ (күн ұзақтай)
↓ ағаш ыдыс (ағаш сабы)

ноғыс инде (ноғыс)

(ғара ағаш) — тағұра

ғолмұт (шекерлік)
ғолмұт (тұзлық)
кәпкұ (
сүрекұ
қолқанат
аттың қосағы
құлқан
дәйөөш (құлқан тай қабықтарды)
самоор
шыйала
шай кесе (қоңыр тостаған)
очақ
қасық и қазан
семелек

кәртай тіліктер

Кускулдатма
айнек
дарча (окно) // дуреге

Кустуный ковуз гунездери

Акантаь олмиз бизарти
Алмастаь олмиз

Ув. Теменне
жедиайис (ата-тоз жиенки чолук
ничке пиет окуменем)

Терекеть бой берекче... теменеки акты берек.

чекелтос, томок
корнаго (жердин эзин цоцко докуп)

туи кильиз ата кнеят (авиатор, пропеллер)
асма
ата(эпес) апаза, кол берилиз.
отобо (кишиз, туруп танцевать)
таас
ичмек комендатура
кильдурек // фельдшерский эмп пата.

Тарбо

кэс

тапа казан // шапан казан
комоч (камыш), комоч нан

челек // чакы
гака (тилим)
тонгу, тыйра, кубызма (кудыган)
кадык (бугалак эт) кубырчык.

Үйрэт (үзэм) келди. Кубырлы
огэлэ кой.

Сапыбаева Жору 68 т, мокол. тужкун, сабарсиз
шакафидан
Сапыбаева Тоозун 68 т, мокол — : —

Мен ли мокол.

65. ана (мать)
эне // ана (старшая сестра)
эне, чон эне. Чон эмеси-мен. Чокайган-бу.
ака, Эшаки акем. Ука.
ана. ана деген таш балбак чалбайды.

67 бага // табаке (дедушка) табаке как кепти.
эне (нет ниче)

69. бов ут дебтиз.

70. чатыр (палатка) нет дырок шатыкка (какой-нибудь)

71. Шеги (поясок)

72. чекелочки (как шуга)
тапка // кец шуудук
тешки (как шприц) бачабак (штабак)
нова // аптрок
лагын (чон кошке)
Лекем (кичине кошке)
восток Колдолок трубка (тесто)
ака
ата на // Кувгу
Кичкак (как сушка) Кашицооо
атам курок (от калаш)

76. Темеке

чуралдаз

ком(тон), чи(эшек) тигеб

77. жоноедое (кичине тонок)
коричо (чоң тонок)

корио (шудуна) пальчыкаб.

Гуи кибиз

79 асма

80 шырмекал (ар ким чиин менен оолдуз салынган)

ойно гекиба (шыртак)

81 шаад

82 сыр. Шай сорпа
шлемек
токуш (чүпүк)

84. Коричо
чыныгрек
Шыпага
чайнек

87 Чын (чоң шыпага)
абак (кичи чоң)
кесе (тонбогок)

88 тапан казан Шоллоч казан
коллоч (намп

89 чолуут ~~з~~ тёлёцун
Умнчал

окрок (нет секелек)
чёлек // пакцу
кокцу
чнын
нэк
94 ашуруут (чуунал // ношцуут
95 асин
96. кёкёнаш, тарцуг, коцэк аш.
аш ачувцун.
тукцун
кок боор
99. ачитма
нан
олово
102. голто (сары майлык)
тибит (кайы
тцун (боорсак бышкан).
кукцуз, кукцуз шекетеь
103 бёклат // кайын
собко // слуга
тоне
чачан // (чопан)
чопан (чачан)

обло (гов говя-кёсёлёк бышырмат)
боорсок (боорсок)

баонго аёш саёат.

(Майск — 1 чёгаконы сойкёнаш тугатугаш тцун)

107. тонгу
108 Ийне тонгу

Чайгача // чайгама // чулгоо
каквуу (чакгама)
илеки (мечек)
чарпык
сибэр
улак // кок моруу
115. Бешик курбет
116. Мала коз
117. тоо тыкан
бүлеак
мако
муроору
120 Этик орот ичгак чагаб
беде (аяктат)
тобугунда (чайгы
ичиндеги чагыл)
121. ~~чарэп~~
122 Ичгак
~~тоо~~
чалгы менен чагаб
Бем орок
ичеге (кичик чоңоюп)
чийне (баарлеет чоңоюшу)

найтеше
126 чачнить (шепка) чачт
» бланк // анид
бибик гож,
127 чпрак малаб.
128 чертмек (колодец)
дуда
ковкус (пищ) < шпаг колодец
пищ колодец
129 мебиан-гоць
кечек кпиц (гостиць)
бэд баба гашпаб.
130 гов уб >
131 эт чпаг. кавалб гушур.
132 Умран кел. Аты ям Умран кел.
133 чблогон. Оз чблонши кедч.
чбл-тбис.
кпиаш (тч)
Гоуган (кпч)
Уктуюбу
тол, сонцн (носки) ок-катбк гарабкил.
каалгай эпик
Эгенчек (боз чайы дин
тартава (там чбодун дишги)
ара пок // арбаа пок.
сел чеуроб. (кпбан кеб)

- порхнуло бадя.
торкулоу бадтим.
коршикидтя бадтим | балазь.

бибик // бәлоть
нэс (нет машз)
такуж // тагь

чоч
кор
эсэл
ука
майлок
бәш

кулаш кэгеч бәш кадь

кардш тилеген эки коз
бәлгаб шидин
налгаш ли сирдш бойдз.

бүдүгак (чагай)
кокот (порох)
лоч уба (фасол
чалгак (башлата сарп
адашть чагаб)

эсэл алдрь

сарп алдрь (чагай)
кибгыр
алдуш

Коллективное заработанное

заработанное

Кок-Пак комитаги.

Карангыдагы Норкозу мокомо — —
сабак сабы бо, ж. мокомо. Сабактын.

Мокол айтады. убактылуу пок. Эллич бүрмөч
жыл кечиришиз. Анык суу агып турат. Сонун
жер. Библиотекке барып эсеп. Балаңа кетти.
айдук. Бүтүп кийин бере кал.
Бадам ичикан мото. Акыр. мэкэ
ко

и "Тэкэ болсо да суп берин"
мага пайда бере бөлөт.

1. кэл
кэ · кэлшуруу // журуу кэл. кэлтуруу /
нэк (гоюу)
недоболот (турма)
пэс
таы
айланалы.
шаар // шэр газы, пайдоо
2 бэрк бүдөлө (тазалык) ширик
кубулуу бүдөлө
гай, палма галь. тамак
4. чоң
бок
соок
түбэ, бэт бэрэк — (картошка)
(у. гоюу тили)
кэрэм — капуста

пулан алып карнедп.

бузра

жугат Кадду жугат.

Кубузма . Гошоч кубузса кубузма
дейсиз.

Кубрарь .

субзр

суж , суюдук башы .

кой гугат.

тузбра (гзгга) тузбра гзи удуз.

тицун
эллиг клрк тогуз

2 ллиг бир, 2 ллиг экн.

5. Тобулгу// добулу

6 мебллан

плеки

плечек (кичинеси)

ллле дсйсиз.

эч кишч кобадур
эч нарсе

7. олсчрчз узун болерс, нота берсб.

кок морун//улак

8 сулу

10. акчу (экч)

9. акчук, кучк, алчулаччк

мнчбк

Найтама II (гуляем)

11. бзду.

мэлэйка жидду. (квартал)

ак
ят

12 чайда
шарда
пакта
пул
балта
бычак
пяки
тор ашаду пяки — пчелы.

(теше, чаб, куш)

чоц ишшак, Жшпу (пальто)

чаравзал - (пяки)

(тыгун)

керме (ферма)

15. пэдеш
иэки
мен
мильян
бурн
боян
Шибас
быстрый (быстро!)

каканак жиб
какаяны

шешемек
сувенек

Кайда (какая сторона)

акага — (сарказм)

керн тец (тандама тец)
16 кин инчаштн кинеч

Гала (гелдимедим акч) тандибар (кинеч гачыпсн)
Гавва (ган Этин)
акчи// кайн гурдун адам (Гзбра адам)

16. гэп удурабур.
анча гэп

Кинеч
гозо (Гзбр)
тогорч
Этин экшчи. кан экшч.
Гаяяанн (гурдун) анча адч.

ала гел.
Гзбра гоб.
17. бурдут а бурдут
корнна (кунда тамаш)
бытыяяь шаа
бытыбурн шаа Кинеч шаа

Заман (эпоха / самая
сас
18. сиза
кяз-
каз-
Кизи
козан

кяшым бар

макшта (завтра)
сабаяк (образец вещи)
тушчук (объект)

балаэи
алады

Фала
абдысс
Чилокуи
Комуи
лэкуи — умный кун.
Тоок

ново (новый автор)
шапка (как шутка)

(парэне)

Фарбне
19. тээи
Фала
теме (ясно)
тои
тобо

тээи табы кет.
Фэи (гол)

Фэра (подарок
слово)

нарэнаши шыгшыгы
шагшага (темно)

Фарбаза
тоцу
Тафи и кила

20. Сутрен барбеябаты (шыфе.

22 тол ‖ бел белеуи
йел тартым.
коко
кожо (шашка)
кунаспи

23 жоно
шашка
24 шнгат
25 жинспку
гат
сизык

26 шабалок
шашо
кыпи кобу (сизык)
шаша
шашка

алдага мени
шибабыт.

27 отгус
мяккы байла
тайгарам гуд.
кун нспи гуд.
ишек
ишан кепи.
сенде, алла тала.
кэлду. балам.

сенуз

29. кайза
кеке
кечке
кокбо
кожбае

мен тайун.
ан кебей сикби.

30 шиек
шиик
шиме (чиише)
шешк

31 өлөдүрүү кубулжикан
басмабын.

32 2ек
таш арак (сыра)

33 Кп коб, богот.

34 боюб калган жок. калган жеп.

кат шибердиптиг.
мен кат сапкердим
эгер.

таастык (шефик)

35 көндүрүк
кыймылдык
сүйлөшүк (башкыга көкөлөп,
башкын гөшүкө
паша кана (чүкөб кыйлагы мала...)
чыныгык (ключ)

36: кечке дери шиедим.
кечке дере бүтүрүш.
кемесе гинча дери.

тиз сомго шулуш бар.

37. тартмат
тартмачак (мал) тартмакан (одушевл. вещи)
тартмакан болуп калтыды.

Сүзөгөн
шекеген
ашык (чука)

орто
эмес кетти (пок)
окчолот (пок)
сасиган (пок)
тыйнап бар.

Макыл кылды, уруксат.
тартма
макулбуз (нет)

бирге, экинти., үчүнчү, төртүнчү

41. Кабар, кабарлан
Койдулан
напасть

42. Кечиниз кечиримдүү.
-м - нет.

43 адеп.

43. оозго бер.
оозуна бер. мага бергин.
оозкан

44. атанан барбы. Баланан бар.

46. ол 1 олор. менеен сурады.

оноогуңер ап кел
тиһоғу, мұһоғу бибеңдіңе. Ұшыбеңіңе.
маңа бер.
саңа берім ачаганымды. ачадым.
~~ол ~~.
оноғу шығы кын ке.

49. барадың.
ачадың
барадыңар

50. келің Қорық
келіңдестер. қабуң

51. алың, алыңдаңар.
алғыла ачаб кетсе.

52. барғыңдық бебғокоң келеш.
келіңдік Тез келіңдеш дарақ.

53 Бис оғуқ, оғу
ол оғу. оғурушу. Кетебаблық
Келебаблық

6) кетебаблық - Келебаблық

54. Барабылык. Барачне.
отдыхать
газырак Кетебмик.

55. Бэл аганмыз.
такшы аганмыз.

56. Алтынкыр.

57.

59.

65 ана - мать
эне, чоң эне

66. аке // ага
ава - (улуу киши)

67. тага

68 ана // эне
ача - отөк эне

69 боз ит

71 шын

72 тагара

73 восток

74 атна

75 атам косом

75 аташ косоҥ

76 темеке

шуҥалӧс (ком, ӱмӧ тиҥет)

77 тошок, шекелӧк

78 туи китыс

79 ? алма чайдоос (чайнек)

80 шӱвеҥа (шӱвӱҥаш)

ойыло китыс (шӱдӧк)

81 шаалӧк

82. ӱдӧ

83. тӧрлӧк (ӱҥгӧк)

84 токум (тӧрлӧк)

85 Корчого

Эге (эгӧ)
Башмак- тӧрлӧк ӱдӧрлӧк
Шӱдӧк (Корчогоҥдыл ӱдӧрлӧ тӧрлӧ)

86. ӱҥгӧк

87 кас

шӱбалаш (гаҥа ӱҥгӧ

ӱмӧн кас

Кӧртӧм чайнек (ӱмӧ ӱдӧрлӧ чайнек)

88. шака казан

коллӧ (нанӧ)

89. чолҥа 1) ӱмӧ
2) ӱмӧга

90. октоҥ, таҥа

91. чӧлек

92. сүекүт (кичи сүек)
капкы (чалак сүек)

94. нош бато (кичине)
нак (
асти
Ниче аш кыласың?

96. Кечкен аш, сүтүк аш кыл кер.
Ыгаш (кайнатып кыскат)

97. тужум (чалбск — ұзун салат)

98 кок боор
(чалбск) (макеш нет)
нан

ишкер (баш)
ұзунба ишкер (кырчын баш)

гоюп (чай коюп шай).
(чай гоюч)

101 олово
102 толто (
шпички (спички)

эфирлик сүзүк
кайнак чай.

казанга түкүрүк (салбыз)
Түрүбои кетүүчүр.
(бүтүн ұзунан)

103 кулдуз
кулдус шелестеть

кун (мама, мудрая)

104 бегимат (ремень)

105 сыга

Постук (стон

106 ганан

107 тонгу

108 ине тонгу

109 пайтага

110. Нет

111 тлеки

112 тарлок

113 стобу.

114 улак || кокморду

115 бешик чубеб

116 мама кос

117 тюк тиган

118 булак

119 люк жигору | башка

120 тиган

121 иззрел

галь (коса)

горкан (яблоко)

35

телюк

тулку

сусек

тулбук

туре

тюк?

кок бору.

Улак гавгабу.

кабмак (кабурмак)

нэм (нни)

эгне ордо.

ичган орот.

тэре

125 чаңчыңдың (шешка)

126 бейшік тоқ
бәлдіңіз (кәмі алтай)

чырақ пешук кыткоб.

127 чертмек

128 колпус (адеяло)
бомбыра (жиі пішіңді) қобызға ұқсас.

129 Конок (ағаш, тонто)

130 шебман

132 бала тастады.
Ұлтың бала тастады. Оңаңу дең Кұрш

131 Ет қазанған алаң.
Қазанды тұшыр.

132 ұшта (тонко).

133 үйлендім.

134. бұт терледі.
шешбаш (тұрақ киіз) шибеу (сәтпи бұт оғаш)

135 эшіттім (ұлтың кәмі алтай)
тел, сөкүн (мать)
бөлеек (нет)
эшік (бөз үй, тәм үйдің) әрленек (әжім

аргаЦабла.

тарқун тарқунсон бадди.

болтурук (гон) картиканни болаеш

сел кетти (кибан неб)

пэсэ

болаеш (болган)

кайтгал (неб дуги)

таекуг

ожкаб табтад (неб барааи (неб) бшен)

каттеЦгол

зар (кадгу)

эсэл (нет бал)

ук (или нет)

(пал - кудуго тайкан гушкон тайгу не, се)

ужаанни бгаб

алфь (ученка)

кор (нет сокуг)

кэрэк (нет дуеш)

каЦЦеЦ баш

Мой гол (муруг нет)

бгучак (гуал) (катад кишки шебек)

Ноктр (кишки гнилое)

ловуша (фасоль)

Илгери кок тегектери кои болсо керек, кибин кок зерек бои калканда (болуп калган.

Монолдор Гдрат. чудэ Гдрам
Цеонгаев назвл 54 Ул. Монол. Гдрэдэн.—
Сэтпаев калмыкек 66, Ул монол, дэрэктэн, сабактан

1. Кол
кел(цикоды)
Гдрэ
иэк(чокы)
иэс
айлам, айланып келди.
тал
дэрбиленса карап дэри берет.
пэти

2. шээ.
бээрс
чаъ.
чаъ оңдчаъ.
бөөлүк, бөөлө, бөө
тон,
соок, тоо // түбе
бүдүрө
чучаъ.
чартн Гүдүраъ. Гүдүрөн.
Чабға күдүрүъ бүдүз.
Күдүрүмө (күдүлөк)
Күн сүүк жен.
сүүдү
Күшү. Тиири чаң
эллик // элдүү

6. Чеберлик
илекти
Илме жетиш Эч ким
Эч нерсе

7. Өлүүдө узун балегын
Кок жарат

8. сүүн

акуи
акур
мөнгөн
сибаг
чулуун/шаантаа

акын
коптуун
каак
пакта

11. бэлэг
мэлэ
ava
ак ад оц
эг нерее
сокдаач, пайда табаг.
зереве
2 царга
баяа
бүүл
баяга
шүт, бүүштүү(шш)
шүүгак

Шишуть азыб

Угакда // окул,

баран
бакса
перше

15. Матран
ядки // чарлизал баш барак //
Мебиан сомокон
мен орган
боон аби йок
бурн чиганак //
ишбаз ∑ сан
бакчиш

жабаяак
тевенек
суреяек
кок юрт

16 кар (снег)
гери (шаш)
кыш
гиш (мох)

шиш
ут
юзо

Шогору
17. Эгин экрик.
ала гел
сен бар
кашиз кар гуштуу
бүркүт
бүтөкөн, бүлтүрүк
николойдин заманында
самаан (самын)

18 сас
сиюа
кис кызым бар.
кис (тави) бөккөм кис.
каз (гүсь) казым бар.
каз (врач) менин казым бар.
кызыл
кабак
баладын бар
атадын бар.

19. таштра
фарбе
Тэзиг остыб.
тала
таар
терезе
тонуз
том 1) ачык.
2) геогра-

тобо у
ӱ

Суброн айт.

21. жийде
тыл
Коҷо
Конса
тыкэжэ
тарым
тер

23. тоҷо
пиҷаҷ
Коҷо
Эжэша
тиҷиҷтер

ит-ыбак (итичек)
бағалбак (кабинета)
пугаҷ

ҷаҷ
Сос сублэ.
сэзиҷаҷ. тиҷиҷ

Шайлэҷ
Ширпо

, анэҷага менен тиҷиҷтер.

27. ҷаҷ бойлош
ҷаҷпак
тыла (тоҷтуҷ)
тоҷо келэт.

28. ~~оҷтуз~~ (отус) алтыс
бэжэкам карта

сэкиз

маъза ошкат кил.

ошкат гарсэб кил.

чурнок

кибэгэр

гурнак

куи кидэт.

шишек коь

шишик

сэлэ

алаа гала

29 маъза

нике

ниче

нокто

ножнае

Мэлло ниче кибэт.

шишек кил

30 шишеИ маъту

шишик

куи гесэк бэлди гэлэб.

олоодурук

32 элек

33 орок

гачи орок(эрэтэ) шъчан гачаб.

боябойт.

кайчан

почтэн кайт сайнибэ.

34

Ылаб

кеч бом калаб.

Мага бүгүн ойгуна
Таңы болот баштыбы
Экен бара ону эчки
Саалы болот баштыбы
Бүгүн дын сүрсаң
Кырчын тиш жаңылган
Китепке кирип баштаган
Менменсинек Китепти
Оңко көпүп алган.

ой жеңиш ой кайк

Калкам, — ой тирүү
Коттомдогу жеңи тирүү
Калкам жеңи тирүү
Өлүмдөн сакы күчүмө.

Калкаңа ачың!

Кайтуманни сенсеу
Кайда барин каидун
Эки дичелик тусептин
Кимдин мари болдуц

сук лоптурда текеенц (бучи
сулу чичек экенц
курдус батыц гудо чак
кудаб дуан экенц.

Ала-Бука району

Балти чүүсү тұрат. эки чүс 2 ллш үй конолук бар.

Сибе

1. Жумабаев Жаныл 76, ұ. қазақ (балқы) тұлқы. Сабақты
2. Асқаровтың Сапиғаль 76, ұ. Балқы — " —
3. Аманалиев Жолбек 74, ұ. Балқы — " —
4. Орнекулев Болбек 58. ұ. Балқы

Ала-Бука сайлығы.

Ана (тұрған жесі)
ана ғ/ жыл

А мұйым

66. ake ака-ұлтын менен тұрушкан
чке ұ ұлы киши.

67. тага ‖ табаке

68 боз үй чоң жон бои кетти.

69. → ңдұ бір.

70. чабұ (жон) мұда жок ле.

71. шын

72. чыпчүүнүн.

таңца (кең шұңай)
ұталақ (ұ алақ)
шәған (кұрт шөпке)

бағалақ (баш шұңай)
башталақ

73 носок
колготок тұрғы (тұзға)
74 кусқу
75. кічкал (ине судей) и кемпірше
атаң курә (ат) и козок
(таңца - атаң - ат)
76. темене
шұңалдық
темешелік ақы беріп
77. шекедше и қорқоч
томох (ұятқанда адамға салаб қоң балат)
78 мөңіз
чайдше
80. шұрмал (шырғақ)
ойлы жекше
81. ішек (қарын)
тоқұм (тұ)
маас
Эту.
Қорқоч

дарбо || ат дарбо

86. кнәнрек (дождалок)

87. абак (абак)
кезе (кичине) чобчак (ду кичине)

88. тапан комоч (кемпи)
у комоч

89. чемүр у тапчат
ду кемпи

90. сеңкелек, тапка

91. чемек у муда суж ан тапчанан.
шпачкан (крашан малаган)
ду кемпи (ведро

92. кәкер (муро)
сүкүр (кулчатась сусо)

93. Штбала
гиин || кәсә (год гиин)

94. нәк (гоны) кәрдим чатпек (год гиин чатпек)
алмугат (кичинеи)

95. асин боонго салаб.
марш (пучатоп ду), крашан

96. ан ан-ивдум
марка ан

→ Кеемеч аш (кезиг) И кишкиа
= Чемо аш (чувствительный салат)
Кееме конд
тадуи конд
кудуг

97. Гужум
мантек

98. Кок боор
99. ачкыла
100. кан бодо
бодрок

101. олого леаб сиськиаб.
102. маб сизгиаб.
тыныс (чоголо
у пух.
тыныс (чуть
сизгиаб (дрожит

тыри бои каптыр (земляки)

103. пулдус шечетеб
104. Пкмат
Куг - иег) Башка (передне.
гуриок
бел бож (недели)

105 собак // спуга

дагада угун
кечеким айтар.
аптик бер ак чук.

106 тон
гапан
койгунан

107 тонуу
108 ийке тонуу

? 109. чулгак // найтама
= (нет найтама)

110 келдуу (жыныштык чыгаам)

111 илеки

112 Торпок (жашка чебин)
кап гарбок

113 Сиябыр

114 улак // кок йору
гачалдак (улакчы)
у
гулакчыбак

116. мама кос
115. Келин жүгүр
117. чок жеми // чок жеми.
118. бузак

119. мэкэ // жүгөрү анке.

120. пичан // бичан
ичкедэн арык менен
ароо
таяк менен
чачат.
Эки ароо.

121 мэдеи // пэдеи
122 ичан // чон
123 таяк // таяк арык (таяндап кичан)
124 чамолоть
чаркан (бомланган)

125 тараша ичгинеш — найтеше (нет гаткал)

126 ошбик гом.

127. Ичек ишшув, чеак

128. чербек(чу).
голубка (эки кл/болбогон)
колус (алмаш)
Майлач
конок (ам, гойдо конок кнгаи)

130. Бээ бала саеш
сабун
эт чнгар.
казан гушур.

131. ак. Умта икама

133. Уул чболлум.

134. Чнгаш у тр.
у кш шуюнш

135. мен эшиттим // ужум.

136. Гол / мол таллоду.
сонун тау.

Гамак тарелб // тарлбау кыл
белен (нет)
кайта (такгайдан боз чодыр)
эрченек ( )
ара тюк
сел тирду (Кыбан нет)
тарилган катты.

Юлдурук (чом)
бибик
пэс (тамыз нет)
калдыча // калдычач (чагалама нет)

Гакуу
кэттеш гоу
кор
эсэл (нет бал)
чайал (ужаду кузы)
чкэ
лудуг
баш // жолл
кэрикарец

дэ Зор дюен
сибрэ (шчела)
бешамык (

бутчак (чат) и долу

долу ууду

бутчак (файл)
нокот (
зарагъил (цвет. мох)

кукуруб
сиика

гурлок
кибгир
гуъпак
тегирмен — ак гуъпак

дальнуаь (кок тал

мурдо // капустак

дерезе

мяко элечиг

Шкеди Ошъон кегенлис (эти шкеди шкеди)

эски чакта.

шобо ий
ай

ошобеже.

элли цирмечен.
пан кайгирен.

Карабак районунун
жаран сөзөөчү.

Беш-Карагон

Жеңишев Мейманкул 48, балта, тегиздик 4 кл.
Асанканатов Чоробек, балта, 63, тегиздик, сабатсыз

ана (туган эжеси)
ана (старшая сестра) // эже

аке ана // улуу киши
чже 2) атасы менен тууйкан улуу киши.

67. ~~кабакке~~ // коб. гага
~~боз уй~~ кыртыз уй
70. чатыр (палатка) чатыр (кеп)
71. шык (потолок)
72. Үлөөчүнүн барбы.
гатыра (кыз чыгат) Гатыранын аке.
чатак
бачатак (кабы бош чыгат).
лагем (аш салат)
патинус (нан салат)
поток
колдолоп (тоңсоң кеп)
74. кускуч // айнек
75. кычкач (ынк), кемпирсөөл // алабуу.
76 атам курок // кыпчуу // козок пычак

76 Темяке

мулайлис

мекендосЦ гончох

79. асма чайдош

каприлаг

80 Тофбалшуе

81. шчмек (кошмек)

бокум (бу)

тас

коричо

Эгер.

ат дорбо у ат башпи

Кибрцек

алак (кыша)

?. Гакенер (кичике алак) алакан - гончок // = чедсэ

88. Колоч кавак (кашки)

кавак колоч (кашка)

89. Гольчч ① (чигат)

2 кол кашпк (кашки)

90. таяба, окточ // секилек

Гелек 1)

= пакы 2)

92. Конкы (цалов сузот)

сускуч (кулчабаб сусат.

ишtала // чай ишtала
(деревня)
чинн кже // ногож ишtала

кэдам чайнек
кэк (чонун) // кэш бато
аллурут (кичкинеен)
асин
аш. озудаб (кедрорец) шорпа
шорпа аш
кесме аш (кескен) кожо
Кырма аш (майда)

тарелут аш
канок аш

97. тукум (тушуктка)
Урук (эгиндик) майек тонкомойек
кок боор - койдубуз.
ачаема
кан

боз
бюрсок

101 олого
мать сиквар. мать связын
май да гинзвы ан кел.

102 тибит (Майманджин) // Тюрк сизга (чеба)
2) тибит

104 кулдус кулдуз шекетеб
текмет (кабын)
белбоов (кеверенее)

105 Сыгалчсачак

106 гонкосгун
чанан

107 гончу кулмо

108 ишке гончу

109 пантачалчулгучу

110 кажчбешман (чеки чок ишка)

111 илеки

112 музочторчок ужун музоч
коб.

113 сибкрчуб

114 Кокморучулак

улакчы //
чанаедж

116 мама кос
z

115 келин чучук

117 ~~зелин кул~~ чонжеменим
(чонжу) (кошчечтай) (кичинеен кыз чашка)

118 булак//башат.

булак (болотуха)

Гадди-булак
ак-башат, кара-башат

119 мэжо//чучогу

120 ичкан// бегчан //чон
122

чон барбы, ичкан артыгы.

Эшик арот. чонжу чанабыс
z

123 ганчы

ганчы орок (чашкадан чыккан
орок)

121 шерен ~~=~~ чэдэн

60

124 чомолоо (кичинеен)
чаркан (семиз болгонган)

125 тараша // чачилды
(тоюу) (кичинеен)
жайдак

126 Бибик тон

127 Чыпак // жанбыр // жак.
чапан кубулгусуз кеп

128. Чоңдоок кур..
Комус (~~автарка~~ телпек)

129 Мебелдин жеңди.
~~Конок~~

130. Бээ бала салды // кулун салды
бээ ~~кулундады~~.

уй бала салды кобуу.

131 Коп жаш - ы — ды.
эт чыгат.

кавалды тушурдү

132 Ушта // кана

133 Уул чоңоюуда.

134 Чыгаш ① кир, буттун түбү
② шилдүүсү

135 Жипчим // ушуну

136 мал төлөөгү, сөөлүн чиң, 61
тамак табар кийинки. (бөлөн кеч)
қалча (кирүүгө удүүн эшиги)
эрекчек
абла тек. сөл чеңдөү, кичөөк болуп

торкусон бар. торкунуна барбы.
Балтурук (тон) Кортиктардай
барбыны балаңы (ибе)

нөс // тайпс (Шарлар
қалдыгач //
(қалдыкы) чачалакеби (тон) (дүкүрү
тамчу

137 кәттәйчөк, зор
кәр
кор
сөөк айры (начка)
эчки айры (чоң бедеп)
чабан (чачат)

чүө
мурут // мойлон
көлдө // баш
бүтүк (тон) бүтүк тумшук
болу болду уруп кетти.

урюк (гуруруч)
кыргыч (кыргый)
Гур пак
мурдо // порубан

дерезе
кемеңмин.
дона пахан (покпак)

эс партии комписе колхоз бошуи
келеш патиуне.
мал бурятын аскардык. бокпус.
(сиан)

бзда, тоо' 10к (кзпс кол)
майа (узгаан тоо)
атрын тоо (ойи ачыгуу)
кар тоо (сарсыу жилес)
куреалиёлн

шишек коб. Жоб пашан бл бубоб

Партия // шайлама (зг)

Ком- бобо (примит)

умалай ұлкан бб, балбан, тәкәбу, сабақсыз.

Кудуç қасам болду аның обогам.
тәрмун.
тудулган мекемдж отәрмун. отәрмун гә.
Илеки ареңчу эмх.
атала – тарала Минерем.
Куску
бәнчүүк (кәшикиздан болсаң) Рапс
сақаш.
сақаш ‖ әрең менен
бир мәдмата

Шеремет. Грунтуя 78, ж. мунтуз, бунтуз, собр. из

1. сиз малан шиди келасыбы?
эмезе. катнг тиулуи де.

чже

мас || кэл
кел, келиз.
кэр, кэрек (аз ижкаен), кулаги кэр
нэк (чоюу)
аяуут
нэс || нитти, шапке
оан, оэри, бэдиц кее бу.
2. тиифии.
мэнэ || шээр. мээда
бошлатти. байенк | оы
Гом, сумк
соок.
буузга
колуктоуут.
кумдма, кууду.

гоок
тоо

ичкаен аган

мал гэгаб.
кудуна кудума
кидиу,

иди сюда.

✓ сүүр

бир күн чөптөн кийүү

элүү, тогуз

✓ 5. жоодуу

6 мебиле
иеки
мине, мне фотсин?
нимне кнабель?
эч ким корпшум жок.

7. өлүү
улак кенкирү улак кнаки.

8. сүү

9. акүүлүк
акч. бөлөгө, кийүү бака,
байгана үлүлөө

10. акчы кута бүтү.
Кабырлуу. как. пакта

11. баар
мэжа
обо
ак ар бир
эч нече

12. пайза, пайдазлы сабак.
парза тартты².
пайза
шул
✓ пайза
шул (шуга) бүтте.

Ишеп. ышгак, эт ишеп —
эт гүшүр. ишгак.
2

13 Уокъты шох

14. шуле.

15. иврентеп. иврен
чафаизал (нет мани)
мыймал
бөөн
бүшүк
ишта:
карчыга

Каналан из
Шевелен ат
✓ как двору

16. кин
кар шабып.
кар жеп.

17. шлим
кеп
~озо

гонкуу.

17 могфу
этих языках.

алакел, барагел, канакиден
алагел,
будут
отбыли, отбудут.

18. Никакая земанчета, самае
чгал (суборотки)
гибне

сас
кис
ама
кисталь.
кас
5 казни бар.

кизи
кавак
Балази
агаз бар.

19. таляра
тарбис
гаай ооо гибли кизиц.
гала и галаа
таар
? гереве
воду
вошли гош (лаки) гош геоду.

20 Субаго
21. ликиде

мак

комо
кулгаатых

ак чугорту
мэхэ.

чомо
чэнгат
кочор комо
Эмана
жывотиу.
гат
тывых (гэдэа)
сэвых (сэвэн)
тоорн (сэвэгиу гаас гэдэдэн майдаар)

тывын Койгу.

26. ангача менен шэба.
шайлоодо лаабалаа кэ

27. гат баштук // гачнан
шана, ногго шэдэ.

28. отус // от гус .

ыяккэн кэлэ
семс, шарэ кэн
шабар кэн
жэдэ кэлэ. кун иссыкта. ?
шишек
шишка

сәлем
алла

29. Найза
нике
нәчке
Мәчеть
көймас

30. Шешек көб.
чәчәк.
Чәйгә шикәр
– 2 =.

31. алмагачлык

32 Эчек
арык.

33 Бәләкәй // бәләкәч.
Калган калган эчек.

34. Кала бәрәнтә =
Кат сәнәктә.

аналарынче бар.

кийгиз
гурлок
тулак
(качиме жоанка)
тарашал/чакчын (качиме)
сибе
(кучуров (ширеке)

асма

чоктун

горчемтук
токсум (гурих)
ишиган (корпачын чекин тарт)
басмалык.

пасту/чемк
жемат (кайын кур)
оодо (кудумуш, гурин)
(кайсын чуркет)

Пашат
Бзлок

гачча-башат
жаалбудак-башат
жудак-бзлок
чч-тулак

бзгак (монтун)
бзгак!
ловзгак (фасол)
Нокат (чуж

жаалбудак
Кайсын

тонну || тұрмыс (кимешек)
шұғалық
жемене
сыбызғы || ұя (воздух)

оңжүк

бұғақ
шорпок . (дем алуға) .....

(с21)

ғимарат өзбек кұрғақ аралаш
ең бон қалың .

караванда 1
(Балчитау — ашче жет

Адамдун

сөздүк, балчы

Уруу оголе кон.

1. Алимкулов Токтогул Чб. Ұ. сөздүк, Тұлғалы (абатсы
1. Ақтилеубай Мұрат Чб. Ұ. сөздүк, Тұрғын, 4 кл.

сөздүк қалыптары, Герои
бети.

65. ана (тұлған апам)
66 апа (уруу эмеси) // эне (ашче жет)
аке ана 2) бир тұлған улуусун.
ЧКЗ
67 Тагай // тайаке каб.
69 баз чүт
70 шалы (шалаака) (Шалбыр - чедан
71 Цепи (потолок

72. Үйлөнүүнүн

жаңы (алгач башын жууат)
илегич (кобуз)
кыш (кыз жууат)
2) бүтүп калгайт.

73 Ыгайлак

73. Бөсөк
Көлдөлөң түйө (түүа)

74 кусну
75 кыяктар (Ыгайлак кыз коюлат) ✠ атам Курок
алибу (мыкты сүйүт)

76 Гемене
жууалтат

77 шекелдөт
байлаңдат

78 туш кыяс // түш бүдүк

79 асыл

80 чайдоо

80 чөрчөнүн (он сапалы)

81. Жаак

85 кетик

83 ичмек // ичүрдөк

82 доро // ат башына

84 Карыпа
бүктөп (коюлуп чөлөнүп калган
басылып (тонгон)

(оюло - чыкты.)

22

86 Ыылдуек

87. айак (
Кесе (кичинееси)
жаяк (таз) таба (жинчаа)
(темир таба)
Ипотала Ичтики ипотала Ичтик
Шак кесе
Кодулган тайнек

88 таманча // Комоч кавак // Кубула кавак
комоч // кубула комо

89 Чомчу (жинчаа)
Чынак (темир)
сускуч (камыр сууруч)
92 Кокыч (аш аралаштыруучу)

90. тапка, окроп
91 Чокы // Челек
кезк (гильз) мочо
94 Аяктуч (жабуу кычыне)

95. осин
96. аш
Кекиен аш // Кубула (кселе)
Майдан аш (чуруп салат)
Кого (гонз-гонз)
(Комо ...)

97 тужуш
98 кок боор
99 ачыла
100 кеан
Чайнек
атала (уннан тапка)

акун

чечинье тушсо гекседбе
Бағлы-ғ- бақдай ба | оғлы бағлы

Мәдәр Бағлы (сағбай)
сөгөн дәрәсіндік

15

101. оғоло

102 пиндыг (1) шук
2) кабланг // тиш

Эт Төри бәдән кетіпті.

103 кудус шелекеш.

104 текшат

105 сыта // сабан

106 бағе

107 тонғу

108 ішке тонғу

109 байтама // тұлғон
тұрған кездеме

110. Нет

111 шлеки

112 тоғлок

113 Ұй ~~стол~~

114 ұлақ // кок бөрү

115 Жемін тұрғе

116 мама көзі ғұсғу мама

117 жок жемін

118 Бұлақ ішшат

119 тыгарду
120 Кои — тонду гагаст, Этих орат.

121 пэрен
122 чон
123 гаяк Игаяк орох (кол орох (ах!
124 гемлеч
125 габылеть Игараша
126 Бибик тыр.
127 Чрак тяк, кутус
128 Чрбчеек Чр..
Коиус (тенду)
129 Конок (тойто, ашьа) конох ал.
Мебиман (гость)
130 Бэд Кэрэкун саедэ
Уть — ' —
Кез — ' . —
131 Эт чтор. Кавам гчтр.
132 корма
Ук Ужоуи.
133 Убляуи.
134 Тягам утр
у ку.
Гол, сонсун, пабад кы (белен
Кавага, кел (конок

мед

Горчичное кетти.
бактурук (гон)
картинкудэли багазъ.
нас
кадиган// гаиалакель
тамуш
кафта Зор
кор
эсел//
молеом//ледуд
баш
кор
бздгак (гчи)

лекъ
Аркыт (кизил-туи)

Консо-Ата (конаяк
кукурт
таяқлаган

Бу сарыи урыкқа тұрат.

Асанов Талғарда 80 сарыи — с. — 1 —
Асанова Сейшкан 61, сарыи, сабағына. тұрықтыи.
Қалжанова Актөбеде 55, — 1 — 1 —

аналы сие же ата берикти.

65. ана (мать)
эне (старшая сестра)
аке

66 ата - атазынан уллу ата дият.
ука.

Табаке

68 эне // апке (без губ) (эпки болар апке деп айтпа) келеб айтпа.

70 чайпу (наперсток)
чайпа (нитка нет)

71 шеки (потолок)

72 чылок чун

таз
тажнуа // баш чайпак // кол кулак (баш кеугай)

73 Ишеген (потолок)
73 кусну (босой порог)

75 атам курок

76 кыскач (щипцы сущат)
тешене
жуганда (гвоздь)

78 Гуш китис

77 Тонок // текедос,
79 асма чайдос
81 тартпа (открывалка)
82 Гарчалын
83 ишмек (потолок)
83 - 2. ичпетик (ведро)

81 чаас
2

82 от баштык//дорбо

84 Коричо басмалоо.
бышпак(коричонун цвети коричневый)

86 Кыстырек

88 аяак
чойчок//кесе
2
шпага(93) керим бычак//чынк
кермем чай нек.

88. 1 комоч казан// кермем чайнек.
2 таба казан(кошуу)
3 кайнач (кайнак)

89 чомуч(ситечко) у
2 кашык.

90 окроч

байбиче аябынан келип
обжалды.

экимер илип кеп откан экен.
Мен аны келинимин.
2
эмоу гоокру обдакуйт.
Өздөрүн карып келишин
келин, кыс
2
шчеперит.
будут табылгын келип.

91. сүт
чэлек ① чынаа
② кемир

92. сүзүүгө (баланы сүтөө)
кепкир

94. нэк
алмурут

95. аеш ибишь

96. куруч аш, кажа аш (
тоңуш аш
конок аш
кочо.

97. Мүрүш · маяк
кок боор
атыма (ун атыбыл ганы)
нан

олого

102. ыбыш/ тыш 1)
2) тыбыт
гоголо (алманын түрүнө кенгаш)

чобуро (кедерсиз балдар)
гоголчор (энжилин балдар)

103. Кундус = кундус шевечь
текиат
собакд
гон
гаман
ибнее гонгу (
гонгу
байгама // гулгон

кор
казане

110. чырнь // чырнай и чынгаша
111. иякки
112. Торнок (1 шапка чебчик) тай торнок
113. уб
бобок гудн (бала гудн).
114. Улак, кок бору
115. кемин шугун
116. мака коз // мака чиляк // чекечк чиляк
117. мог шеким
118 бўлак
119 шугери
120 эйи ороб, гон гачай.
121 сукдун мэгреби мэдрей // сарнкгн //
122 гон // бычан
123 гаяк
голово

кимсо ям кетш калдн.

гаҳнидэ
бибик тер, бибик гоҳ
гаҳрак кирігүс, жак

~~Сафрык~~ (үт кнбэу)
колус (кнщ)
конок (ат, шойдо) конок айл.
мебляж

Вэо. ~~Бэл~~ бала сайл.
үй
кнб

В1. 2т гнэд. кавак гнэд.

В2 ~~Жирмак~~ тер.
Үзүндэу цйлэдүм

В4. гнэш у кнщ нүдэу
шнгок || гнэш (ку)

В5. Үсдүм.
тон, сөкүм, ~~жарайбалдэу~~
кон кнт
каалга (боз цйлүк)
зүзинчек (боз цйлүк, коробкадагы)

кнбэу
гүрөк

аньяа тох.
Кем жүрөт торчук
торчулон кетти.
торчуну жактыдын томогу жыгылбайт
Жигитчук (Zoot) Коргошкондун баласы.
Кандыгат // Zavalakeb
Талаа (аспан)
гонз
Кор
эзел
=ушко
мүрүз // монгол эмоН бүт.
баш
кор (эзел
кэгэл
таш эзрь
бэзрь.
кэл // тас
нас
2 2
добулгу
(ёкуг
Жорт
курготот
Будулак (чай)
Загара (Жеженин уну)
ожкат
кыдыбк

Теленге (Ак-Там) 85

Ак-тил

Умотамиз чеканда 54, ч. сарт, тунгур, ажич кабатты.

антра
кизы (кнтку)
кукурт (шимшекше)
сэл. секим.
Ала тигиле. Тугуз келебет алтыр.
Панча тиш. Ноу бифиши арт бар.
отуз
Бтитнкть (бирте)
моголо (кичике гаолнеи чнат)
куро (гайтата гатан идиш) те кайдок
юисте. аналан || алтан
нээти (голоку, болушу, турушу)
Коб; ковчук тартим (аванак гарт)
.. Коиголнно тирот (абобнна, мэнгиле куро)
ээдне кыбл (ачуру келкура)
бээрмен

Чо кес
кам.
амлаеч
Намлаеч кунеч.
Эжиеч сумбун кубурушне вообще.
Тиш гоку. Том
Ноу бифиши арт бар.
тиш
тиуло катто

Корнилова Ассел 68. Ұ. саруу, ғаруу, с-ғаз
Чимтамиля Камчатим 47. Ұ. саруу — 1 —

65. ана (мать) эне; тоң эне.

64 ана (старшая сестра) и эне
апке

66 ана - атасы менен бир тууган улуу кыз
чкд.

67 Табакеп тяпа

(нет аппе)

69. тагы (палатка)

71 шин без чй

72 чыланчын
тешши (кид жилат)
тагыда
шилеп (подол)

74 кусеку бостик

75 атам курок
кыжал (нож)

76 темше
шуандэ

78 туи кипас

77 тошок (чекенье) бабандое
79 асыл тайдое
80 шидамал

тарбагатчук

83 ичмек (поднимк)

85 терлик

81 таас

84 Корсоко

82 ат башчик // ат тарбо

86 гнездук

87 абак

кесе // чочок

ипбала

багаж // бипбала // кедтам, шак кесе

88 ~~таша~~ ~~Коноч~~ кавам у) г)

89 ~~тодчур~~ чамур у) г) жидк

90 окоч

91 телек

~~87~~ сускун // сускуч

92 кэпкун (пальв сидеть)

нэк

94 аппурун

95 асип

96 курун аш, кемеаш

тарун аш

конок аш

кочо // конда

97 [illegible], мальчик (уяга сагган шумурлка)
98 кок боор
99 ачыма
100 нан, ойлю боорсок
101 олоvо
102 тыбыт // тыбыт ұй
103 чачча (алманын ичинден кагасы) // кумдус жегенде
104 текелет // сөлкө // сабак
105 106 тон // чапан
107 ічке тончу // тончу
109 бәйтама
110 чермень
111 Иляки
112 торшок
113 ұб
114 улак // конкорду
115 Кемин шумун

улакчы чачаңдас (шумук ялуу чабуучу бала)

116 [illegible] жинчык
118 булак || башаб (кончо)
117 тюк темир
119 тутерилмаке
120 Эмк адаб, гон гачаб. (2)
121 ? і салма
122 гон
123 гачы
124 гонсола
125 гачырды
126 бытык гыр.
127 гыран кутуш, гыранка ат коль.
128 Гурбмек
кашус
кконок
129 мибман
130 бзз баса сидя
жб
коб — . —
131 дт гыгар, казан гыгар.
132 корман кил.
133 Улуйду ублодуш.
134 гыгаш ужир
гыгашы жыгах
135 Ужуш

дарандаш
кучкоб
шбе

90

136 Тел. Сөнди ооқаб тұрегьлатпізбі?

қаалға
аьбяа, шок ерченчек > (кичинек тауық жұмат
арға

сел шұрту
кибан шұр (таз шұрып)
тәрізден бардың.
картинкаңды балаңа, шұрту
қалдыған ғалалакең
тамсық (аман)
чоқ
қор
кәр
137 аем аьбрң ң ш
ғ/ тамағың
мұрдұб // ағаш
қаш тас
= дарң
дарң бәдрң, бәдрң кейсік
Заңғыра (мәке ұн)

Ак-суу

1. Бегаиев, Алеш /доз. ж. медицин. / Кыргыз сабагы, Коомолук
2 бердиева Жеңишбан (ж.к.
Мундуз Урумчу турат. — / —

тутун // Рәис

65. Ага (мага)
коб.
эне // ана

эне, чоң эне, чоң ага. отукуну чоң энеден.

66. аке
уке
ага — улуу атасы менен тушкан
улуу киши.

кәзде

67 ~~ынык рятко~~ .

69 боз чоб, кыргыз чоб.

70 чатыр (палатка)
чатыр (кит)

71 шин (шпагат)

72 дамка (тики)
тешик (шнур)
тешик (шприц)

чөрөкчүн (кол шугай)

73 бостек // постель

74 кускы

75 кычкач (мык) // келиптерес
атам курак

76 Шелкавая // чешуйчатая

77 Ромок

78 Гуш кибис — о когуне

79 асма

80 шудама

Шорлашуи

83 ишек (пятник) — 92 чурбо // ат башлы

85 ҳурлук

81 тас

эҳр

84 коричо — басмалавы

бишлаҳ >

86. Гыгдырак — алмалуруқ

87 Шибала (гальчина)

кәрдим (гонщ // шак кесе

88 таша — Кабынак (

балко — казан

балко (новый)

Чөлеңт — 89 гоолуқ

колъашык — сүеңт (кырманлы сүбе)

до окгошувалык — кепкуф

91. Гелек

94. алмуруб

нож (гонщ)

Пъъала ~~бырбыт~~ (тэнн нев)

95 аэин

96 аш.

кулчогаь (2т аьг.)

кпркма
кекенаш (кели) жаьгаш аш
конок аш
тауэн аш

кочо (шулоодэн аьгачи шорма)

аъала (шорма)
у тайгантэн шермаск.

97. гэкум (маьск

98 кок боор
99. аъыма
100 ман

тэкэ ( ) оьбло

101 олово
102. гэнкъ || гэкум
гэнъа (шуй)
103 кукуз
2
104 жекиат (калбий)
шонгур || куд (уэнэ)
105 сачак (кепеш)
106 тон

Кулдуз шечегель
такъба (тэш)

сизик

сопко (жуудэш шаъачаш чувун)

чанан
107 тонгу
108 итнее тонгу
бабгама (чигенэн тонгу гаен)
109 гулгэн (гурнэк

110 чиргама
111 илеки
112 горнок
113 ул
114 улак // кон кору кон корулу
габандес (атка чибрак)
115 келин гурун
116 пенькаги чичук
117. ? ~~тоо чанан~~ И гног шелмен.
118. башаг улак. Том-башаб
суук башаб.
119 гургери
120 чон эгин арбо, чон гаагаб.
маикан
121 Изэн
123 белорок // чаан
124 чомоло

убмок (кочине)
гаржан (скота)

125 Чачмоқ

126 Бичак тиш. 95

ғобо (ғоғ. сўзи

~~ғобо~~ (ағоғ)

127 Чирақка ар коғ. (кумуш шиша

Чирақ чоқ.

Чертмак (чч)

128 Кемуе (кемир)

129 меб ламп ағоғ. = конек.

130 бәд бала сөйд

Уғ — ı —

коғ — ı —

131 Эш ишлаш. қазан чиқиш.

132 карма

133 убәлдук. ууша (ууға)

134 ~~ишлаш~~ ы (кеш

әй ны

135 Ұлтум.

Тәл сөйдн ғарағ кн. ағ кағ

қаалға (бәз ишлаш ғарағ ға

Әшик. аға ғаш чоқ.

Сел шурду
кнбан (кеч)

торкун торкуеон бардыр.
картиклуни балазы.
бибик, нэс, тыанс
кандтаг // тачарекь
кашуз (асман)
~~бараандуу оган~~
тоц
кор
кэр.
ука
шуруб
албрь
азел албрь
азел
тыш и кэлде (кишкиш кэлдеи
(балтыбашы)
тыш (кишиней башы)

Буғу шұ.

Қарағанды

Бұғақ (ғы)

Бұғақ ұлты

Бұғақ ұрпақтары.

Бұғақ
лобзба (деасы)
покоб (ғы)

Бұлбекте
– әкімдер.

Тұрақ

Құрық

Кіндік қалқасы

Кіндік қалқасы

ОБЩАЯ ТЕТРАДЬ



Могуз-Тюре

фронту

Бикмиев

Тонуз-Бюро

23/V-64 год

104 СД

Тогуз-Торо ороону

			Кайда икөрү	бет
1.	Атай	лексика	3	2
2.	(Бирлик) Арал	— ı —	3	7
3	Чет-Булак	— ı —	3	14
4.	Табылгыты	— ı —	3	22
5	Додомол	— ı —	3	34
6	Орнок	— ı —	2	53
7	Кош-Булак	— ı —	2	74

Магнитофондун запистери 82

сувак – 2 шанга ро дяки
коклюк – аркадьи 2шанга и базовы дяки –
кобу – 9шенек аркара
кобузга – проширенный 9я. аркара
бокочар – 2 шанга кулика
кулкачар – 4 шанга кулика
калгачар – 47 шанга кулика / муробу калгачар бобр
кек – малокалиберная винтовка
3.2, 32.

ком оос

Шрапнель –
Кинжал мурду.

Алай кишилик Кыргыз калкы м
Сарбагыш к. собасын ата чачат, Уч кана 54 шашка
Аткынов т. собасын ата. Уч кана 63 – 1 – ружья
Сайк, Уч. кана

65 ана (мать)
эне, чоң эне (бабушка)
66 аке (брат)
ава – улуу ишчи (из агоев некем бир турган улуу кишиге)
67 тайаке
68 эже (нет анче)

Үлэли, дэри, Мэси

69 бос ул
70 майнарча
71 паголок
шийнак (тайган устуно байланган кашык)
торсук (жылы), курман
72 Ташшек (кыш, суук пушпут)
темши (жылы)
73 постек || бостек
74 кудук
ат тиш || алибар кычкач (мык сугат)
кычкач || аттан керек (от калбайт)
76 жуулдуз || акт. шимек

77. Томок

78 Гуштук ~~Гуш~~ Гуш тушундук (бос уйдук
тыпс калган
китиндер)

79 асма

80 шырдама

оңдо - эски мыкыган кудуңшу

83 шлек (подник)

кудик - мандикей кайсы?

81 пса

Корыто // кончук пас.

82 добо ~~от~~

86 дожголок

чынек (чыбака)

87 кердеш // кердим (чоң чынек)

айак // кеее (кичине)
(чоңду)

чойчок

88 Колоч казан 1) нанч
2) ыжыч

89 чолуп (сорпо куят) Ыштри сүрүк тыпч
акт.

90 чбелек // чбелдук пас.

91 Чемек // чака

92. сузгур || сузгул

93 гнев

94 алмурут

95. вьюрок

96 кочо (арча аш)
чарма, тарту чарма

99 магазин || магазын

Кесме
аль. жулдурлы || тужуп || урук ?
нас. нас.

97

98 Кок боор

100 нан

101 олово бар. олово масайбыс
2

102 Чочого

103 кулдук текеген ! чоно

104 куш

105 сойко

106 тон

107 тонгу

108 тоомок

109 байтала || гудгой
нас.

110 онко тон ; ичери кумзу

111 Зечек

112 тоpнок (3-айлам)
чичоро
чуузоо (3-айлам)

113 Уй

114 Улак тартаб . чечуи коюбору деген.

115 Кемпи чечуче

116 Аскылчы пучкак Цпекеч пучкаг

117 Ноолман

118 Олак
Мекe
Чучеру

120 Эчи ороб, чои чачаг.
Чачье

чаоч - чои кыркаг.

121 Майнан

122 Чои

123 Чачы

124 Чололо

125 чачыгоч // чачыгоч

126 Ботин
Тарак кутуч

Койчуман
Бугуман
Тоочу

128 колус || колуз нас.
тёмир колус

129 Мейманконок

130 кунун сайын, музоо сайын || жыл. бай
бала сайын

131 Эт чиг

132 корма

133 уйлумду чийондурдум.

134 чыноо (погал)
чиган (чуруду кыш)

135 Ужгум.

тёл, сонун, белен || кайда, каакча, арга || акыл. акыл
136 кыпан, ел (кобурсок) болтурук (волчонок)
бытык, горицолон бартым,
ганбатакеб ||
бараан, таакуу

гоц
соңур || кор нас.
тулоб || кодок нас. (обрывок)
ини
муруз
баш,

Бирлик китапта,
Арал Кыров колхозу.

Сайак үйүүсү турат, кара уруту турат.
малай-Абай, ош менен сөөз сарт кыпчак,
Базар-картөнбуктор карашып турган.

Келенбаева кенже ж. кара 64, тыкыр, таза сабат.
Келенбаев Шери ж. кара, 65, гүрүлдү, жакшы сабаттуу.
Кенжева жыпар ж. - .- 67 — .— сабатсыз

Магзым алып келиңерсең.
обүздө кара турат.

65. ана (мать)
эне, чоң эне (бабушка)
66 ake, (нет батя) ana – (отец)
67 тайаке.
эне (нет апче)

687?

8

69 боз уй

70 ~~кат~~ пча кепк уй (там уй)

71 шп (пчке карагаб)

72 чыланчык // тапчек (темир)

~~73~~ тешш (тнгач)

73 бостек шише (бутылка)

74 кузгу (кеч айнек)

75 ат тиш // айбар кычкач (мын сурат)
атам кдек // кычкач (от калайт)

бабам (ы)

улоо (ат)

Чай - бардык
улам тер
ат кдеге
ото айбайт

76 ~~ант~~ темене // пас. шуулайбз

77. ~~т~~ ошок // жез тошок

78 гуш гуудук // гушгук // гуш кпиз

79 асма

80 шырдак

ачабо – штрилган китоб

байтал
кечки (ампалма
чот (кишили оқ)

83 шимен (поташ)
85 тұрш
87 мая // капиштра
корпоч
82 дорбоч сақт шем ил
дорбо // ақ дорбо // шем бақты

86 довголок (машинкенин довголоғу)
чинчрык (арбакты чинчрыгы)

87 ақ
ақ ак (чоқы
кесе (
чойчок // чоочок
93 Кердең керпи
чыны // ипбала
88 Комоч казан 1) ақ чы
= 2) Идиши

92 сувуп, сувуп (кишили оқ, бозрок бишлоқ кезик сувоқ)
89 чолпуг

Скульптура Зуенке
Кевлее

90 убемик

91 чака || челек ант.

92

93

94 алмурут

96. тюрма, арна, обувай тюрма

95. быпсы кезме || кесме

кочо

97. тулумбака || тулум || улук ант.

98 кокбоор

99 магзым (обозо)

тулгун магзым (адаб. маасым)

100 нам || ~~токой~~

токой (майта тазалаган)

101 одоно тасалу.

нам сизгырат.

102 чочого

103 кулдус || кулдуз течетай

105 сопко

107 куз || катын куз

106 тон

~~107~~ тапан

~~107~~ тонгуз

~~109~~ тоонок

109 байтала
110 опко тоне // опко кап
111 Эечек
112 горпок (музоо)
113 Уъб
114 Улак // кок бору тартпак
115 Келин шуруп
116 пеки шучка
117 жоолтан чачпбаке.
118 Бзлак
мяке
119 жугору
120 Этек боду тонту // бичайт чашы

121 Майнап
122 тон // бичаке
нас.
беде //
ант.
тонгулка —

123 Чашы
124 Томоло
125 чашпоы
126 бипик тоо
127 Чрак пайтр // чак

128. колуе // колуз
тсшц колуе // колуз

В9 Жайлоо келди

В10 бала сайды ||(уб)
кулун сайды (бзз)
кастрация чычар.

В11 В12 корова

дастурхон сал

В13 ууламду убалодум.

В14. шүүгөө (пока)
чыгаш (пудра кири)

В15 ужуз
тол, сокун, бөлөк кел || дальтоник
В16 кадала, ата, тарихын бардык,
кыбан, сел (гонь), болтурук,
бытык, шамдз, гавкбакеь,
таякуу

чон
В17 кор || сокур
аем || бал
чин || чукем
мурут
дүлөй
дац

Ай бээрибисбэн үлүү.

дэри, дэм, дэм, шаар
мэси,
корон (бирдаш төрөөс саалт)
мурэо
таз/таа

тэтту эжем, шишк.

сулуу (позвонок)
сабагыч (вилка)
гузун кор, таруу бёкен.

дэдим кор
дарбаз
таба (чон/кичи таанисикеде)
аңнек
жатэа
мике
ничке
нокто
нообае

аралы көз (кичи гораан көз)
белдик көз
курсак/аралы көз
көз битпен аалы

19)

30 шишек көк, бардык (бүктүрүк көз (жаанга
чар (4 тарт) шишек (2 жаанга
жанга (5- жаа)

Куи оснк болду.

Чолпонкулга барып

Кудайдан тилесең Курсагыңа эмнеге
Кишиден — / — — Тенирек.

Кем толуп калды
чынын // ужем окуйду.

Чеч-булак кишиси Киров колхозу

Басыңыз урууңуз-сол, Чеч-булакта кимдикинен басыңыздар тұрат.
Бизди сол дейт. басыңдар тұрат.

62 Бұл кишиден басыңыз тұрат. 150 түтүнчө жакын.
Калал-Абад маары менен союла сабак иштеп жүргүзгөн.

1. Куллакамбетов Калыкбек 70 басыңыз түркүн сабагыңыз
2. Жеңжибаев Кашкар 71 басың — " — — " —
3. Мамбалет Кака 67 — " — — " —

65 ана (маты, эне (мать - мурда айтылган)
эне, чон эне (атабыздын апасы).

Тайпалар

ака - атабыз менен бир туган

аке // байке

68 эне
69 боз уй
70 чаптырча
71 поголок, жаңы нерс
72 тепши (чынаяк) //
тамчек (тамшы) // дагыра
ыяктын нерс
73 боздук
74 жүрүш

75 кичкач || ат тиш (мик сўзлай)

76 ат ак
атайкісек || кичкур

77 ат ат
телпе || телпіне || тулкаларз

78 тонюк
гуштук

79 асма

80 шнрвасал
онодо — курсиндаги тишлен
ўз бўлому

81 жаа

83 шлек (потник)

85 терлик

~~81~~ ~~дорбо~~

84 кармоно || кончук
довголок

86 телпчек арабани тегиучи
спицлар.

87 аиак (гоюу)
кезе (кичиксси)
керген || керген чиви

93 чиви (бибала мок)

88 Колоч казан у ишши
нами

89 ат
голмур || сурги
сумур (~~дошкир~~ кесе сувот)

96 убелик
чемек // чака

92 чоолу (поворынка)
94 аллыгуб
~~101~~ олоно
95 быгыы
96 кесме // кевее жормаактывчу, афиа, будзаль жорма.
97 кырдыртка // урук // тыкум
98 кок боор
99 макеым // магзыем
бозо
100 маи
токог
102 чоного
103 кулоуз шекетей
104 куг
105 собако
106 тон сарп тон, боз тон // ак тон
таиак
107 тонгу
108 тоонор
109 байтала

110 ойко тон
111 элечек
112 торнок (машка чегин)

113 Уй
114 ~~Уй~~ кок бору
115 Кемик жулук
116 жылкычы кучкак
117 коолчан Жерди казык.
118 Ылак
119 пеугери || Иеске
120 Эми орду, чонту чалгы
пошгучка ?
121 Майчан
122 чон ||.
123 чалгы
124 чомоло
125 Чамынды
126 Бийик тоо
127 Чурак кой, кулгун, шалдыр
128 Колуе || Калуз
темир колуе

129 Мельница || конок

Чаңылакеч

130 Бала сайды;
Бүт бала сайды
Үй ара түшүү.
Көп ара түшүү.

131 Эт тизер

132 Уюлма

133 үзүлүүдө үзүлөөдү

шнуро (пояс)

134 Чынаш

135 Ұяктүм

136 там, сонун, балык-кана, бленде, дальдата
каапа, аялга || арга чоң кең.
Кичине (кичинекей суу) сел (новый ручей)
тарицкон кетти, болтурук
бытык, таңыз,
бачки

чаңылакеч ???

Таңкуу

Чонъ

Вт сокур || кор (муниципал кор айтмат)

азем || бай
аяб.

чин

мурунъ

баш

оулоб || [illegible]

ӧзӧм, ӧӧрӧм, ӧзӧм, таттуз

саман (солома)

Заман (эпоха)

саз

сыта

кнс

кас (рожь)

кызыл

казан

кызыл ал

казын айаб.

каз || кас (гусь)

казым бар (враг)

кастык кынын

Майза
Мокро
Моопас
Нечке
Нике
Мары агар

Базрин келди.

Талаа
дагна
тарбыз
дээн
таар
тоңуу
тоң

Чач

сос, чкуут созуп кой
сызы

шорго
шнчак

тахшитка
вилдтбош

Табылгыты
Ачуучу кыштагы Киров колхозу

Сайк жүүдөн турат. Бактитар 10-20 түптүн.
Мекен бар. Шкуры токтогулдуулар
мекен байланышпайт. Түрүнкан.
Пенсиядагылар мекен да картишып
түрүшат.

Токтуу күү (өлөөн бар учактын күү)

1. Эрлов Иосиф 60, ж. сайак, бөрү, түнкүсү, таңа сабайсың
2. Рабыкбеков Түйгаан 58, ж. сибак — " таңа —
3 Супаналев Абдыжапар 72, ж. сайак, түнкүсү экинчи сабайбүү

Урук (пшеница) Урукдан жемиле.

нарын суу

дарак

Кердеч // кердеч чыгы
бытала // чаб чыгы
чыгы
тоолоч (повадынка, крупка)
коофо
чака
(шкери челек - тиштачдан ала)
жарма
нан
довголок

Урук // жеңдурбука
помо
кундуз жечатаб

Магзыкы
бозо магзыкы
кара магзыкы

жоолшак

шишек // ишек кыб

әәри (а мишәә)

кулько // кара тырмак

шырамал

ормара – (мандайкыза)

адабай – кастик

соокто (акмакты)

балдук

сурок – (фамилия ата, коду, шишк)

сурук – нивка

асем // бал

сузак (жылтыштуу ууга эчки)

серкедеш (эки тишт эчки)

65 ана (мать

эне, чоң эне (бабушка)

66 аке

67 табаке

68 эне

69 кыргыс // кыргыз ун

70 чатырча

71 ноголок, шын чеч

шын (ичке карагай)

72 чыланчын // тамчык // илеген

темши (ситтаг ишш)

73 . бостек

74 кувш // кусну

кычкал // ат тиш (мык сурат)

75

аташ керек // кынчуур (от калыт)

анб.
Телене // пуладик

77 тошок

78 тушбук

79 асма

80 шкафчик
очедо - Эжен - уоку тыгнык
кудулиш.

81. дорбо
83 Шлеск (плотник)
85 Тердик

61 жаа

84 Корноч // кончук

86 дозголок арабанти дозголоч

87 кесе // кезе (кичине)
абак (чоңу

Керден // кердек чиеч
чиеч (бибага редко)

93
Комоч казан үлкүчи
үлкөч

89 чо муч

92 сурчу // сурчук (темиги бар боорсок бышират)

90 Үчалик // Үчелик

91 ачк
чака // челек

94 алмурут

92 Кайкурчак чоочу (новарышка)

93 чыны (бывала редко)
Кердеи // кердеи чыны

94 аллуруб

95 быпы

96 чарма

97 Кесмё // Кезиа

Кочо (кеек тарбыйчан
эшиден тасалуу)

97. пушурпка // тунун Урук

98 кок боор

99 Магзым бозо // бочо

100 нан

токоч (таикан нан) малта
бишкрган ~~нан~~)

101 олово

102 чочоча

103 кундус || кундуз тенгаль

104 куд || кабыш куд

105 собко

106 тон (теди
чаман (~~кодеме~~)

107 тонгу

108 тоноч

109 байтама

110 ачко тон

111 ~~Ж~~ ~~чечек~~ || лечек?

112 торнок

113 Уъб

114 Улак || кон коруу || кок бору

115 Келин жүгүр

116 жылкычы кучкач || жылкы кучкач

117 ~~жоол~~ жан

118 бұлак

119 жүгүрүү || меке

120 эшик ордук, чон чатыр

жоқтутка ||

бөрк

121 Мактан

122 Чон

123 Чачы

124 Чомоло

125 Чамыкты

126 Бибик тоо, бибик кар

127 Чрак так, кутуз

128 Колус || колуз

Темир колус

129 Конок || Меймак

130 Уб бала сайн
бдг кулун сайн

131 Кабаанан эт чтар

132 Карма

133 Удыдыт убледут / убледыт

134 Швигоо (нота)
чташ (жудуи Кири)

135 Ухтум

136 Тол, сокун, белен кыл / сальбар кыл
каалга, альба, горшеон бартъ
кнбал, сел

болтурук, жалыз || жалгыз,

Гарыбакель

Гакуу

137 Чоң

кор || сокур

аеел || бал

ики || уке

кулуль

дулоль

бащ

Додолой кишлагы Тогуз-Торо колхозу
Тогуз-Торо сельсоветы

Мурда тогуз-торо сельсоветы, тогуз-торо колхозуна бирикти.

1. Илбаев Чеке 64 машта, сагы, жана кабат, гзрунтуу
2. Чыныкпоев Кабдрым 79 машта, сагы, эскиче сабатуу гзрунтуу
3. Бекеев Тартак 69 Уч. сабак, гезек сабатсыз, гзрунтуу

Бул кишлакта обидо-текти, сабак бар. Калча урунду пайдаланат.
Кишлактын контурунун сабак.

Кишлактын урунду ош. озбек, казак башка ар кимдин оз-оз урунду бар.

Бизден атабызган бердики сурайт бекен. Азыр. жакшыгал менен бир элек.

тумшук тиш.
Кайтачыбыз.
Мобу тоокы чайлачыбыз.
Өзүбүз азелдеги бурки чедиргиз ушул,
Ушу терге кийгизибиз.

Кайда ош чакты түбүн.
Мокоюлор Кош-Көлдө ош чакты
түбүн.
Чезек үүдү бүгүлү.

Өзүк ушул тарап.
Чезек Чечиги башка, аксактандан келген.
Самшыга тоок:

Сабак балуи кайтамбыз.

Чоочаалы кандыбы, келген жокпу?

Чезекчен жүз үйлөрүн алып,
пенгонуубуз.

баарынъз // бэ́ррибиз.

Азмари бурс озлон эл.

Додомол - колхоз элек.
Немнедем женеин биебетоиз.
Додомол Кинтаги 1932 - тиен
салиндэ. озурдго элеи текрчуг.

Кинтакашни чогулдух.

дэли деибоиз.
дары // дэри

дамын корчук. дамли
кулан саал укпасэ кулу,
такыр укпаса дулоб

Маси
шаар деибоис.
табыли деит

конок // лабман конду.

Элчек

65. апа // эне (мать)

чоң эне (бабушка, отцовская сестра)

66 ака // атакем // атабке

67 тайаке // тагабыз келди.

68 эдре
сизди

69 боз үй дйт. там.

70 чатыр ягаач там
чатыр // чатырча

71 горсун (уегун)
тажай

·шкп (ичке карагаь) баевы мага салоь.

72 дагыа // ташек
илеген (ипкие)

73 кольдонсь // боерек
акт.

74 кувгу // кукку

75 Тишгэзк кыкаг

кыкаг // ат тиш (мна судгаь)
аган керек (от калаь)

76 темене

77 тошок

78 тутгуа // тут тутук

79 асма чай иет отко.

80 шкрамал // шкырак

83 шлек (чоңник)

85 чертик

81 чаар // каптырга

82 чеми башчык

83 акб. кармоч // кончук

86 дождомок арабанчи дождомоч

87 чойчок // айнак кесе (кичинекурма айнак)

Керен // чоң чынк

93 чынк // бибала

88 Комоч казан // Фанчи чыщич

сувгу / чомуч (тигаг)

89 сувгуч (кезде сувот)

тоолу (новадшика)

90 Челик

тақтай

акъ.

91 Челек / Чака

92 аллеурУб

93 бачев бөөнеө бөлсөн

Сал аб.

Коло (армадан гүктен чөптик кезиле тарела, тарду тарлеа)

94 макеым

коло (мет)

97 пулуурка // ууук // гуиуи

98 кок боор

99 максым (ууусуз)
бозо (ууутуз)
мак чиабг.

100 мал
гокг (маб га кмаб)

101 блого

102 чогого

103 кудуз ечерабг кизда
кибеб.

104 кур
кемер (магнет)

105 собко

106 тон

чаман

107 тонгу

108 тоонсоч

109 байгалиа // чулуу

110 онко тон

111 элчек

112 музоо // ~~тариа~~

тариач (гоёохгүй, б-дан
кибин)
үр байгаадаа
тариач дээр.

113 Уч бабылыбы?

114 Улак // тартылып
коклор тартар.
Улакчы // кок борбуч.

115 Келин шурпу

116 Кемикчи кучкач

117 сооматан

118 бұлак

119 шуроо

120 Чон чанчы
Элин ортук

121 Мальчан
Мальчабы Кандан кетти.
Мнение.

122 Чон (стан кеч)

123 Чалгы
124 Чомоло
125 Чашкеды

126 Бибик тоо

127 Чурак жок, кулбуз // жандыр

128 Комуз // Комуе
Темир комуе

129 Конок // Меймак

В20 Бдж кулун салтъ
V уъб бала салтъ // ара бүүдү.
коъ кбзү салтъ // бала салтъ

В1 Эт тиар // эт таса // таза

В2 корма

В3 үүлүүдү убсонтум.

В4 чичаш (тирдүү Кыры)
шпроо (чоно)

В5 Ужгум

Коъ ордоту. сонуш, бөлөк
В6 кыл. каала
эркечек // кычыкы

арга Шабла чок бутурдум.

Чаабан пурду
сем пурду.

Горшун Автобусун кетти

Болтурук

Бибик рао

Чанке

Чабыбакеч

Бизден ушдо чачыбакеч
Ун сайт чабат.

Барааледу

Талкуу (ури ибилеген
чинчач
асман)

137 чонъ

сокур

кор(ушушкита)

розу авъ || авъв бешуи кавъ

бал || аеел

ини || уке менеи кичу

муруъ укем.

бам

фуеоб || куеъ

даяы

дәрı

даам остыь.

бāāрибие

мāāси

шаар

дан

Микалайбдгы Заманы
саман (солома)

сав // сае сазға гүрб.

сыба, сыба чеген

кывымдгы балаеы

кыв

кав (гуе)

кас, кастыгы.

кызым
кавам
атасы
баласы

дарбыз
дыңы
таар
~~таар~~ тагыар (чего сагаш)
шалча (аткашачаш, ормок сөзүн чагаштыр)

Чайза
Чике
Шике
Чообас
Чокто
Чарын ооду Кыскын кааш

Насаль

Шешек – 2 чашка эркек коль

Козу Белдик козу
курюк // кундук

2 тш (эки тишти ≠ бодук
4 тш (торт тишти

↳ гар
панжа (бем
ирик // чанжа (5 чашка

соолук коль

Козу коркор
коркор

Эркек у 2 тишти эркек
24 –

сувак — 2 гиштри too ~~урсаан~~ 2чкч.

кулун
чабагы // таш (тузсуз)

кунан
бишти =
аспь

музоо
горшок
таш горшок (/ машта)
кунан
бишти
аспь
олуб

Жеми (жаңалықты жабу қалағы)

жаңалық (түтігі)

ақ бақа (ұзақ жарақ ұшады)

бұқа (шығады, мұнда шығынды)

Оңнок кыштагы Тогуз-Торо колхозу

Кочорбаев Кожорбай 80 жашта, Ур. өйдө чекти (саяк) сабагыз, туруктуу

Калыбеков Молдогазы 60 жашта. Ур. Тезек (саяк) сабагыз, туруктуу.

Бул кыштакта тезек үрүүчү турат, 80 түтүнгө жакын, саяк үрүүсүнө Кирет дешет. 5-6 түтүн өйдө чекти турушат. Пуленайлыктар менен байланыш турушкан. Иштери соолу сабагын аяктаган менен пиргулдук

65 ана // эне (мать)
чоң эне (атасының апасы - бабушка)

66 аке // байке // бай аке (акт)

67 тай аке // тагабез (акт.)

68 эне

сеңди

69 Боз үй дейт. Там үй деп.

70 чаңырлаган там.
чаңыр // чаңырча

Төрсүн (үстүн) таңдын төрсүнү
Тоқтай тиби.

71 Шыпты баспырмага салат.

72 дагыра // тапчек

Илегенге кан салай (нәжис)

73 Колдолоң // бостык. Колдолоң сакы.

74 кусқу // кувгу

75 кычкач // ат тиш (яңк сүрәй)

аташ кедек (от калай?)

76 Тсллеке

77 томок

78 гүштук // гүш тудрук
акт.

79 асма, асмага бай шеп.

80 шырдай // шырдак
акт.

83 Шлек (сюзник)

85 Гердек

81 Жаа // Кайтырга

82 Чем баспгыкка чем чыч.

84 акт. Кармоч // Кончук

86 Дощолок, арабанын дощологу.

87 Чойчок // Кесе (кичине кирма аспак)
аспак

Кердеп // Чоц чынын

Чай чынын // Бытаага

88 Коллоч казан (ажыш, камен)

сузгу // чомур (читгаг)

89 сузгуч (кесме сузоч)

92 чомуч (поварынка)

90 Чүчелик
такгай

91 акт. чилек // чака

94 аллигрунь

95 бытсы часатбыз. боонго салат.

коччо (арнавак чүктон чыл алдынгаго часалат.

кезме // кесме

96 чорма, тарун чорма, бүдай чорма

99 чакеим // чагзым
коппо (пож)

97 пеленурилка // Урук // Гуюш

98 Кок боор

99 Макоим // Магзым
бозо (улуттуу) шак чыйгат.

100 Ман
Токоч (майга тасаттат, чоң чоң кесим)

101 Олово

102 Чочоло

103 Кунуз жечеги кызар кибет.
Кур

104 Келиш (мазк, кумуш тагай)

105 Сопко

106 Тон (кри)

Чапан

107 тончу

108 тоңоч

109 Бай чапан// чулгоо

110 Опко тон

111 Дечек

112 Чулгоо

Торпок (чулгоо алуу айтан
Кыйын торпок дешет).

Уй байлаганда Торпок болот.

113 Улак шартыны
Коклюр тартат.

114 Улакчы// кок бөрүчү

115 Келин кыргын

116 жеңилкечи кучкач

117 сөөлжан

118 бұлак Ташы-бұлак, кара-бұлак

120 кыгыру. кеңгарудон бөгө чыгыз.

122 чон чаңдык.

Эчки ордук.

121 Маңнай Эчки сүүгө чыгарда маңдай кайтып келүү.

123 Чалгы

124 Чалоло

125 чамынъ

126 бытык тоо, аска.

127 чпрак чак, кутгуз // чандур

128 комуз // комус

Темир комус

129 конок // мейман

130 Бээ кунун салды

Уй бала салды // ара туду.

131 коб козу салды // бала салды

132 эт чыгар

эт каса // чава

133 карма

В3 Ууламу чтлокбуум

чолкам (тундун киши)

В4 чынгоо (пота)

В5 Уктум

В6 Коч толоду. сонун,
белен
каалга
эрчилчек // керешке

аттар арга пок.

Кыбан тууду, сел тууду
тоголун, алыш тоголун
баргат.

болтурук
жапык
чачалак

бараандуу

таякчу менен кагышып
ойнойт.

137 чоң

сокур

коф(уфушкамда, ковид
көрбөгөн адамга
айтылат)

ковид адис болду.

бал пчела

мен пчела

мурунт

баш

дүлөй акмак

Ком- бубак китагы
Дөдөмөл с/совети
Гогуз- таро колхозу

Асанбеков Кутуу ур. сапак, 67,
гужгу, сабаксыз.

Турдуев Асан Ур. 71, ж. сапак, гужгу
сабаксыз.

Ком- Добо китагында сапак
урусу гуруп. Чо- гугунго
такып. сапкын ичинде
кезек жана отдо чекти
урухар гуумат. конгулуу
кезек ургу
Башгоч кекъеч бар.
Илгери пеугал менен байланышып
болушкан. Совда сапк байланышып
аптыбанга барышкан.

информатор.

65 апа // эне (мать)
чоң эне, эне (бабушка)

66 акк.
аке // бабаке

67. табаке // тага табакеңе?
тагаң келди?

68 Энем баф.

69 Шеди боз үй тикчибуз.

70 Чаттр, үйдүм чаттрыбы.
Таелдың горсунбу?

71. Шым (ичке кодагай)
шиптт бастырмага
салабыз.

72 дагыра // ташек деп беребиз.

Иректе ташак салаб.

73 Колдолоб // бостек.
акт
аль, Колдолоб деибби.

74 кувуш // кускуго карушаб.

75 кычкаш // аптши менен мнк
суурабиз.
аташ керек, от Калаьб.

76 Темене
итне,

77 тошок

78 Туштуку ичго Калаьб.

79 асма, чч бутбу темир
чаш кайкайкаль бе?

80 шырдакы (оттың үстіндегі бағы)

81 таа // капырга пеленгин усуно коюобуз.

82 тиеп баштық, ала арна салып шеш.

83 шлек, (кипиш, гердиштің астына салғанды?

84 корпоч // коңчук пас.

85 Гердик

86 доңгалок, арабаның доңгалағы.

87 аяк (тоңу) тоңғок (кишине)
Керден // тоң ғұлы

чай чинь, бистала

88 Колюч казанга нан
башкрай, наннда колюч-
казан деп бил.

89. сузгу (тешиги бар, кевде
сувоя)

сузгу, сомгу (ишлатган
тобак)

92 чомич (ложадьшка)

90 Ученик

91 акт
челек // чака

94 алмурут

95 болгон

кевме // кесме

коч (арпадан туктон тасалган тарма)

тарма, арпа тарма,

экзаменатор
Варзугин 13
информатор.
22/VI 1964 жс.
Батин

эксперт 17 информатор + 2 Варзугин 19

Алтмыш куран мойногун
Арасына курайкан
Ажпсыпан бети сурайкан
Бербеп койгон ар Манас
Токсон куан мойногун
Кашаарына куратан
Кашкарлык бети сурайкан
Бербеп койгон ар Манас
Жетимиш куан мойногун
Багамке куратан
Бепсиндик бети сураткан
Бербеп койгон ар Манас
Канпелик ~~кан~~ алма кебик ~~кадык~~ алдырып
Ашаткыга малдырып
Ак чекке салдырып
Келиндер ~~быпан~~ ус тикпен
Кемпирлер ~~бпа~~ ын кис тикпен
Ысмаан боор тактырып
Ысмырайта букпурун
Ит тамандан салдырып

№ 83

Эрке катын камакчы
Чеке-белин кайдырып
Иш ченемин шыбаган
Тиштегенин сурасаң
Конокчун кызы Бермек
Тиши майда кыска жеңе
Коно жатып тиштеген
Кеминдер быстын үс тиккен
Кемпирлер быстын кыс тиккен

Иштегенин сурабак
Кыздардын бабагы
Кок шумкар менен иштеген
Тиштаганын сурасаң
Кой Макыл менен тиштаган
Чокко салса чок отпойт
Жылдыкатка ок отпойт
Бек шамданып алып алы
Кара мурдос чунака
Жана бек пиракеси кайып элге жүйт.

Мунун бери тагында /
Манасдан калган ак олиок

Ак куроку сооткос
Ак, баядна гоок кос

Каранын оту. каптаган
Баранды оту баптаган

? олкуна он экн гонгу кадаган

Орустун оту жабаган
Чакасина гонгу кадаган
~~Карбусуна он экн гонгу кадаган~~

Кырмурун Конурбайдын оту
тапаган
деп б
Конурбай уи тарт улуу
конурбай экен

Баса келгин алды ле
кора мунос чунакка

Бек тарашын кайын ал
мунун бери тагында
тун ичинде суурса
чокой болуп кизарган
душманды кошоп келгее
Аргамчы бойу узарган
Утдун оюсуно булоган
. . . кашык канын тамган
Тал белине чаадын ал
/
Коралмурбос чунакка
Бек тарашын кайын ал
Бунун бери тагында
Сайкалдан калган от найза

кобулдаба чаптырган
Кош кара кыл тактырган
Псалтыны чешик чилдеге
Чарпы тарылып кетет деп
Сары темир ичирген
Кышкы суук чилдеге
Чорпо узарып кетет деп
Кара темир ичирген
Колдон такпы кетет деп
Коло менен чырмаган
Колго пальцы болсун деп
Кой такпал менен 22
Тиктаган экен.

87

Кулчаңдын жеңиилиң кайгандэ
кайтып эл опол тонну коздоп кайтып
шериен мукаятъб ~~тозуп~~ ток туруп,
падыш, Айгуроку алып
кетип барагандэ ортеси тушта
куун жетип, анан жоо чабышып
колбу менен, сайышып обдуп
~~жеңип~~ опондо Кулчуро ~~кетуноп~~ кетуноп ~~алып~~ барганда
жеңип алып
анан опондо олгондо
сур коенду алып келбейт
~~мына~~ анан опондо суукоендун чыбын
Кулчуп эл колбу ипбадуду
ушуга ачка тарпандэ да Кандуу
шегирдин кпбаска барып,
опо туну барып суукошуп,
анан кпбын ~~барып~~ шериме
барып, алып суан туруп
кпбын анан кпбаска

бардык суйлөшүп, атам
Тушуп ~~жатат~~ жатат Манас ошондо
арабагына куран окуп
келеле жеп, ордуна жатып
тараган . . Бектике
куран окуп турган ганда
Кытайдын боюнча коюп,
карман берип олтурган
котду. Эки жолдо
Мына ошондой. Ушундан
башкасын билбейм.

Бышактан чыкты чогулуп
чоюнбуш чабар мыктуулу
наизакерден бекчуунуу
Чаптсн чыкты Элиндт.
Мелтык ~~атын~~ айис Шергенбер
бир сап кылын кобуптур
сойгул чабар мекчуунуу
бир сап кылын кобуптур
псоо болсо шергенбу
бир сап кылын койуптур
Болжомонун боз-добо
Боз-добого ~~Элиди~~
Сыйлсть озу дагы бук

Ак олмокту китинин
Бар чарагын байлаевын
Жоо чарагын чаблаевын
Добого чыгып барганда
Шыгайдын уулу чын кочко
Чыйырканын чын оюо
Чыйдап чарын атыевын
Кызыл канга батыевын
Аневдаардап арбаевын
Алты кун бирдей кылаевын
Ажакебе берсе кашка атап
Чакалап берсе бичка атап

Мөлтөк адис бүл экен

тегя атчы бүл жен

кыйа тартым ~~кыйроо~~ туз ал

кит субого бек атат

Атлас кетин Кулчоро Семет'
барган жери.

Атланабын Кулчоро

Энкейе берсем ~~Башка~~ атат

чакалап берсем Кашка атат

кыйа тартым ~~бүл~~ Кетсем
кі

кит субого бек атат

Арам олгон Бай бүүрү

Толгобго тартуу кылсаңы

Айдаар болгон Ай чырок
Чынкопко тартуу кылсаңыз
Бир таңсык болуп калсаңыз
Оюнду Курчоро аткан экен.

Аталанатын абаке
Акыл-эсим канаке
Чынкопко, Толгой сарпынан
Эки кулдун дарбынан
Оңшоп толгон огум бар
Курсо толгон дарым бар
Ким де атыша турган
а алым бар
Тоодой болгон Тайбуурум

Толубойго тартуу кылганча
Аябай болгон Ак чурок
Чөөнкөшө тартуу кылганча
Тууребай туба коногун
Тушуруу жак курман эр
Эр, бу коркоч олбогун
Бейитим бергин бакайы
Өлүгүм бүгүн кең-колго дейт
Аябай бы.

Мине албасан Так бууруп
Так бууруп мага бер
Кибе албасаң Ак оймок
Ак оймокту мага бер

Ата айбасан Ак келте

Ак келтеын мага бер – деп
буйы чечинип алып, добоо
чыгып барып, анан, ыйлап
ушуну менен айтышып отуруп ал деп
үйдөйлап келгенде, Жакындап
илдеми келгенде Жолтойду
далысына аткан экен.

Экелте берсе Кашка атат
Чакалап берсе Башка атат
Кыйа тартып бу кетсе
Кыйк суйоого бек атат
Ыйлык аттуу бул экен
Чаа аттуу бул экен

Атсам тетиеп Ак келе
Аламдан кетиеп Чынхото
Болмосом тетиеп Ак келе
Табалдан кетиеп Чын хото
ди ылдамдап кирип кенеше
аткан.

Камак эдим кашы дем
как пеурокчун башы дем
олчу, опко бооидун гуиу дем
~~олчу~~
часа табын ок тибее
олор чери уиу дем
Кара эттуе аты ле
Буга тарын кетеше

оозу омурткасын сыз аткан
экен.

Дайра тартан дешеп
аспына келип тушту эле.

Ал балка менен мээнеп
чогора чапкандан кийин
калта бергендан кийин
и-и, чыпкого . .
алып тарып калган экен.

Кулчоро тай буудуруп лишип алып,
Толгой качкандан кетүүнү күүп
тепкен экен... Оюп тоону
көздөп качканда кетүүнү
күүп тепип, оюп перден
барып белден тосуп бүрүп
алып кетип толчулуктарын

Чогорбек койгондо, аман
бараң мылтык менен
болгоң аткан экен.

Эки оброна калганда
кулак дагы бере деке
мушекке окту уруибур
Колодон квлган сумбону
Пыкылбатыбы гурултур
Балык кулак таш менен
Барбыргап, куу менен
Кырып болго чалыгбур
Машаны бассо гутогун
Тана тосун болго гурултур
деп.

жаңыдан каңгалда баарын келгенде

Калмак эгердин кашы жеп

как пирожкун башы жеп
опко бобордун тушу. жеп

таза тайын ак тиле

Ушул хулдук олор менен Ушу деп

тарс этпире атканда

Боо кулаган элдей

Семетей аттан кулады деп.

Бай-бууруну карасаң

Бугудан калган ак чымбыр

Бир башына чакпы бар

тишен болсо алып бар

Эрине кабра салынтыр
окуранын кынчакран
көзүнүн ташы бурчакран
Кулчоро көздөй качынтыр,
Дин.

Ант кара куш то...
Ак чуроктү карасаң
Жанаша кылык чуруктур
Кок тескей нетть Сиңбесть
Кулак болсо келгенде
Эшек бөлсо алынтыр
Жаңбуурулдун устуна
Алып барып салынтыр

чукул коштой алыптар 100
Алым керим кетипти дейт.

Кайнатам кара дарбасын
кара тумшук сарысын
кырма кабыл дарысын
кызыл тумшук сарысын
кайнесин бери дагысын
пешкун пааи коштогосун
Эртен менен кабыз бузуп
кал кылып дейт.

Эртен менен Семетей ата-энесин
көрө, Сыпан жоо Семетейдин
өлүгүн издеп, сарбагын бөлөп

шери экен.

2 жет

Карыш жаны баланса

Катынчо костум вигеалбасын

Аганы, коркок ими бол

Ушунетип пуросуп

Пеоога жаны шекемин

. . . . . дженде

Жаа ойлан шиберин

Голойдун ими менен куун

келген экен. Куун оторун

шетин эртеси, бардык

шуче барын

2ши кулчоро, берки экоо 1/92
котукон барад.

Жабына келгем Жатбуудул...
Чак бушта шетин алитъ
Жатзаны бисо салвашын
Ош баброкко салъвешын,
Олбут суудун авешын
Сол баброкко салъвешын
Солбут суудун авешын
Ат бака менен чабешын
Сабы колдо калвешын
Кошоч менен чабешын
Мекендан бетер Эрдени

Чаны колдо кабышып
такалгыч эшшип
Аяша албай бул жоо да
чаучап алы бүгөн соң
Эми чоок, тушун курсоюп
деди.

чоо тушун курсун
бошуган тоо болду
тоо. арба коо болду
Түбөлүшүн бүтүрүп
Сууруп бүгүн ала албай
суроюп бассо турушун

Семиеб дагы болгойго
Пашпек кыпын бургаевбе
Ошол тирдин өзүнөдө
Сүйөмүн болсо
Түшүнүп
Дейт.

Пеирогу болсо солкулдап
Көкүрөгүм карааң
Күлгөрөдөм көрүп да
Жүк көзү ташта
Жалгап болсо карап да
Толгой түшү солкулдап
Дейт . . .



Полотняно-Заводская
бумажная фабрика
Цена ~~23 коп.~~ 21 коп.
Объём тетради 96 л.
РТУ РСФСР 557—58
Артикул 1126

[illegible] сорт 1

№ 1

Тилас орому 1983 ж.

1 Қаңтарь ~~с~~ 1983 ж

Бизнев Абак

5 Шекерук Тюрьмек с. Кирав 5 — 0

4. Кайнарк, Кок-сай п/к Кирав р. 24 12
5. Бакайсарк Кара-сай с/с Кирав р. 20
6. Сыуг-Кайлак 38 —
7. Ремешке 17 6½ —
8. Аусай 16 20 —
9. Кенгуа (Карагал) 81 31
10. Ташлы-Булак
11. Кара-ой (сасык-Булак) с/с Кара-ой 109
12. Кара-сыу К. Манаск/п Кок-Ташлы с/с 123
13. Кызыл-Кайлек 137

№34.

с. Шекер (мурда жүров районуна)

~~Арсыбай~~ Сарсовети,

Сандарамиев Чолпонкул 1892, Ф. Кара Кыргыз.

Шекер - урунуш аты. Кавакторда чектеш турат.

Кавактор менен шекер кабышып, кошолоп, кыз берип турган. Шамбуда базар да болчу соно - сапта шифрузушат. Шекерде 20-жылдарда гушоб до азыр таштар, колхоз этиштат. (Хрущевдун мезгили - 1960-1964- сабында).

Шекер урунуш аты. Толукатын.

мурдо. суг агат, куркурап сукчу, озон.

ийне бийем (сонго). Бизин ата-бабалар улуу адамдан экен. Биз экон кичүү адамдан экенбиз. Бис байкемин балдары экенбиз.

Тиги киши. онон киши. Бүгүн келди.

Касака чектешпис.

1. бзгн, тэтти
дэль, дэгь, шайлон. кичи тоо кэгни | редко

4. тож, сум
тоок
сууж
бокчук // 80 гоодон тумэт.
Бедэлэн 80 бом гунту.

(бэгу) сууту кайкэгни.

танапча – (колом казан)

5. сууг. шокдо
кугугай
бугуга, кугугак

6. Коя пугат ба.
Колту пугугандан китпэк.
Кой гэгу. Кой гугат дэйг. кой гуга_лек.
Уй гугат. (гугэт тож)
Уй тугалек.

7. шобэлу (гагнин тож)
8. Эт иче, эт ким.
Мейман
илеки (электик)

9. чуллож
акпу // акур, ат акур, акни

(найгана – шийлечекке ауэлэ)

3 илгэ, булгоо

10. сулу
11. Олуруун узун болсун, оруулуун узак болсун.
12. Огоо
13. - тигээ
14. чвенги
15. аб тигээй кайт.
16. Бакта
акын
акы кайдлуу ~~бол~~.

14. угаалт
Балон
Вакса

15 ах кыш
ава
эх кыш
чаар

16 Бакта
бул
пайтинон
бочко
ковш
тереэ бадта // айнек бута.

Тереэ тах айнек ~~тах~~

17. балта
сүт
бүйтүү
бүчүн
бүшүү (азыт)

18. ныз
бэкэ ?

сөгөн-шок = тоже бытаз

19. мен
бейман
буун ?
боон

сундуи мэчеи. мэ̄рем (нет майнан)

19. тэмэнек
каманан

21 чоготту
жин

22. келе гой
бара гит
кара гий

23. бирит.
бүтүүкэ
бүтүлэн

24. саман
сиба
сас
кыс (дом)
кыс (чаш)
кас

3 кызыл
казан

25. таяа // тала
таар
~~Терек~~ (жик)
тактыз (тоңгон жер)
Тоң
тактыз
тарбыз
таам тобо и др

26 мурдо
27 сүйкөрөм
ачак
28 энеке (мама)
~~бөбөк~~ апа (жик)
29. тазык
тарыл
шер
~~тбол~~
тавык
кастр — кыргоол
30 коно // жануусгама
коно (бүдөй, арпа жорго)
коно // (тарыл) жорго коно (тартылган)
кесек коно
коюк коно
тарыу

31. тишекер
ойлама

кукуй шишек ойлок

32. сөз
сөздік

мал

33. майлы

шынды (гуашибой) чочко тык
тонды (шуй)

Шофио || сарио
шиға
сиңдірш

34. а) шолт, толиш (тык)
б) Шаше
кучуш

35. отуз

бұрышты бесік болу.
тогыс
бекем, шашек, [illegible]

бортук тык

36. тоқы

37. найза
корғ
ныке
коопас
токты.

шуршук

38. шашек көб.
шаше (ойлек) тык
шашик шашин кайт

39. Кун кеик, жун кеспка шитебе, Кольдуруук

40. Алек (казак коуло (коу гоу)
Барак – чрезвычайно арыда из
Улду аледи. кайбир (жичиник).
орок ; бел орок и чайга [коса
орок, кол орок (нож менен

41.

42. айтыбы, сапыбы, потоибы.

43. Сурдук
чекелдурук
кыекем согалдурук

44. Мадуа чобин
кеке чобин
100 сонуч и сомдон

45. Ушунаак.
ушунаак
ушунок,
ушунек

См. Ушунк

нодбай

51. абастыт в аяк
абастка
абастыка
абастыкан

озуро, осуро
осун, озуе
осуно, озуно
оруоун

52. балалар — кичок балалар — сиңлі

конгрк лар - лар мұғалім ~~кон~~ үгіздайтын ~~кон~~, үгіздаға айдайтын.

ғы - гюк

53. адамдардың. кімдікі.

54 оңа, оңар у тігі

тегінен, тегінен, тегіне.

55 ~~бар~~, мұғалім, мойын,

~~бітіч~~, бүйір, ~~бай~~ (бітіск кеф) (бүйір кеф)

56 мала

сала, ала

аа
маа гюк
саа

57. сен барасың

алдың

барасыңдар (әкі кіші)

оқитындығың.

58. Келмін

оқимын

тұрмын

Қараң

Қолың

59. бармын (~~конгрк-ын гюк~~)

Келмін

Келмісің, бармысың

ретің

бармысың

кімдікі

60. Алың

Келмің, алыңдар

келмеңдер

60. Бисе ағзуңуе. // ағзыңыс
жиюлуе // ыс
гыдуыс

ағзы
гыз
жыр | жыр, жыруы

61. барағы
бара мағыр
келе барағыр

61. барағыс | барағыс
ағзағы // ағзағыс

62. алғағыс
келеңбис
барғағыс

63. айтыңыз айтмағ, ағзы айтмағ.
ағоғ, айтыр.

Ағзы бара мағыр.

64. сенің ағасыңдағы.

айтыр (- ғы не вергиль)
айтқ.

65. Қарса // Қарыса
қарса
барғыса

66. айтыңыз айтқ қоғ | баяғы кеш

кат пастп шибер
кат шибарилар
шибарилар.

67. чiго бараб ядем.

Бобо. гарудиу пантаб. чапчака салаб.
Зеке салып зейт. Уут салаб.

№34 Шекер

Информатор: Макешева Кумар, 1892, ур. [illegible], Байтақ

4. тон
   бөн
   сүйк

5. Кұрақ
   ~~Сұңқар~~
   бұдға
   құдық (ұлы)

6. қол ұстағанын.
   Қой ұлат.

7. Қойлың ІІ

8. 2ң ісге
   мейман
   әлше
   ілеки (дәлелек тоқ)

9. тұлқы
   ақкұ; ақкын.
   сиыр
   бұлғао, бұлғаға

10. сұлу

12. өлгенің ұсық болсын

13. өлген
    жүрек
    ұсеқты
    шұрық.

14.

13 пакта

Хаик
ахпи
акаун
каты, кадугун

14.

15. Ду
аба
ау оду

16. пакта.
Байда
Ози
пайда (автомат пайда)

17. бибае // шибае
пакы

18. мен
шебыман
бузук
боон
// мэзэрен (матчан машинсиз)
/сорпыдэ

19. тевелан иб
кобаньак иб

улюк // конкоруд (баадэ) конкорудун // улюкы

21. могору
эчик

22. ой.

23 ой. бүлбүркөн
бактык
бүркүт // бүркүттү

24. а) саман (жыгы) саман (сабыны)
= сас
сыра
б) кне, эки кнсм эле.
кне (навыт)
в) кнсп
казан
агаен, багаен

25 таяа // тамда тиш тер
таар
айнек (терезе жок)
тоту
тош
тапта
торбне
таам

26. мурто

26 сүтөрөн, сүрөтөө.

28. жк

29. жакит
пэк,
пар

30 кошо.

кочо (бүтөй, арка бүкүлү)
кемеке кошо, шамна кошо, тоңуп кошо?
конок жошо

31. жыгачтуу
жоолук

32. сыпык
чач.
сүз.

33. майлоо майлагыч.

34. шорпо шорпосу. шорпосуз.

34. чачпак, (тишчээт (шорпо, шыр)
кашык, кубок

35. отус
беш, тогуз.
куш кеспеста. тоо (тоого)
кесек.

36. шишек,
чоң

37. кайда
ошол
ошол
ошолор
кайда
жок.

38. шише
шишик

39 куш кесекте.
командует.

40. элек элди элек менен алат.
орок. бал оруу/чалгы (чөп чабуу)

41. качан
болбойт.

42. алтын
бармын.

43. сүүлүк
чекелдирик (вместо кандырык)
желдик
кыскан
өөстүк
капкак (казасты)

44. шаарга чыгым.
кечке чыгым.
б) Бүгүн сомчо И сиздер ?

45. урунчаак
тыныччаак
б) сүөлөөк
тиченжек И тиченек

46. окко ? (очченок тюк)
сөөлдөй (тюк) ?
чыгырык (бак).

47 тартыкай.
токшыпакай
кычыне, (бошокко тюк)

48. бүгүн экен. экөө, үчөө экен.
үчөө, төртөө келди.

49 окуучулар —
бүгүлөн // көпү
алар
үйгүлөн // көп.

50. кишилер келди. Кусулдо келди.
келишти.

51. атаенин
атаена
атаени
атаенда
атаенан

б) өвүнө
өвүн
өсүндө
өсүнөн

52. баланың бардың баланың.
аның барып.
чоңун барбы.

53. адамбизде?

54. ал, алар. (ол, алар тоҳ)

55. оногу, оно.

гитиш гитишгу, гитикгу, гитигу.
гитил

ӧз, мунгы, монгу.

56. мага
ага
бер.

57. гарастыр.
авенгу
барастыдыр?

алахатгыгыдым.

58. келиш
карау
колон

мегатыр vhc.

59. баришти, баравки

сиверги ўжиладугыдар.
ўжи угуру да.

ашенке кеазгигчен.

60. Бие адзугус.
Бие калаата пигургус.

пи
сиверги чериугу
гикгы.

ӧ ӧдзу
пигру
гуру

Корган токедыдыр.

Келбей кеатыр.
Сагын адыр
берилгатыр.

чи то бувати // бути.
бувати

61. бувальщина // бувальщ

62. бисе алабас, алтн. (– тун тюк)

63. алаш // алтиш.
бувати бувальщина

64.

65.

66. айти бр.

кат тибертим.

67. Бурам же.

68.

69.

72. горшок (кумалак чегин, тагалчиней)

72. айдын музок кабо

машин кучаб.

73. ун

74. үйүкүм (кочуго)

75. шугар

76 чомоло (чон)
кокан (кыска: 2 кун)
бир чомок кон.

77 аллигуруп

78. чон
пиям (чаба гэгам пиц) пассивду.

79. мэдрин сүүтүн мэдрем.

80 нан
токоч (кичине кесанга пиатка нан)

81. кунуде тевекей.

82 Цекей

83 Рекмат (кайтиш)

84 чулгоч
(башка) пайтама

85. Чырмай

86. тон (тун)
чапан (кездеме)

87 шинелик

88. гонч

шляпа

89. Теменя (жуканың тық)

90. Бөстек

91. Тонок

92. Шұлама

93. Тұп киіне

94. Тұлық

95. ичмек (тоңлық)

96. шелдік // шаңаз

97. қалпақ // қопшық

98. тұлға

мойын

99. томұр (шынар)

100. сұзқұр // томұр (тышқан, тышқ)

101 чөлек

102. ойпаңа (ұшқыштың тиіні)

103. кесе, сұр кесе (шыназ, қарға аяқ)
(аяқ) томұр

104 рақа (тышқан)
ұялық (ақшақ тық)

105. тақымша (кемпір қазанғыш)

(дәнекер тық)

(бұрыш жіптің)

(бұрыш жіптің)

Мойынғыш — қалпақ

106. косой (~~тоқ~~ қалай) < кіші қай / ұлы сұлай
кемпір ас

107. Тағдыр. мұңға кеміп (кім жұлай)
(ілгері-кейін)

108 кішкентай (ұлы сұлай)
кемпірдің
~~ақбар~~ (ақыл, ~~ұлы~~ ~~тоқ~~) ~~ақбар~~ ақыл

109. (ойлау шоқ, білім)

110. ағыл ~~ағыл~~ ақылы шоқ

111. в него кто // кто, кого.
кеткен кто // кеткен (ақ.ғ.)
тоқты кімге
кімге кімге

112

мұзды ойы

Кеткен ақ - кеткен

сабақ // шәкірт

113. тіпті.

114. кок бағ

115. ~~тағдыр~~

116 ұлғаю

117 ұлғаю (қала, ~~ақыл~~) тағдыр мұң ұлғаю (оқ) ұлғаю (кім)

118 ақ бақытқ.

119. бел мұңға ~~ұлғаю~~, тағдыр

120 тоқтамсық

121. ~~ақылды~~ ақылды ұлғаю тағдыр бақытқа таласу
ұлғаю ұлғаю.

122

122 ана (туган)
ингандо эне ом алтай.

123. тайак || тага
124 аке (ага об.)
шеги (тоң атасы ага эмес)

125. мебиак || конок
126 бибик
127. чичкч чичк
128 (тааны алтырып)
Келин шешем

129. Сокчиман
(кодо)

130 бжак | баскай

131. Чачкстн (щенка)
чачк (щен)

132 конкорун
133. Кускун Ишкун
134 шкн (поганый)
135 боб чп
136 чбленгтум, .
137. эт тшшр Ичкоч
138 ббб Кушун салп Ипаштан чоб. тапгтап.

шекерб
таш-башак жер бар.

конкери-

139 Уйгум
140 Корова
141. Чрак[illegible] кутуге ‖ [чак, чагыб тих]
142. Этим адам.
бере чакмайт.
144. Тел, сокун, бөлен, каалга (без чтения)
арга ‖ айла, кыпан, сел. тарқун
тарқуроқ болт,
болтурук, опушек, шалпе, халалаке
145. сокун, чоц, аслы бай, ушшуко, мырт,
бай, кер, керек ‖ дүнк.
Чертмек (чт кнгу)
колуге (адатар тчёт).
тепбура тих

Бөврни
чатыр. [redacted] ийе
тиш бала тур.

Наркатай // мадка – кодж
Кулга – коткор } айлтау турлы
бурунг – кара куш

карамогло – кашгель
таулау – ток/акпаган кортэси шишки
дыбон – тарт тамыр (шишки, кой)
чор – бек тамыр арбы (кобго)

Чоң кайнар бар.
Кайнар
(Кыштагы)
кок-сай совхозу Кыргыз районунда
кок сай түзөңдө.
25
сакталган, кол тууга болбогандай.

Үрүнүү бар.

КЧС

Мейманды бүтүмдөгөн келгүчө дейт. Эми балдарга мектеп ачтық.

Кыйра үлүш бүгөт. Сотунган кишиге калкыбыз — кан.

айдоо, шифи кесилген пайдаланып атат.

Кайнардын жогу көздөгү
как глаз ресницы

тар — пуштун Ромон жагында
вакайдын ближе батышта.

Төбө (холм) плоскогорок тиш

Кайсы кыргыздар чыккан?

Орозбаев Дүйшөн сабагы.

Уз. Кытай тоолугу — Кытай — Жунгар

1893 ж. туулду.

Мискенде турганбыз. 1928-жылга кирет.

Чыныбай Бакеев сабагы. 1906 ж. туу. Кытай (Кытай)

ону кайсы билет. Чыгарылды. окуясы чыгарылды.

кармашы жаман күчөдүрүлдү. кайта кирет. ыйлыгы

тегерегине чыбейт. Ушу жакка кармашкыр.

кыр экөө тең. алтоо (6). жаман кыйналды.

кууган жерин алдырды. Кылган кэсипи айтылып

жибай шуут. чаканча бүгүн алынды.

Бала-чакаң багуучу кайда.

окумалатыңар бар. сыйлыкка туура деген-

бэзэри (оңт) ни.

4. тоолуу баш. сулуу баш. боолук

5. кудай туура (этти)

буура (

сулуу

6. Колумду жууган. коо туат. сыйы туат.

7. добулу

8. илме керк

эчким

ижи.

9. чуллоо

пайгамбар (бактыга ороп т)

ат турбо
ахин
мнкяы
сужит ойлача.

10. чыгу || сулуш

11. шыруш узун болсун

12. конкору

12. агаш
чыгын
узеши

13. баста
калк
ахча
акыр
кайту

14. ат бер
ала
шаар

15. Гапка
найта
ози || изд

14 бакса
берш

15) Галта
бчот
бтгак
отнитъ

17. шпас
баки

18. мен
Шейман
бужуде
боом

сужтра мдреки
мдреи

тайлон

19. тегенек
каганак
конкорду

20. кыш
килем

21. чочкы
эгим

22. келе жат
бара жат

23. бүгүнкү
күнүмөк
бүркүт

асем аарт (чечем)

24. самаи (эмоки
у сонтма бүждайдын самаи

25. ~~талаа~~
таар ~~[illegible]~~ айнек
тонуба
том

таңкы
тарбыс
таам ~~[illegible]~~.

26. мурдо.

24. сыбызгы
айак

28. шийе

29. чак
чакшы

30. коло шолма коло
коло
коло [оҳсайган]
шнгал

31. шпшш.
чамча

32. соз
сизык
гал

33. шайлаго шайлатыр.
шыпы
шпрыгы
шпба

34. Шолпы [пок] кулакок, солдуп бар.
шлма

35. отус
бекем мэжкем шнгал.
толус сенс
тайарда.
бекем (бекем ол)
шишек (быгрыкын ковы)

37. майза
бике
ничке
новбае
нарн
мокто

38. шише
шишик

39. Кун ксснкта
командурук, газыр

40. Эмек Унду эмек менен Эмгек
тук

41. калган
бекоотт.

42. кат салыпту

43. сумук оосук
чекелдук кайкандурук
тиетик
кликан

44. Чакага чейин, чыгга чейин
Эки сомдоб акча.

45. Угушгак
гурпчгак
сувомок
тегенек

46. саенгъ
окчалыгъ
чедицлек

47. гатлакай
чакиппакай

48. бурон, экон, чгон

49. КЭсалган // обуган
Койгуман
Этуман

50. Китиге
кудуно,
Китита, китиго

52. агаенги
агаги
агаеги
агаенга
агаенган

52. осуд бер.
осуго
осуе
осуеон ал

53. балаваг
(вар ток)
чъ

52 ат ...

54. ал

55. оно, онсуц келе жатыр.

тэтиги, тегиноц, тегикеги, тегигиноц

бл, мынау, м

бынау

56. мага
сага
ага
} саң
аа
маа
тык

57. барасың
Келесің
Апкел. аласың,
жу тык
шынеке барбай отырсуң?

58 Кемик
Гүгүл
карап тэтиги, онсуц

60. алып,
Кемитыр

59 барып -ып тык

60. отырсуңус
жыргусус.
тұрсусус. го.

сенбеген
отырсуңе.

отыр
жыр
тур

бағатырға
Келатұғын

64. бұрын // бұралық
отұрын // өзгелік.

65. алғанық.
келгенік.
бергенік.

63. алу алғансектің.
ал бұрай
бұғынат (тын)

64. алғыз (алғыдай тек)
~~отпырға~~. алғабұрын (кітап)

65. бұрса
қарасса

66. айтғыр
ал айтқы тіпті.

67. Үйге бұрай деп

73 тарпок | 1 чашка чая.
74. Исибур "
75. тукум (тин)
76. тигорду
77. чаголой (гон)
чаркан (одноай чаркан)
78. аллудуг
79. ичан (чон) ичан чачанас.
80. Мдзуен (сущий сугала этот мдзуен
81. кужду с (сужа балк.
82 шеки
83. бел гонк (чупук)
текимат (кипть)
84. чулгок (порт.)
набгама (отбит)
85 Жирмить (шеки тин)
86 тон (кун)
чанан (кизь)
87 ? [пинема тит] пинемик (отб. чаа)
88 гонгу
89. тсмеле
90 бостак

91 томок

92. шкуламал

93. Гуи китче

94. токум
терек

95. имек (инт)

96 жолчик

97 кафиочо (акт.) кончук

98 хочу

99 гонгут (жинчак)

100 99 сускуи гонгум акем гонгенды.

101. чемек

102. питала

103 кесе (кин анак)

104. Гуалик, (албак (гонг) такта)

105. Гапанча

106 косок

107 клитороое (акт кинчак)
гавара женщи [кид гинд(ак)]

108 бинч

109 (олово)

110 аттиа | мажети тик |

111 кпиф

кеекен койф (кеси □□

112. ат

кеекен атт (кеше)

113 гнбнт

114. кок бнар

115 гайар

116 гнгаш у нер

116 собственный ник

118 ат дорбо

119 бел кобур орок || гаалк

120 дондолок

121 апге (зне

[зне рейк]

122 ана (мать, зне, год зне.

123 Тага || гайаке

124 акл (ата)

125. Мейман || конак сана конокпун.

126. бгдэнт || бгбик

127 пнекнгп гнгпт

128 кпин пурун

129 Сооп пиман

130 Гулак

| Там — дашат кнеге тиг бар

131 тамчыдын
тамчы
132 конкорду
133 кусту
134 шин (колесо)
135 бөлөк үй
136 үлүлөйбү чыгылдым.
137 эт кесекчан тушуруп / чыгарып
138 бээ жүнүн салып / тарып
139 ух / гул
140 Ухта // комо
141 тыракты тарып кийип коюу.
142 жип оду
чоюн оду.
143 тон, сонуна, бөлөк тарай кой, каалга
айла чок, сел (кийбей чок)
горчулон жедим.
бөлөк

сокур, соо // кыйын

чыпкын (конуш)
жип
конуш

сүйүү майлык [сүйлүү аймак]

Даниярдын сүйлөшү, бд шашка ү. сайы. Кыш (кыш собасын, турукту

Шүкүшөвдүн Шүмкайы. бд шашка ү. Тос (кыш) собасын, турукту.

5ээрди ээри.

4. тоо, суу,
бөлүк
сүү тоонуу сүүү.

5. Түүкай. Түүра.
кыздай, түүра, тоо.

6. кол тууп-алуу. үй түгай, кой түгай.
кол тууп, суу куб, кол тууга.

7. Түүлүү (д° болсо керек)
8. эч кимди сайпуу.
эч нерсе, мейман

9. Тыгоо, (ачы тыгоо
ачуу 1) ачуу
ачкы
кечкы
булгача

10. Сүүү
11. өлүү
12. кой коюу
оголо,

тұлғы, ұзақты, тіпті қалды.

13. бақта
кақ
ақпа
ақшы // ақшы
қақпа

14. ұлақты мы.

15. ді бұ.
ді кім, аба, мақ

16. бақта
бақта
[illegible] (ді мы)

қақпа
ағы
бұғақ

17
ыпбас
бұғас
баға

18. мен
мейман
бұғы
бәрі

Мәдем // салма

19. тіреуіш
қақпақ

20. қор
кім

кем
кімем

мәлімдеу бұғақ ағашты қақпақ

21 могоч
тын

22. ала гой
бора гой
кара гой

23. бытырки
гытыкы
бырыкыты

24. сас
сыта
кыс (ты)
кыс (ты)
кас

кисти бар.

кизи
касак Цказак
бабаев
атаев | ту

25 таш

ай нек (кузе шак)
тала
токыта (тошак)
тош

ягнка Цгалка
воробс Цгалис
таак Цгаак

26. мурто

27. сыбро
атак

28. шийде

29. шак
такыш
шу

30 Конго (тузи гарэн жолык, шырык)
коро (оңудак

Оң де соско убду
Жеменэ.

Кикен конго (д. кеемге)
кунай ни // кунаши
тонго // баланан

31. ничаги (ч)
ничику.
чаина

32. сисик
чаи
сис

33. майлом, майломда майлоник.
инструм
инта

34. чачнак, кубок
(Молим - мок)

35. маме
мучи

35. отус
тус

кукесни гуру
мимиек
баш

36.

37. майса
кике
кичке
ломпае
лиди
нокто.

38. шишек
шишик

39. Іс6ікта

Кашмалуда

40. Алек

Адак ; Кол адак6ыладак Итаяқ

бараң (тұқ қақ

41. Қалаң

Бағбақ.

42. Қай қалқақ, бұрынғы. бараңғы.

43. Сұлеқақ

Чекелдарық

Желдік

Кікқан

Осоқақ

Тақ қалқан

Шешіңдік

Чиққақ — Комоқақ

44. Шаңқа чебіп, үйіп чебіп.

Жиң тұрғ салқақ.

45. Ұрұшқақ

Тұрқақ

Коре шіңіп

Чоқақ шіңіп

46. Сүсеңдік.

Чеңеңдік

47. Комоқақ

Сақлақ

Шеңкетқақ

48. Шақшақақ

Табқақақ

48 бирок, экок, үчөө, төрт — неботь

49. көмөкчөл
көйгулман
үйгулман

50. Кишинеа
кунунто
кечинде

51. абасынын балага
абасына
абасы
абасында
абастан

52. осунто
озун
ошого

52. балалар, балалар

53.

55. а) Кыш келе жатат.

окуу,
тигүү
тигишүү, моюу

б) Бул - китеп же дептер?

56 Мага
сага
ага

маа
саа
аа

тек

57. Барасың
келесиң
чакырасың.

58 Келип
кагып
коюп

59 Жазам

кетип келип.

60. Келесиң.
барасың.

61. отурасыз.
чыгасыз
отурасыз.

чыгып отур

62. Чай ичүү
оттон чыгуу
келе жатам
барай деп

Кайда барасыңар

61 бараң Ибрагим // бараңдық

62. чыкактан шабуң.

→ алганын

63. ал алат, алмат

алмиптыр

64. алтың. (конгуруктуң)

65. кагаса

66. айтпчыр

бурш шыр

мен кат шыбурдым.

67 — шыбурмиптым.

бардым эле.

68

72. Сөбүр

тарпок // мазок

73 сөбүр

74 тарпы

75 шуңаңа

76. Гальмалай // гольмало

гаркан (бурдайды бокаан)

бонту, мазалат.

77. ашуруб
78. быган // гон
78. мэзрек, сэнэдэн ангам
79. нак
80. → тонок (казанча тагам)
81. кунде тиатай Итечетий
82. шекш
83. текмат (кап
кун (кездегіс) бел бэлэ

84 чилгон, чулгон
85 чермит и чирмиб
86 гом (гум
чиген (кестим)
87. шпшелик и шчек
88 тонгу
89 те мене
90 бостск и боетек
калдолуз (дэб шіпіхай)
калдон (бэзда бэз)
91. тошок
92 шкуламал

93 гуи кибис

94. ичлек

95 Гулик // голуи

96. чилдик // чиаас

97. Карого

98 лочиц

99. Чолур (чинчак) сукчур (чинчи) чинчи

100. опюw

101 челек

102 опгала

103 чон опгала кеее (албак)

кукундеб сичка

104. гаида
угалик

105. гапанеча

106 косоw
кичкая
келмирок
} чик судней

107. гапчуа // дагчуа

108. бчиц

109 окоv. жсак

110 аччиа

112 кеселе ... ...

113. тынт (тишь)
тынт (шух)

114. кок пар

115. майа тон // габу

116. сабак //
шимек

117. тнгаш (ку)
тнгаш (кыз) майлуу баш.

118. ~~кыз~~
ат башты

(алтак - бұл)

119. бил ауыл

120. тоучалок

121 апче // эне

122 ана

123 ~~Гаша~~ // тайпане

эне — ата / тоң эне

124. ага // аке

125. жалоп // мейлан

126 бытык

127 шыкшы тишки

128 Кемин шуудан

129 Сооп сооптуган

130 бұлак

Ак - балалар
тай - балет

шу
бар

(сулонсын чер бар

131. чачмадт (шешка)
чачик (ту

132 конкаден

133 кулеку

134 шит (тюк

135 бос чиб

136 Уулдуйдуң чыгарбадым.

137. Этти тыштар

138 кудум чашбадың Усаедың

139 Ужтум.

140. Ука Ккалма (кагай

141 Кыран чаптырбын.

142 Чачтакпадт чак Кытыр

143 гол, сонун.
кзрац - Дулуз
Жеңил бал чаш-
чайад (ойын - тюк
айла
кыбан тюк) Сел
картинкадын галаен. Кучук (балдардың тюк
чачалакеб
чашке.
ужтум

чкэ, чкэ Кинг

145. чытмек (кыпчук
колуде (тиш пашар

кәйбір 50

кабаев Ғ.Қ. тәжібаев

СМЦ кафедрын басқарғысқар.

№9 Бакайбур. колхозу, Каракай с/совет
№ 35 57

Жумабаев Молдыбек 1889 т, Ур. Кутай, сабактаз.
Ермек Ултбу 1897. ұ. кутай, сабактаз.
Жұмаханов Доскожек 1893 ұ. кутай сабактаз.
Баатырбаев Мұратбаев 1884 ұ. куташ сабактаз.
Жантлов Баатырбек Жанша Бакши сабактаз

Бакы турукбу, турушат.

Аттан колхозке (турукбу)

1. тэтти.

4. тожуш ошш, сужуш ошш.
сузу. сусам бош, бошлук, бошлайт.
пайлош

5. кузутак
туура
кузгай
бууура

6. кол мугачнс. Гуга элек. Кой гугай.
Ит мугай.

7. гоозму // гуулу

8. от ким
Мейман
элиге.

9. чуелош
Бай гама (бастыра үйі)
акуу // ахти, ликэт
Ликиктуу (суйек ошоток гой)
чон // кашек
кашек

от ким.
аба

10. сулу
11. ачур
конкаду // чалак

53

12 огом
энчем узенди, ширит.

13 пакта // бакта
хаяк
ахта
ахшу, хафшу

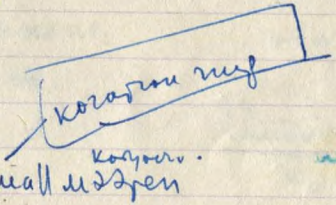
14.

15 эт ким
аба
шаду

16 пакта // бакта

17.
бита с
бэки // пэки

18 дуун
бюом
мен



19 тюгюлюн
кибакам

19. конкорт
21 монограф
Эгин

22. келе гой
дара гой

23 библиотек
библиотекарь
библиотект

бакал →

24. салам — ирини
сае
сиба
кие, кисни бар
кисни койду.
кас
касан
кизил // кясил
галасы.

здоров // сокуб

25. далаа
гаар
сайкем // дуруе
такыба (зонт так)
том

26 мурдо
27 сибдо
атак // дуб
28 китаде

19. конкорт
21 монограф
Эгин

22. келе гой
дара гой

23 библиотек
библиотекарь
библиотект

бакал →

24. салам — ирини
сае
сиба
кие, кисни бар
кисни койду.
кас
касан
кизил // кясил
галасы.

здоров // сокуб

мытна
тагыра // тагыра
гарбне // дарбыс
даам

алкоц — выпить
слива

25. далаа
гаар
сайкем // дуруе
такыба (зонт так)
том

26 мурдо
27 сибдо
атак // дуб
28 китаде

24 чак
чаң
чарчы

30. комсо → кочо | оңдайлуу оңкуш сөйлөшүү
[illegible] сөрөө.
тартынчаактык тасалоо
кунаалуу // кунаалык

31. чынчыл
жалган

32. сөз
сөзүк
чач

33. шишүүр
чаңгыл
шиба

34. чач учук // чаччан (шолпу - чоң)
сөлгүк — | сөлгү
Шаңа

35. оңуш
тогуз
чабак // таң ар
кесек болду.
шиек // шимшек
бам // келте

37. Чайса // чайза
Ачке
кичке
кошпас // коопас
ғарғ
кокто:
шише,

38 шишик, шишин кыгы.

39 куш кеспеге.
комсомолчук

40. алек ун алейт.
кол орок , бел қолдық орок // ғалғ

41. калган
плойт.

42. Кат салғыч // салғыштыр. кат кептыр.

43. сундук // остук
чекмедже
сағатчық
тиктик // таас

45.

46. окчомок
соелэн
мэн кетти.

47 табшакаб,
такшакаб.

48. бурок, эхок, чгок, жегок

49. сарук, кесэлман, ачучал
кобчуман
убчуман

50. кишкэла, шаскэла, ичкэло.

51.

52. ыгыло ач Исуло ач.
ыгын. осуе
ызуйдо и осуйдо
ыгыш Иошон

52. балаач баатэ. абзаач баатэ.
53. кайактан келе табуренгдаг.

54. ал

55. ...ошоч,
течиоч, тичиоч,
лучоч, лочоч
бичоч, гичоч.

56 Маза Имага, сага Исага, ага | аа саа ма } мэн

барлык
абсолютный

абсолютный.

58. Кемнің
Қарағ
алтың

60. алтынше, алтыдағ (конструкция)
кемнің.

54. бәрекелді (бәрекелді не ма стрелка)

60. отырғызғыс. бәдәрісіс.
тұрғызғыс
тұрғызғыс. тұрғы тұрғыс.

б) тұрғы
отырғы
тұрғы

тақырыпқабылдағыш.

в) бара тағар, келе тағар.

64. барлық барлық
отырған и отырғанық

62. алғанше.

63. алар алар.
алар барар, алғанағ, барғанағ

Силер алыздар
алгна.

65. қорқаса
бояса

66. чақырғыр, чақырғыла / берсін
айтғыр, айтғыла / шығар.

қай пайдам, шығғыңдым.

67. Қат жазғы жоқ.
Ұнау жоқ.

72. музон // гармон (кобуз)
73 сибиз // уй
74. чилгы
75 чирогу
76. чомолок
77 алдуут чафкан (бомбу — бубнить, читать)
78. от чи, чон, ичкан // чон
79 сама (сэн ичкен чон чыкан пен)
мэдэйи чыгы абу.
80. Ман
гокы (чанкан ман)
81. идиде
82 илеки
83. текмат (катты)
кы // белбоw (кездеме)
84 чулгоw
палтана (индивидуальное дуоб)
85. Чулмит
86. гоне (гуи
чапан (кездеме)
87 ий Келик (гуи кибис)
88 гонгу // губило
89 (кокоч) Кимене // жеучайдис
90. бостек // бостек
91. шырмал
92 гуи кибис

окто тек - альфа самца

93 жедик

94 ичмек / пить

95. чеденик // чаяс

96. кончук // кадичо (кадичи)

97. Лому

98 чомич (ложка)

99 ышок // (секем)

100 гомлу // гомлу

101 гелек

102. бытаго

103. Кой бытала
кесе (ложка)

104. такта
убашк // секемек

105 Тапанча

106 кпкаг
келмуше

107 кусок // аташ курок

108. Тапча // тапча // чтанчик.

109 бытик

110 олово (мек)

111 аспна (макеш мек)

112. кесекем ам (кеше)
ушак кашо
чукан ана
гачаш (гадоб. Калаш

Бытпак

Агаштыа кой шуртум
ак кук атай ан шуртум
секелем Калдыта
секендеги ку кашу
ону ешкиб кой гомлеш
бос бастарбы чыкуеш.

113. Тыгыт
114 кох бала
115 Мала чоң // чабыр
116 Сыта
собака
сабак
Иймек
117 чыгаш (ту
// Шыгон
у чыгаш (кыр)
118 ат баштык // тарыз // чеки баштык
119 бөк арык // гана
120 Бөдөнөлөк
121 апке // эже
122 ана
эне – чоң эне // — акеңдин аналары
123 чай апке // чага
124. у апке (атаең) // ата
ө апке // байапке
125 Колок // мейман
126 баатыр тоо, // отбик // баатыр
127. чыныгы чыйрак
128 кемик чучук
129 соолгон
130 өлөк // башай

кучук

Кыргыз

Ит – башай
Чаш – башай

ата-эне
башы – сөз
өткөкан
чеч

~~[illegible]~~ чанчи (цыпка)
чанчик

кайкаш И чулак

кускун И аптек

шпп (
потолок

босий

мен ~~уулдун~~ чыгадым И чыгамын.
кор

чыгар И тушар

кудун ташташ И кудун сайт.

ыктым И элиттим.

ушул И кайда

чыракчан жарыкты, шамды И ишик

эмне ооп

Чоңду бем арык менен чаалыкр.

бал, ~~кантун~~ (чын. файда алба,
уйдагыдай бекем

кел И кыбан, ~~тоңкун~~, чын тоңгундой келиңиз
картинкаңды балаңа, шүшүр, тоңгулон
чаапке, чачаканеь.

чоң И кэттс И улкен

кор И сөөк

эсел И бала

чэ (чын адеб.)

мурдун И чыпалак

кэлдэ

керенгӀ тулоб, тулоб

145 чулмек (Калуга)
калуе // хиш калуе (адыг)

№39 12 Бейшеке кыштагы, Бейшеке кыр, Бейшеке с/с.
Киров району

сайдын ар - Бейшеке.
Тилеченов Жакыбай 1893, сабакчы. ж. Сарыжаз,
качкынбаев Кыманжы 1886, сабакчы. ж. сарыжаз
кунусов Абдалык 1893, сабакчы ж. сарыжаз.
курактуучу Аблечиев 1886 сабакчы сарыжаз

тоскоо, майлоо, токтоо ар жагы.

Замакта

бээри // бадыкар.

" " отуруу да.

аксакалтаан сурабыздын
турду.

нонок - сөзбөбөй отуруу

тэтти, шыпын. дэри,

4. тош, суж, бошланғич. бош соок
суур. сүүсэн, сүсөөсүн, сүлөөсүн

5. гүүлэй. хүүдэлэх
хүүлэй,

6. чүүлэй, хүүлэлгэ.
ноён гүүлэй, үй гүүлэй.
Сибир авч гарлаа.

7. дөбдөлгө

8. 37 нийлэн харсан тоолцуур
хөдөлмөр келэн. конюх – аж төрөл туршлага.
конюх алдах.

Чимэ, лимэ,

9. чулуун акуур шүдээ
байгалиа (байгуулга хийх) акуун || хүүх мэдэх,

10. сүүл

11. өлмөр
конкорд

12. огоо үзэсгэлэн
чөлөөт чөлөөтэй чарчаа хайх.

13. бакса
как
акуун
хатуу

14. үүлэгт
багана

15. ач
аба
шаар

16. банта
кенге / пул / шапка
банта, алтынек банта
балта
бут
бтан бтыть

17. баки
бытаç

18. мен
либман
бдун
бдон

Сужду мэдлен

самма — онемлон сук ичи
чжкан бдон

19. ченемек
каманак
конкорт

20. кин
килем
кэк ур. сибло.

21 шонаду
Этин

22. келготь, алагоń.

23 бытдукш
опыбкат
оцдакуть

менен. Заман (время

24. сас
зожуй
сыта

кнс/обы бэккем
кнс (рода) зигзиг/
сигзиг

кас (гусь)
жизил
казан
баказа бар
атаси бар

беш (пять)

25. талаа
таар
кудже
такыа (доска)
том (снег)
том (ночь)
тобо (гора)
тобо (снег)

тыш
ашек

тагыа
тарбуз //
тарбие
таам

26 мырза

27. сутро
абак // бар

мнение?

28 тийде

29 тык
тошка
тарпи
ташка

30. тошо (шаман)

31. кочо (берег, дна гусли)
коно (борщ, тошок кочи)
кескен коно // кесмек коно

31. курсашка // курсашка

32. сос
гаг
сизык

33 шайлоо болду.
шорго (соңку тиш
шилтүүр
шпага

кулдук

34. чай мончок
кужок (чөйчү)
шоону тиш

анан чөйчү/аягын

Шама
кутучу

35. отуң
мэжкем // бэжем
отуң
чай барып болду.

бөлөк тиш

тсоык и нэтк // нэтк
шишек
36. Кайдем отуруп бүтү.

только
койдуң келбеси

абайлап бапт.

37 найза
ниже
ниже
ноотас
нараак // кабт
ноого
надигай // накаган

38. шише
шишечек

39 куш нэтка
самолёт (комфорт) азык

40. Элек
41. Калчан
42. Кат салмоқ.
43. Остук
44. Шафта чизиш
45. Ўқдонак
46. Ёкчо
47. Тиқиштириш
48. Бўрон, ўкон, жўбоқ
49. Косилиш
50. Кишиги

араб. балык — балык.

51. арабчанын
адаеп
аба.

71

Аладдиндин эки балаасы бар.

52.

адабий тилдеги

53

72

54. ааа

55. ааа, оноту,

56 46 гичиноту, гичиноту,

мунноту

ботоуже зее.

56 47 сага
маа
ага

саа
маа
аа
тиж

57.

бараетыт, бадсаатыт.

бараатыкарбы, келеетыкарбы

58. Кеин
бартыт

Кеприн бараатыт го.

59. алтыкар, алтпа

ончаб

60. бараетыкарбы.
Келеетыкарбы.

61. Бие оттуучус
бие тиючучус

ааааа тууту
тиру
оттуту

бараатыкыр
келеетыкыр.

чаакыр

62. Бараене,
бадаатыи бараатык

келетабат, келетабыз.

62 алганмын.

63 56 алар алар, алмыс.
алар келетабыз.

64 57 алмыс ар
алмыс тар
пошто

65 58 карасам тюк экен.

66 59 атыпмын, Ататын тилку.
отпмын, берикпе келдик

67 60 мен уйго барып экем.

атын тидеремен!

68 61 70 71

72. торшок (комачка чой)
73. Стакан
74. шукум
75. шудуш
76. чаккан чой (пиёла) унитмаш буюк.
чамоло (кичиккина)
77. ялпоқ
78. пиёла чой
79. мазали
80. ёғли.
81. шудуш
82. шакар
83. кир (кездеме) тикмоқ бозлик (кўйлак иш)

тоғоч (кашгача чўпчак)

шудуш текстиль.
? буёқчи ишлатиб

самолёт

қаз шакар
Марли
ёки оқ ипак.

84. гулхан
85. пайтава (бақ. ёрдам)

Чермит // ўрдак чермиги

86 том - тум
тамам (кездим)

87. кобелек // тамчуум

88 тонуу

89 тимек // тишуу алуу

90. бостек

91 тонок

92. тоңгонуум

93 тиш кийүү. тиштүү тиш го.

94. илмек (ноги
тудук (
чаа
сорого // кончук

95 мочу

96. тонуу (питат)

тонуу // тонду (жир)
отоок (товарища)

101 чемек // ~~тонуу~~

102 отопка кесе (чинчак)
2) пр. [illegible]

103 шак кесе (тонуу // тонуу отопка
кобелек

104. тапка, уналык (обего пол)

105. канапка 1) 2) кары колок //

106. косок
у кичкак
клипирое

107. дальта (

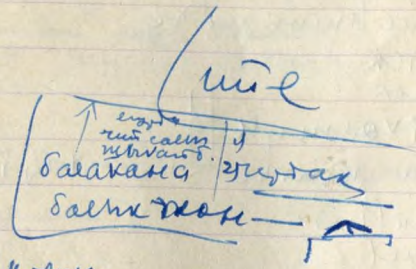
тиш (питание)

тишүүнүн тишүү.

тиш (питат
тишүү

108. быть
109 (долго нет)
110 ачима (минет тот)
111 конец

113. тнүнъ
ток бар
шитаман да бар
1
114 собко // собак
117 тнүаш (ту)
тнүаш (ишь)
118 ат башты (бурбо тюк)
119 таш // ош юрт
120 ~~ауылдык~~ (ауылдыкы) (ауылдыкы)
121 аше // же
122 ана – Горный ал
же – долина же
123 тагай // тайгаке
124 ага // аке
125. мейман (гость)
токок – ам
126. бұлақ // бұлақ ток



127 тиекеч чинчы // мама коз
128 Кемин тирүү
129 сойломан
130 бузак // ташак
кой.

ошкап / ичтиң.
тош-башак бел-башак
мыз-ачак, сары-бүлак)

131. чабынды
132 ~~тиң~~ кайкорду // аз чулак
133 кыр тигит
20+20 той тоо

134 чуркап
135 бос чы
136 ~~уруп~~ чыламуң // чыламыңчы
137 ~~ат~~ тиңдеп
138 кудуң сайы // бала сайы
139 ~~ачы~~ ук // элит
140 кама (ушта тик
141
142 чоңду чачат. ары менен ары.
кыраңы жаңы кыл.
143. той, сонун (белек тик), дабы,
абла°тик сөзүнөт, тарамдоо кебү.
Жаңчык (чоң), кыпчыкты баласы
таңма, бүлүк, чачалак,

карама кор
кор // сокр
асыл бала // бал
азел
чкъе
. мулуб
кеже кюз
кер // сдать
кдеть

145. чубмек (шапка
кюлде (т. шапке)

покуп (бурчак)
ловушка — фата
бурчак — (мондуз)

мандук (шкаф шарана)
акт
бинелир // беллуик
шапек (шапка)
шемсок
алдын (шина)
чайан (чайник асадуз)
алдын (чашка)

бет аарту / у тканого
з у полотенца

черновой разрез.

аркан бети, оҳуи оки (оборз ноги

№ 4

16 Арал кыргыз (қазақ-қырғыз) Арал сұлтаны

Боконов Мекен 1885 Уф. шығыс сағасында

Бошкоев Қарамаңдар 1878 Уф. шығыс сағасында

Кудакеев Ісақ 1910 Уф. шығыс сағасында, оңтүстік бұрышында.

Ногоев Шаалы 1899 Уф. шығыс сағасында.

қостарда. Қырғыз құлы, алтыра башқарт. Басбұра айбай қалмақ. 1917 жылға (1914) дейін қырғыз ғана, ал жылға қазақ ғана. Аңдар 1924 жылдан кейін. 1924 - жылдан қалмақ үйлеседі.

.. Енді

Шұлық жақтан

Бұрақ жеңі билет.

жаға сұлу емес. Қырғыз тон башына ұқа салады.

Тон Бұрақтан жасалған. Күлді бұрмалады, қой түлеуі табиғи.

Ер отырғызу қалың. Айғыр берік.

Тағы отыр тағы алдыңғы

таким ата - бабалардын тонун сүйөө жатат.

4 тон, сүй 8 4 сүйүүдө башы жеңе-ге жүк.

тоок
боолгоо // ооке боолгоон чон
боолук // боолук?

Бай - бүлөө

чукалоо

5. кудуктак.

эки кудуктуу.
Кудуктан чыгат.
Суу
бүүдө

6. Кой жүгөт. Кой түгөт. Ден алтай жок.

7. Тобулгу

8. Эч ким
Эч нерсе
Эмне
Эмне (Эмнек)

9. Чулоок // Чулоок чулоо
байтала

10. ачкы
ачкы
ачуу

11. сулуу

12. өлүү
Кок боору

12. огон — цэцэн
нүгөн — нүдэбэй

13. банга
как
акын
акын, кайду.

14. угакъ,

15. Маар, ар ону. (ала

16 банга, банда, бэл

банга, бэй, бэй, бичак

17. маки
бичас, ачуждуу.

18. мен
мендэлэй
мэдуу
бооп

— салма — (мэдэлэй / мэдэрэй)

19. шечеек
коталан
кокбоорч

20.

25 Ялтырап
блибиган
бурчуу

24. сас
сыта
кис
кас (гуул)
кисы
кас (гуул)
касан
Энэ кисы малакисы
бэлсэн гэв.

25. Гаам
Гаалы
Гаар
Гаалаа
Гош
Кергэн
Гобо (ахлаб.)
гоба (гэлд.)
айлыс (гурвэ гош)
гош (
Чиэлэчи // Гаагыа // Гаагыа
гарбис
гаам

26. мурдо
27. сурдо
(айлан шиэкэш)
28 чиэлэ
29. ш.
30. гюмо
чиэлэ
кога (ахлаб, бурдаб гуалгын)
кобо (чиэ сиэлэ)
комо

Кеекен кошо (кеекле) кеекле кошо

тарма кошо (тарма) (ачтма – класстн)

84

31. Мұғалімнің, бізбің мұғалімнің

32. Жаңа жаңа спектакль чай

33. Майлық алады.

серсуке

33. Шкаптың шкаф, шкаф

қара шкаф қуы шкаф.

34 чайнак // чай ұнтақ (чәйнек, чәйнек-тақ)

35. шам

ағыс

тоңыс қуы кепті ғұлу.

бекем ешта қалма.

Қайда, қатарда бекем

Қалі чәйнек

Шешек.

кітәпті бағып.

37. Найса

ақкеш

Қонто

ақкеш ақшакле

қарт

38. шешек

шақе

39.

қуы кепка

Калоштурда

40. дәлек

бей ағаш (тақ) бей ағаш (ғаш)

чайна – (ақса) ағыр.

85

41. Кайгам. бұлбұлдың.

42. Кат сапырар
кат шашпар.

43. осерік (сұлу-шық)

44 Чемодырик
шелек (шаяқ-шық)
конкавурак (насипық)

44. Шаяқта чегіп жеспе

44 сөмке, чемодан

45. Ұрлықшақ
сусамыр
Қаңғалақ
тентіреқ
Қаңғалақ

46.
оқпелек
сасық
шеп кетті.

47. Қыпшақ
шақпақтақ

48. бұрын, жоқ, шегіп.

49. оорлықтал. (кәжімеген шық)
оорлық
қоқпақ
ұрпақ

50. Кинжал

Шашпа киіндер.

аяқ, чемодан

memory

54. ал, ана, алар.

55. тиги, тигил, тигилер — (өзү, өзүнүн тех)

өзү, бу, мына, бизде,

56. Мага, сага, ага { маа, саа, аа } тех

57. Ким барасың, барасыңар
кайда келесиңер, – ы?
келбейсиңерби.

58 Келиңиз
Карагыле
60. Чогу кириңиздер.
59. Бактым.
60. отуруңуз
Сүйлөшүүгө аткыгыле.
Ушул жерге жүрүңүз.
61. чыгуу, келүү
бүтүү, барабыз
отуруу

61 бараның бағалы

62. алғанын, келгенінің. кеткенінің,

63. алаң

авар бараты

сиыр алдыдағы

64. айтпаған // көрмеп пішу.

барынша.

65 үшін деген.

72. мусоок (тарнок тон)
(тарно – [illegible])
73. тушуктка (тушун [illegible])
74 чугофу
75. чомолд чон (башаи тон)
чомолд
76. чблок
чаркан (бздавать чблокан)
чблок (кон)
77. алкоруд (ого дл тон) малта (гоу чблоган чон скотна)
78. чон (ыбган тон)
79. сапма (башкаель тон)
80. кан
токо (кичине масаган кан)
(кашка тон) гачаль (кавбузаган)
жупка (гу)
81. кудиус кудиде тевагап
82. илечек [илеки тлок]
83. куд (кавбл)
84. чермель (-)

алкоруд – слива

84 чулгоч // чилгоч // чалгана — кемсел.

86. тоқ (кой)
чапан (кездеме)

87. тоқоқуш // г

88 тоқуч

89. кемше (жувалдис тик)

90. қолдоқ // бостек (қопчиқ) // бостоқ

91. тоқоқ (уменшительное тоқ) ?

92 шокалак

93 тўн кийис

94 чўдик
ичмек
тиқдик (чаар тик)

97 карпочо

98 чай тўлга (тонқуз тик)

99 тонқуз (тиқчак) у чай кийиг

100. тонқуз (тиқчак тик)

101. чака (карпочо)

102 бибала // чиқ

103. бибалай тонқуз бибала

Кесс (тонқуз)
тоқтоқ (кичике)

104. уралик
такта

(тамакка тик)

кавак комоч у чаш
у тиқчак

90

Косо ж (койо)

105. муза аташ курох // контрекет

Кишицуое (мин сундат)

кижат (кто чего)

107 дагыр чиапти. у кого штаны.

гагра > кижыт. у кого штаны.

108 бэжэн ялаен (ялаче)

109 алоко (мак)

110 агуна (макет мак)

кнелне кирго

111 коши тыкыт // гогого аз

114 кох ооц.

115. гагыц // гагыга

116 собако

сыга (кичил)

117. ат багыга

118 тяжко (тут)

чиаш (шуи)

119 гаги (тел арох тот)

120 доцгалон

121 ашче (аз) муже Эше (Кагыга)

122 ана (горлом)

эше гоц // эше, гоц ана (мар)

123. табаке

124. байкал ана)

ане (отец) — кожинок жочейт.

125. либ-лаш // Конок

126. отлок

чочок чиқиш

127 ~~ич~~ келиш

таа (кечқи)

128 сомлаш

129 булак // соол (кечки)
машак // башоқ.

(сувли кир) → сасган чиқиндилар чиқиш

ош - машоқ
бодрак - машоқ
кок - машоқ

130 чаплаш // чаплашиш

чаплаш // чоп чаплаш // чапиш

131. ~~улак~~ // конверт

(улак чоп)

132. кусиш

135 бог чи

узумлар пиломатум.

136 ~~эт~~ касалдан чиқар эди

касалланмаган.

В8. 052 мулун сакал. (Ташпак)
мулундуларын тутат

В9. ужук. (энинен тиш)
М0 калма (дита тиш)
М1. чыгарган жак, тортк кыл кол
М2. тонду табат
дыш ары.

М3. тил усонун, бөлөк, каалга,
атаам кетти, [illegible] кыл/кылган,
тоңуп, тоңуулоп бүт.
Кортпиктерди балаан (балдуук-чач)
бытык, жанке, чачалаган
кырчын

тонуу
сокур (кол тиш)
sal (асыл тиш)
ыны (уно -)
мурут (—)
баш
бүлөк (. . ,

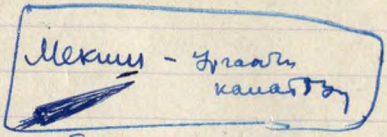
кулаш бөлүктө

Чеберлик (кошу)
колуке (,

адам учун
ачар (ачы)

тов бурак (уол,
бурак гадак

93



бишук,
пишлоқ

коңыр

№49 Кара-кол

к-з каракол – с/с коңыр.

кара – жери кара

суу, сууу.

Ауд. Талас Манаас 85( ) Ур. кушчу
Тарогенд. Эркасар 87 ( ) Ур. кушчу

Ур. Жетичек сабатсыз.

Бүтө дее кушчу Ууруусу, Жетичи коңуроо Жетичек,

4. бок бажалдуу.

5. суу бок да быяк.

5 кудак, кудуак, кудуктуу.

6. колду жуучат. коп ууучат.

7. добулгу

8. ичкин
эт ичек // ичек

9. гулгоо // байтана
байтана (ш. ооп)

10. акку
акчи

10 сулу

11. омур
конбогу // конкогу
огоо

тулгалар
жүрек ?
усеяги
от жеробов кайт

13. бакса
кажк
акчи
кайду.

14. угалы

15

16.

17 маки
бибас
2

18 мен
Себелеан
кедук
бодо
самса (мәжеи тех)

19. Канаша
тенеш
конбагу конкору

20. кеи
кшеш
кш

21 тилгер
этин

22 Кыле ты

23. бырыкт
бубыкы
бурыкты

24. самаи
сас
Сыта

кис
кас
кис (гусь)

кнеп
кесак

25. талаа
таар
аптек (пуле
тонч (танкба-авто
тон

тоо (чоң) // тоо
тобо (ачай)

26 муруз
27 Сибер
28 тиит
29. чак
чакан

30. чоюн
чичак
коо (арка, взять пистолет нарам)
ксенеи конор (келбе)
косме коне
коо // конор

31. кукаанчик
чаша
тенгир

32. спек
гал

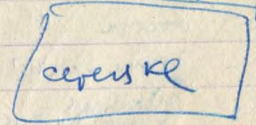
32. сорло
чайлоо
чеке
чинчур

чаанчик // чаңгы
чаңгы
тоолтаам оостын!

чайлоо
тарын
будак

Кичирт чаш

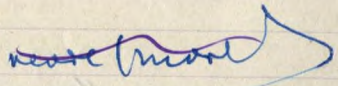
серек



34. чач үлгүзүк 97 (чалуу чоң)

35. шапе

36. ачік
пеш
өлөн
тоңе



37. Кодго
кой
ичке // ичке
ноочое
кабоа
ачке
кара

38 шише
шишек

39 ачы кыска
Комплатура

40. Элек
орок
чалт орок – (калтап
ачыкаш орок) аварийный

41. Калган бөлөгүт.

42 Кат сапнөөр
келиптөр
бартөөр

43 өөсүк
көнүл бөлүү (чыгармык ишке)
Шелпе
кайкаштык

44. Чөлдүгө чөгөлөп дыгар бөлүш. кечкете

7. туе сомсо ишс сомсо. 78

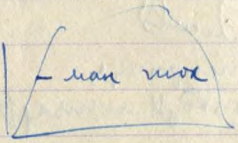
45. Урушчаак
Турмичаак
Чркок // Чрчиңгээк
Сусуңдэк
Теченээк

46. окчолок
сасыды и сасмаб
тен кетти

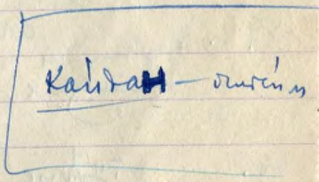
47 тартмакаб,
такшмакан

48. Бурок, ошок, чгок, тистоң

49. одурчгал
Котгу
Уйгу



50. Кшмшта
кудуңдэ
кечиндэ



51. адаб. гыл.

52 осцив

балалыг дарбы
балалыг актив

адамсыдарак. адамсыдыг пассив.

54. ал, алып, алар

55. тиш, тиш мунчу, мынчу

кечки (кечикпу, онтпу)

бул, бу мынчу, ошондо.

56. мага
сага
ага
аа
маа
саа
мак

57. бараспу
барастыр
барастыбы
барастыбы

58. сен Келиш
мурун
кирип
менен
мурунуна
алдында
алдында/алдына

59. бармакчы
келмекчи
келмекчи

60. отурушуп
мурдунуп
турушуп

чын турушат
отуруп отурат
мурун мурот

барагат келагат

бора-бора
келе-келе

100

б1 тұрған ұйықтаған
отырған жазған
барайын тіл

б2. алғанмын.

б3. ағар ағат
ағар аппақ.
барайын тұрмын

б6. ақ тұлар
қоқ шұлар.
Гүлдер

72. музей (тарих / шаҳар)
73.
74. мулкдорлик
ҳужжат
ҳалолона
74 амнистия
76. ҳалқ ёзғини
79 сайлов (ташкилий иш)
80 ном/
тоғ (кичикроқ тоғлар)
81. ҳисобот топшириқ / муддат тугатмоқ
82. ўлчов // ўлчам
83. бошлиқ // иш // ишлаб ҳужжат
тайёрлаб (иш) → ишлаб чиқариш
84 ғалаба // байрам
85. ғурур — ғалаба — бир
86 ғоя (ғоз)
ҳамкор (ҳамкорлик)
87. шоҳсупа
88 ташриф (тўйга иш)
89 Тенглик // шуҳратпарастлик
90 босқич (ҳаётдаги иш)
91. ташкил (ташкилий иш)
92. шарҳламоқ // шарҳлаш
тўғри ишлаш

чыбык
шлюк
чеснок (чаас пиаз)

97. корного
98. чай тулга (ясочу пиаз)
99. чомуч (пиязчы) = сүзүү
чомуч (пиз) =
100 чомуч (пиязчы)
101 чака (чеснок пиаз) шлюк пиязчы чаасы
отбасы // үйлө
чоң отбасы // чон үйлө
кесе (пиязчы) тогорок
102. убелиний (үйлө) гоптон (пиязчы)
чака
105. Касаи колоч
106 кыскач // кыскуч
келинчу аіс (пиз сүзүүчү)
107. чыгаччы // сагыч
Иллеч (пиязчы)
108 бышкач
109 олого (пиз)
110 ачка (пиязчы)
кылык коло
кылык коло
Максым чоң
112. Тыкыр // тогоок
[13] кок боор

115. [illegible]

116. сөйкө

сөйкө (

117

[illegible] үй кир

[illegible] з(ыра)

118 ат баштык // жеми баштык

119 [illegible]

120 доңгөлөк

121 апке // эне

122 ана (ыгын)

эне / [illegible]

[illegible] ана

123 [illegible] // [illegible]

124 байке // байке

125 көпөк // мешмак

126 бөлөк

127 [illegible] // [illegible] [illegible] айван / [illegible]

128 [illegible]

129 сөөлөк // [illegible]

130 бөлөк // [illegible]

131 [illegible]

[illegible]

132 көпкөрү // кок бөрү //

133 [illegible]

135 [illegible]

135 бос чт

136 Ушундай чтолсаңдаршы. (чтолсаңшы тоже)

137 Ээ чтиа

138. Кулун кулунча
сайт// кулун тайлар

139 Ук

140 корова

141 Чыактанды мак// жаңарча кыл.

142. Ой
болгурук-
гачалекен.

143.

144 сокур (көр, плесневеть)
сал
чем
мидет
ары (пчела) гаган кидт

145. Гербмен
кашаң с (бенц)
кокчо
гоо гудучак// мончо
ёдучак (ноздря, ноздрь тоже)
кокчо
гоочы// бастык// гайтос (гайтык)

Тайбу - булак стр 113. 105

105 тупк

Кугуз

Сабайдаг 2 по тупк

шешкен

соло — пудо бугаи (оленьи) 20 тупк
20 тупк

тюбетейки —

Китай

табак

курунтек — ишиги бугаи. 40 тупк

дубака

кепка —

Кыргызы

совхоз 1932 июнь стр. совхоз 1936 -
женил

кавказов шерсть 68 ц. тюбетейки

Шектобаев чинили 67 м, кошку. собаковз.

Алтынтаев осуск 63 м, ц. кошку собаковз.

Этот. Кара - суу.

Минеку

мне. Бюмуду мне. Тон башы.

самовар — кипятя, чайник. чсу
самовар чем ти пить.

медаль - суу —

жел - тюбетей

жаргарт — чайник.

башы чайник
кипятя.

отлок — суусамыр
Байтык

79. самма сумманын саймасы.

85. Чермеб

98. Чай гурга (мочу - моча

мочу - какая сыворотка

чаи какаи — (чака)

1/2 гового || гнить. (коричневого)

1128 чаа

Гончарах || Мондур (коричневого)

кусец гуров

кумаги бассыр

кетке гибли тех

Кетке идеут [illegible]

шаарга чейин бардык.

Күзгө — жаа
аптек (сатуу
шиле
кечо (бүдөт, сүрөтөн алган масачан керек)
гарда кетет
кесек кетет
чоң кетет
кичи кетет (атат. макетке)

картинкадан баалоо
үчөө
болгурук — (гипсти кичи баалоо)

болгурук → чоң.

балаа
макет
кесек

жонуун
сүрөтөн

Ч» Цилиндр аалы

макет)

конок — ак, бүдөө
мейман — (сары)

Кыш жашоо үлгүсү
Мал-жаны да азаячу.

Бүт келиңе.

Кечер.
Түркүн
Үзөнгү
Үсөнгү.
Чарк
Шүке

Кок бөрү # Ылак

Ылак бөрү → Чалып түшүү

Сакоролоо - кар жаан жаагында түшүнүн үзүн куу.

Кечүү

Чоңоор — (түшөлөп чоңоюу)

Бишкек бүт

Томор бөлөө

Энтик

Эң коркунуч

Бөрүнү - чоңдун аты.

Малчы — чоңдун аты.

Кереез

Шайбек —

кара- от / Джаловкру,
Сасик - булак / сровети каганат.

109

Кутчу: каймасар 500 тутун.

Мухаметова Ашит 61 м. Уг. кушчу собственз
Кулова Бадыт 57 м. Уг кушчу собственз.
Кулов Аель 60 м (1905) Уг. кушчу собственз.
Тобашев Кубатаель 61 м (1902) Уг кушчу — " —
Ахтаметов Бонтаель 48 Уг. кушчу. 2. класс. тарлоу
Курманашев Шагманаель 38, Уг. Кушчу

4. тон, сум
чу - сумдук жаль. Фичи талас
бошлаль, бошлык майлы жиптик
сум
кук сумук
5. кундак Улук
гуда
кудаг
бузда
6. Кол педуат. жедуатда. кой бугаг
уй бугаг.
7. то булчу
ет нуче жиндиндиктин.
Мечмал
8. гулгоч //
найтама
аптакыр // акыр
акыр // кутч
мнить булгача

10. сулу

11. өмүр
көкбөрү Ұлмак

12. өгөй
жүгөн
үзөңгү
ат жүрбөй калды

13 бакта
кокс
акын
кайду

14. ұлактын чоң.

15. Аң бұл.
аба

16. бакта
байда
бадда

17. маки
бытбас

18 мен
чүүн
боон
мен мам

сайма

19. теменек
көбөлөк
кок бөрү

20 кик
кен

21. Чочору
Эчин

22. Келечок

23 Бибиҳон //
бибиҳонум
бурқут

24. салам (тинка)
салам (Вилма)
сас
сиба
кис
кис
кас (Вилму) кас (Гузел)

24 косан // кавам ожкат кичакдэ.
кисэл
кэ

колесо
тала // тала
тар
аптек // жерек
кой
тому // [illegible]го
том

чиаочки // тагыра
тартке
таам // таам.

Добо — там - добо
бое - добо
караул - добо
того —

26. мурдо
27. сигдо
атак
28. китде
29. чак
чакыр
30. коко
кичи коко (алма, бурдак) кемрудегама
коко (малта
коко
кекен коко / кыш)
кумаачыкы
31. чыкыкту.
чалма
32. сос
чал.
сисек
33. чайсон
шкба
шкрлурт
34. чач ушбак // чач моючок
(шалму - шок)

шапе
чуруш

35. отче
бекем Кыла
тыс

тайак кыл // белек кыл.

шишек
баш

37. кайса
ныке
ыпчке
ноопас
кокоо
кара

38. шишке, шишик

39 куш пенка.
комолдуук

40 элек

41- орок

кончан
бьебой ?

42. кат келиптыр
салыптыр

кат сала тиштуруш
тиштуруш.

43. суудун
оосун

канкалдыра

Кеңкете

Шақта кеткен.

ю солғо
ю солғоң

45. Үрүшғаақ Ұстымақ
тұрғшғаақ
сұсамақ
көкемдік

46. ақшамақ
сөөндік
шеңкеткен

47 тағғнақақ
көкітғнақақ

48. бұрақ, ғақ, ғетақ

49. оқұлұқ ға/ға/ғе/ғе/ғе

52. балалар бар. / ред.
алардар бар.
шорлар //

53. адамдар.
адамдардар. ред.

54. ал, алар.

55. кетти минеалы, мынау
тебинеу,
кетти.
бұ, бұл мынау.
бұлтеу, бұлеу

56. мала
сала
ала
аа
сала
ма
тек

57. бара ма.
бара ма
бара ма дар // бара ма дар
эки башка кетиндар.

кел.
келиш // келгиле
карап рет. кел.
алыңдар // алгыла
алыңар

64. Алар бүгүн // бүгүнтүн
келиш сик.

65. үйүңар кеч?
үйүңүзгө
чүйүңүзгө
үйүңүзгө
үйүңүз
чүйүңүз
чү, отто үйүңүзгө

бараткам // баратам,
Келгат // Келатат
Келататам.

66. бүгүн // бүгүнкү

Үйүм самолёт алыс.
Суроңуз болбойт.

67. алганыс.

алар алышат.
алар.

68. айтыңыз, айтыңыздар.
берүңүз // бергиле.

72. мусож (тулки / машка)
уб
тышдэгха
жирофу
гомолой (гонтн домолой сайн)
гаркан
гон
эшн
чилюк (жанз)

77. аллудуб
78 гон (кок) → кок гон. кок кок эне ишгаш.
эжен.
салма
80. кан
тыгоз (кичике)
кудэдуе тюнц (инеш)
кудэдуе
81 дэгек
кюз (кюш.)
кюлат / пилюк
гуегож
гудэкеб
гон (тун
гапан (жеебш)
аядн

87 тюнюнр
88 гонц
89 Гелеле // тугалдне

90. бостек // колдонуу
91. тонок
92 шыртак // шырдамал
93. Эки кишиге
94 төрт киши
ичмек
жеңдик
коркоо
тай тулга
99. тонуу (жеңүү) у
жай алуу (сатып алуу, жеңүү, тап)
тоноо (өлтүрүү — кан)
така // [illegible]
102 бөтөнө ичтик
тоң отөөлө
кесе (т
такоо уулдук
105. Колоч кесек //
кесек колоч
чынчкеб // кынчак
Кемпирсоо (мис сөздөй)
102 залкар // [illegible]
Ийгиле (пайда)
бөлүк
олоно (пай)

Книпе кобо (жакет)

112

113 Гыныгоголо // гыгыб

кок оюр

габыц

собако //

ишлек

гыгаш

гыгаш // шыгок //

от баштык // жеси баштык

гагыл

дошгилок

ашче // ише

ана

гаа

гагаке

бабаке // бабке

125 мебель // кожок

отбой

гыгыгыл // гыгыгы, // гыгыгыл кучкал

гыгыгы гыгыгы

гагалакеб

128 гыга // ит

сооль // сооль

сооль (соль)

кнб.
130 булак Шашлаб. V20 | сасык булак
сары - булак

131 Чашлыбай (шашлы)
Гаяшлы.

улакч кок борч

Вос чб

Узунлыбу чылонтуш Чайбай алып путин.

кнб.
137. Ак Гязар Чуш
чуш сайы Чуш гаяшлы

139 Уязм
кадма

141. Гчук шак Чаршилы
гонор ~~аралаб~~
Этик орт.

тон сонуч, белек, гяшлыбай гулмайбу.
кадга, айга шак, кайбан
арга сел

Чайбулбом Чайбулбом торшлбом калбым.
кнбуч.

Карашкурбы гаяш, чуруч
гаяш, ольш, гачалаш.

кор // сояз
бал (асел мом)
аарри (нечта) // габак габак гагналар.

или
мурут
бам
ёрлоб // кеч иртаги кеч, иртаги баленуб.

гурмек
колуб

ёлгиз // ёлгиз
ёрлоб // ёрлоб

бимелик // бимелик
ёарр

кирлаут (чиркаб)
кодж (ёр, ёол, ёлт)

тандурук
гот
бакта

Пилмасенгатур.
бутикудетадур.

айнытам бардым.
бағлық — (ғалым)
ғалым (ұрпақ)
шаған шаңқұрсыдар

Сұрақ

Токтогул II т. 10 класс.

Тулобердиев.

Касымов «К. совет. аталган масма опушкан.. 1924-адеб. опуро башталт.

мумлу кыргыс мынчу.

мофанияттан тапшакыр артт калган ... кыска улуу»

Макеутов

мунчу. бууду мофанияттатпуу

и сарчаал» а бистин минет»

ийдеп тон ? кулак

бие (мугалим)

Малибекулов

... кыегарт маяга сабы ..

кыргызча алпарт

1929 А. и Ак булут» читкан

Немецки таскан.

таскан

1929

Таңғы ас ішіп болған.

күнделікті кәзіргі кезеңнің

азан-қазан

адам

үздіксіз – тұрақтылық

тұрақтылық қажет.

біз жетістіктерімізді. Отандастарымызға жеткізу.

керекті!

қосу қолдану

Кер Дәр

қазба

?

мәселе

бет бұрғысы сынбаған керекті.

мәселені қалай шешу керек?

ойластыру

ойлаймын менің сұлу.

бір ас қатпаған қалмауы керек.

Кирк - кыш ары кетти.

Мугалим:

Отурсаңар. Ала-тоолор алыс

турушун (крепят). сөзүм. Анан ала-тоодо жакшы болуп калат.

Ал эмди оокат кылсак болот. Отундарын чыгып алышат.

Бурсакчын алып келчү. Отуно- ок эмес бирин менен

кабар. чыгып жолдошуп...

Кабатада жолдошынын чыгып, Мечитке чыгып

болот. Мечиттен отун-мелеш алып келе.

(Бикир) Бир ай Бос талаа

Мезгим. Эс алуу. мүнөзүм. Кыргызстан

Кеч калган машаяктарга. Кос айтпечим

Тез-тез келип сөлөн. Бикирлеше баштайт.

Барабарлар. илгич. (потуз) Кабатталган

келбеттер.

Эмне эс алган.

Мо мугалим бос талаадан кор

китепканага үйрөтүшүп.

мугалим келет.

Сурок.

Актарбек Ала-тоолор алыс. Бир нече топ

топтошуп. талаа. ачкыч.

Мугалим ——— талаа чакырып келтиргенче

Коробки

ас
2

Кем/как/когда
служит кое-кто
2
путешествует/ездит/ходит (куда) и
3

Быстро.
1
все - бегом

Бегом - марш

Для этого образца.
2

[ходить] ученик
1

Кара-суу кыштагы. Манас колхозу
Чон-Алтын сельсовети 2

кулчулар турат.

Молдокул

Комсомолдов орозбек 5 кл. кулчу 7 кл.
Каракосуев Осмонбай 7 кл Ч. кулчу собаксыз
Кулекеев Комиссар 6 машина Ч. кулчу - -
Бердикова Мавран 6 машина Ч. кулчу - -
Калмаматов Мамбет 6 кл. Ч. кулчу

Үлүк тапталбаган.

1. 600 сумун алып.
2. 4 сомун, сумун алып.
3. Болалык. Боолук чон болуп.
   Бойлук.
5. Кулчулар
   Буудан
   Сулуу
6. Тоюлуп турат.
7. Кол менен, хлеб турат
   уй турат.
8. Тогуучу
9. 2 кыл
   2 ниче
   Мектеп менен миллет керек?

шеки

9. чыгоо // гулоо // пайда

акча
спибат.
акыр
мүнөт.

10. сулуу, ак сулуу

11. өлүү.
көкөлөү // көлөкөлөү

12 огоо // оюк
жүрөк
үзөңгү
жерөбөт кайт.

13. бакта

14 шаки

15. убакыт
бакча
эгин, эгүү, эгүүчү
ата, апа.
байка
бой, бакта.

17. шоки
бибай
жүүнүү // бүүн
мен

лай-лай

Мектеп
бөлм
салма (модуль тоқ)

19. шүлен
қабанақ
қоқбарын қоңқарын

20 кин
экөлеу
экін экінік.
бара ғой
келе ғой

бітіліп, тығырық.

24. сае
саман (әлпа)
• саман
сиға
кис
кае
нан
кисім // кизім
2 2
кесек // казан
2 2

25. дала
тау
атпен (күресе)
тоқ
ғой

тазыра // тағыра
тарғы
тағам

чоко // одағ. ғоно

отқар

26 мурдо
сундо
сабак
чинче
тёшёк
так
таштын

кеекен койбо
кеенде койбо

чонгой

коюп койбо
чорума койбо
тоюп койбо

кулакта

32 сов(сөз)
чай
сиснк

эшиктер
эжелта

чорно / сорно тоже

шаб коюп шаблон

чаше тайлык
чинга
шинтурь

35 чай ушкук (чашку тоже)

35 отус
бскем
тонуп

36 бам (нет денег)

37. Кокко
Кечке
Коопсыз
Шаар
Кепсиз

38 Кыпчак
Шайлык
Кыр кечкиче

39 Сындыруу // Кайталоо

40. Жеп
Жебек
Күрс

Кайгай
Бомбойт

Кат салынуу // салынбоо.

43 Конуштуруу // чечмелүүчү
Өсүүчү
?

Кечке жазуу иштедим.
Шаарга четтим барам.

45. Бүдүмчаак
Бүдүмсүз
Пекеңсоок
Кобалаан

Кудайга аттын бүрү.

сусонек
шекенек
кобакан

тапшакан
тапшакан

Өкчөлөк
сасып
жи жатат

48 бирөө, эмне

49 Кеселман
чыгучаан
коштуман
убутуман

50 атаб.
51. адаб.
52. обаб.

ачуу-ачуу

ачуучу, ачуко, ачудо

53. бағалаушы

кітапшы
мұғалім
мұғалім
мұғалімдер

54. м, алар
ғимарат ғұлама.
кітапшы, кітапшы

55

мақа сақа ақа	кеб аа, саа, маа

57. сен бағасың
алтайсың // алтайсыңдар

58 келиш
келиш

барышсин
59. келишсин

60. оне апамуне Шапкуде
чиршуиц
тушуиуц

апаму
чиршу
тушу

61. обралык Шапкалык
баралык

62 алганыне.
63 ада алыпат.
барыпат

алдында алтын 130
қарасаң қарашың.

алтын тиер
қат шыбықпен.

Үйіңе бақыт әкелем.

72 мұзбаз // мұсаз

ұя

шұңқыр

шұлық

[illegible] // ұ сал

ашудың

тон

сама

ман

құдық тоң

шеки //

[illegible] (кәлш)

құз (кездеме

чулок // балтаға

чедмиз

[illegible]

қалам

шәлек // қолқұр

қолқу

гемлек (құралдың ат)

бөстек

бұлақ

шұрпалы

ғұлы жиғыс

құдық

қасаң шәлек ұлғаң

2ұ жеңг.

шчиек
чеафик (чаас тик)
кофного

98. Чай гурга
99. Чолуг (шпаг) — моюу - только, касаы
Чолуг (2)

Чоолуу
Чаак
Отолаа // ~~Чоло~~
Год отолаа
кесе (чыгаач)

Чакыа, Увашик
Касаы ~~Комоо~~ 1) шпоюу
2)
106 абаи курок (от
Кемпирое (шпк)
107 кучкаа
Чалыа // чеафик
бшпк
ололо (кеп)
тюрма (
отпиа (; маски)
~~Юлие~~ ~~Ноло~~

Кок бөлүк

тамчы

сөөлкө
мөмөлөк

тамак
у
2у

118 ат баштык

тамчы (бир нече сөз)

Эшектелген

ачуу // эше

ана - бүлөк

эше

таштакче

баштакче

көпөк // мелмелек

121 бөлүк

27 чөлөкчө чөлөк чөлөкчө

28

көбөлөшүп

сөөлкөлөр // сөөл

көб. бүлөк у баштар

тамчыдан ① шөлкө
тамчыдан

сүйүү
көчүп

чөлөкчө.

тамчыдан

кокборуу // улак
кууу

бос чб

эгиздеу чыгаруу.

137 эгиздеу //
куруч салат // таштак б.
ужочи
чынак чаптыкы, чак
чонор чачат
элин ар

143

бөлөбүрүк (чон)
картиктин балаасы // чучуу

чүрөмөк
калуде (кыш)

бөлүүчак // бүчак // мөндүр
чабан # (стела)

кыш бал
шаштык // чаптык
колоолтурук

сокуу // кор
бал кыздыр
ков // өдөөт

Кырк-кызык.

Бу ант кыш-чуун ары каскан, суу шыр кетпегинчен коюн кагып байлап сууду токтотот. Ошондо чо коюн каккан деп эсептеп. Сарык чуун суу таштайт. Бир түнү ушул.

Сапарбек шерипбек 71, ү сарыы, узун сакал. —, —
Токтогулов Азамат 61 ү. —, — сегиз тоңкоз
кыштоого токтогон. 63 сагы — —

4. Ноон, тоодо бийик, суусун бийик.
бөлүк, бөлөктөп. жабык, кишен, суйлөө.
5. кудаа, бурай, буга, суур
6. кол жуган, колду шуулатпа. кол бүгүп, үн бүгүп
7. тобуна
8. эр ким, либиан, эне||имене
шеки.
9. чуңгур, акыр, акыл, мыкты, симбат
10. сүйүү
өлүм
конкорд||улак||кыз / кыйып||алып / байге сайга / таштап
12. оюк
жүгөн
үрөөнү
аб жүрбөй калды.
бакта
как
ачуу убактын чыгы. (тың), окуя

15. 27 бу
а бу
шау.

16. бала
байта
<u>пата</u>
бала
бэс
бычак
бишть

Сонтаклу

бибас
маки

Мен
мыймак
муны
бани
салма

19. Теченек
каманак
конкару

кик
кали

21. шоун
эник

22. кем готь.
бата готь.

23. бытпуан
бытбыкы
бурпуть

Дамнить(ать) самам(салам) мынакудай

сас
стба
кис
кас(ать)
кис
кис

кизил
казанш касан

аваси, баваси.

25. тадаа
тадг
ашнек (тувс тоже)
тактоа (тоңуу тоже)
тош

26 мурду
сибэр
аба
пиндэ
чак
чакшы

30. тоно
кого (оңдоолгон, аралап турган)
коно (чырма коно)
кемпи коно (кемпи)
жыгач
кундактоо // кундактоо

31. (стенка. чалма

эмеш

32. сов
снега // снэг
гал систем

ЖЕЛЕКЕЙ

33. шаблон
шорно
штопор
пенос

34. гал ушкуч (шолку тоже)
чалма
отус
бекем
тонус
ачкалбуу кил (белек деген)
ачкалбуудабадым.
кун нетк.
шишек
баш, кундуз башы.

37. чайка
ниже
ничке
чаочае
кагы

Чонго.

38 шишек
шишек

37. тұз кеспе.
40. омлет нук
дек
нук (бел нок пе)
қағаз
оқтаңыз.
қат қалыңдық
қат бағыңыз.
нан,
43. әсбұрыш сұлық
компьютер чекелік
к
44. шаңға чегіңіз
кечкеқ чегіңіз шіңізім.
тұз сөмкеңіз
сөмке > редо.
тоңғыш
45. ұрұшқақ
тұрғақақ
сүсенек
чекелек
қабақақ
46. ақ қолық
сәсеңдің
жеңкеңіз.
табақақаң
тақшақпаң.
бұрақ, дәнақ, жеңақ.
43. әсбұрғақ
қойғақақ
дайғақақ
Кішіңіз
тақпаң, шұқыңыз.

атастинг бағасы
атастыр
-ық.
осуық/озық
осуық
осуық
осуық

примерлер.

бағалауық бағ. мәні.
бағастырғыш,

54. ал, алық.
тиғыш, тиғышқыш,
мұнық
отбер, тиғыш.

мала
сала
ала

мал
қал
ақ

сиық

57. бағасыз/бағасық.
? = ақасық
=
бағастырғыш.

56 келіс
бағыс
аққалалықтар

54. бағыстық келіспік
Келіспіс бағыстық

обзаугуслобзуце
жидууце
ғзуут.

бірлікпен сұраса.

ғзру/обзр
жидут
обзуц

жидут ғзр.

бағатабұрын қ бағатабақ
келетабұрын келетабақ.

61. бағатын // бағатық қ бағатық пе.
ағашық пе. ағашық қ ағаш пе.

63. дәй дәп
б бәрең.

66. алғаңыз.
алғыңыздар.
қат шаем ғибәдәт.

67. Үйгө бағат әлем әйди.

72. дүзөм (ғаруық / шаңға) б-аңбөтө.

73. Үй
Тұқұм // тұқұмдық
жүгүрү
Голосо // голосоль.
алмұрұт
ғөл бежк // бөтөн
Салма
нак ғөлкө – кичине шаңхан нат

84 шудус теченъ

шекш

куд (песок)

тыпет (куст)

гулгын

черпъ

ган (сыр)

чапан

тонсотр

гонщ

Темене // шуралше

Гостек

гонок

шудак // шудалш

гуш кипче

пудик

ичек

пелтик // пасс

Корнего

гай гулга

гамут (ы)

(мошу –)

тонсу

ку чешк

ольшан

чаш ольбала

кесе (ас

чонгок

ток такси ульлш

105. касанш казан конок

2)

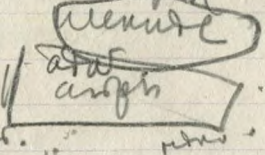
кичкан (кичи)
кичинекей
таңдуа
ийек (ийни)
тиш
олого (ию)
аңыз (жаңсы ию)
көпсө

183 тынчы үйүх
кок боор 23 гоот.
чабу
сөөкө
шиноо (ту)
тиңиш

аб баатыр
чалы
доолилок
апше // эне аз
апа - тәтәй эне
эне
табаке // тата аз
бабака
көпөк // кичинекей
бөбөк
Келин чиркөө
соолиган
бурак
тамчы
көпөрү // чаак // кыз ичүү Чалаган

183 Кусун
ооз чө
үүлөйдү чөлөөдүн //
чө көтөрүн.
187 Эт чыгар // түшүр аз.
188 кучи сал. // таштаган.
Ухтум.
Кошо
чыгаган чарчы кыз
чыак
көпөк
Эми адам
Чоңоп чалаб
тол, сонун // байлар
каала, ырга ыя,
Көтөрүү тартуулоо
ал
Кыргызстан кучуп
бөбөк. таяк
Чалакей /
сөөк // кой.
бал // [illegible]
лизуб
Кара түлкү // Кара
Чубмек
көлдө (ию)

баскк — (чайник)
чайник (форф.
чтоне говорит (читается) как)
говорит



тонкий // монтер
добрый // повязка — (гонг фасад)
бурлак — бурлак

ОБЩАЯ ТЕТРАДЬ

№1

Ак-тала,
Тянь-шань (нарын)
рабочая дорога
июль 1964



стр 130

Мазмуну

	Кыргызстандагы аты	району	кайсы бөлүмү	канча инфо.	бет
1	Ала-кулун.	Тянь-Шань	фон., морфол.	5	67
2	Кара-бөк (коюн)	Ак-талаа	лексика (фон., мор.)	4	102
3	Тоголок-Каптагайлы	— " —	лексик., мор..	5	124
4	Баскынчы	Тянь-Шань	лексика	4	156
5	Жан-Булак	— " —	лексика, мор. фон.	3	178

8 - марта колхоз, Тянь-Шань р.
Ала-кулун кыштагы

Ак-кудук с/совети

158

1. Кыдыкеев Жеңиш 69,
2. ~~Байдобаев~~ Конушбаев Байтобат
3. Сулайманов Жусуп
4. Тентаев Тенти кыжгаа 70, ~~дежке~~ сабагы гурукту
5. Оморов Кожоке (Ак-кудукта)

1. Сооталев Толук 55, шиферден. сабагы, гурукту
2. Сарагалв Жумабек 56 - 1 - сабагы - 1 -
3. Жолчиев Кайрбек 55, ~~кожок~~ - 1 - - 1 -
4. Толонов Мадил 62 шиферден - 1 - 1 -
5. Кунтугаев Абдикерим 70, Жерь бапты сабагы, гурукту

Бу (табарлык) кагуучуна караганда
сиздик такыр окшоп.

Биздин дабдраклан такыр
билет. Болжолсуз жаңылык.

Бис чаала жишибис.

сиздер эмне кетечинер.
уламта чечет.
сен такыр болуп калдың?

Бисөөн эмне сурайсың.

Соң-коло жайланып.

кудайга байлам коштү.

Кыргызда жетиген, кушчу,
сарбаз, кыпчак урап.

жетиген эң көбү, башкасы
кыргыз эл.

кушчу 10 чакты түтүн.
сарбаз 5 түтүн.
кыпчак 50 түтүн.

Ала-Кулда китепканда радио
түтүнү жок. Электр станциясы бар.
клуб ж.б. маданий жайлар бар.

Жетиген сарбаздын урусуна
кирет.

1. тас (нет кел)
дүлөй (кулагы кур адам.
кер (оңоч) кер ат
жанаты керип койгу · дейчис.
аялдуруб жанты кер.

нак осу.

жаңы там

аблакада турат
сокуу аппчы
сен айтчы

дан

дары шүү.

кашык бак

жаңлоо, жай бас. майлодо
шашпа каяк белем. майлаңдык.

10 шаарга барам бар.
ташкен чон

2. Шаарга кетч.
бакча келсин.

3. Нет жат, нулак аткарылбы

Чай, жаң, жайсоо.

4. Бөө боолады.

Тоого чыкпаем, сууқун башы.
Тоок туулу.

Тоок жумурткa тууйбу.

соок
тоо
бура

Коя жууйбу.
кой жууйбу.
Кой туубабаң.

Ат куур
куурдак жаса
Нарк сууну жеттирсеңер.

Колун жууду.
Колуңду жуубайсыңбы

куш сууk болду.

эти тушкаит.

суур алды.

Менеден кутуу.

Алуу кашта.

5. Табышты

6. Мейман // Конок
акт.
Элечек // илечек ороноду.

Эч ким келген жок
эч нерсе корбодум.

Кайсы бир алуква
элечек ороноуп келди.

7. олиро, олируук, Уеуы болеуп.

Кок боор // кок бооруу тартып

8 сулуу кыс жеңе.

сулуу, (ак сулуу нет аринакан)

Ат-башында аринакан деген.

9. акын // акун

акыр. акырга чом сал.

кийинки буудага

ыңгыр адам.

Снибать Келишкен келин.

чулоо чулганды.

10. акыры семин сөсүк тууга

кабар, кабарлуу адам

Как чиляе турам.

бакта // кебес (активдүү)

бааР Нет.

тасында
Книжеда
кудукта
жаныда
ача - улуу кыши (редко)
аба (воздух)
таса абада отурам

ак шиге
Ат жүрө жек.
ар бир адам.
Ат бир жерге жок.

12. байла
парто
~~бакча (редко)~~) кебез.
балалар сапта.
акча (жет бул)
алмаган де, бобурдуу
бибейт.

бузь
кырч бычак.
ишк бутинку.
бишпы ишшин бар.
пяска бишпы чтат.

13. Угакпь пок.
гагак тарь.
окул болду.
14. Убада книжку да.

• балон
бакеш
бермеси бар. Кой берме
Уть берме келбат.
L Бабпьпок койду.

15.

Майнап кандай кетти.

1) Эшик сугарганда сууну майнабы чыгат.

2) Майнаптан чоң чаан алдым.

Курч Маки.

Мен бман кетти

Мен үем.

Моонго май кубаб.

Муун, колун муну.

Бибас абдоник

(бихти кеб

кочанак ит
пиченек аб, жишшенээк //
тенеэк

кок боор // кок боору.

кар (снег)

16. кыш
калаш, тегирмидин калаш
керуу жер.
Киием алып
кел. кел ужкашы жок.
терини керчи коб.

(гозо неб)

17. жогору
эшик жрик.

ала кел, ала чыкыр.

78 бара гоъ.

Бат бареъоъ.
бофу гоъ
Кара гобуъу сой.

бурхун
быбыкъ
бытырк.
пъам тыкырыкъыныъ.

Бейтам бемъ.

18 Никалай сашкында
саман (солома)
маъа (аңнестаң
сабаң)
састам гои гаптым.
Сыъа тыабы
кис бала. Кызым бар
отчуум бүтүүгү кыыбай койду.

кас (гусь) он касын бар.

кас (враг) // тушман

Менем касым бар.

кызыл

казан

балаш

аташ

19. дагъранын аьвин кел

дарбе аьбдабатлис

тала

даам ооспиь.

таар

тереза

80

тону

том

20 суборон кеди.

21 жибде (желишь)

шак

22 шакши

шорыш

шыр

шы

коко (жарма кочка

23. кочо (улица)

Кунаачыны

жочо

24. шайна

интернет

26 чат

Сөзвык, сөзтк же.

Кабылак сөзкүрдүм.

Мага сөзүлүш алгылабаң.

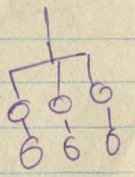
Сөзүн кетти унутуп.

27. Чаң жоо

сорпо ичтик.

Там шыпа. Шынак менен шина.

Жолду.

чайдын чаначы. 

Чайдын чаначы.

28 отус

сегиз

Тайар ким, белен ким

Кун бүткүч, кун бүзүлүш

82 козу // коеу

эки тишти // боруқ // шишек (алтау тергенде)

алта баала

УЗ. семье ороншон адам

Марка (козу)

коғарок (биттелбей калган эркек козу)

Гу. кайса саймак эрдикген.

Мике никелеш.

ичке ишак

кокто катты.

кеоиас, куран моиас

30 шишек (рядом)

шише (фонарь)

бөтөлкө (нет шише)

31. шишик, шишин кетти.

кун нзык, кун нзыкта.

колодцурук

казгын азыр келем

32 2лек үчүн 2лек менен

2ле.

орок ордун.

33. Бөлбөйт.

Калган.

34. Кат сактыгыр.

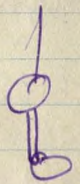
84

35 желдик
(калкак нин)
Кокул бастырган

Эненин Кыканы

оодиурукп оостук

сулуук



коного (нин чыныпта)

36 Шаарга чейин бар тин.

Кечке чейин иште.

жеце солчоп солдоп берди.

37 Тыртиилаан
Урушилаан алып
сүсөнөк бука
жеченек ат

38. Окчалок ойноду элек.
Темирлек деңгис
сасшаңь де койоң.

39. Чакшпакаңь бала экен.
Кичинекеңь кңеким бар.
Тапшпакаңь.

40. Бирде
Экеде
Алтоо тең бала.

41. Ооруду
Койду
Уйду
Тоду

42 Исшеде
Кшпшеда
Тунде, тунеңшеде

Асаңдан Кең.
Эрең менен
(Неб Заад)

Чз. 86 атаснын баласы
атасына бер.
атасын көрдүм.
атасында бар.
атасынан

ос Кишибие.
остобиматтай
= көрбө

озуна бер.
= озун көрдүм.
озуму көрдүм
озунда бар.
озунон сура.

Чч. аталар.
балалар барбы
Калкчулар кайда.
Чыгылар барбыр.

45. кайдам келаткан
адамсынар, балдарым.
Жалкоосуңдарды дейт, ооба.

Кимин кыйсынар.

46. ал, алар.

47 тиги, тегиси, тиги бала.
тээтегиси уй.

Мына бу
бу жер, бийерде турат.

48. Мага бер
сага берет
ага берди.

мен
саа
аа

49. Барасың
барып келесиң.

кайда барасыңар.
смер барбайсыңар.

50 · 88

Келишке, тоңго отурушу
Карашчы.
Көнүгүү. тык кереги.

51. Алтынчы бап. Гомоктун.
Келишүүчү
алтыга.

52 Бапчысы деңиз.
Келишсин.

53. Отуруңуз эшикке.
Чыгыңыз.
Бис Гүлдүн

Этиктс { обдаб. / кедаб / гдаб } деб берекс.

Келген пеаб.
Баргап пеаб.

Тоого бараб.

бараабых.
2

Үстүнө Келеб. Келеб
бараб.

(~~Жеталмеаб~~)

54. Бараах
сүлөөүн обдаах.
үгө бараах

55 Зичек алаахке. Бие алаахке

89

56. ал алаб | ақрелтиаб.

бараб.

таласдан қорқаб.

57. alghsaq

алъ

алға алынлтыр.

58. Барсам тюк.

бара келбес тюл.

алар барыша тюк

59 айтып тиберу (кепти)

айтып тиберегор.

айтып тиберш (соеду)

айрын ит Шайрын шиқ -

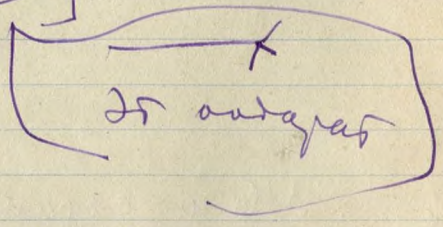
Хаҫ шыбертіш

бо . Что бараш деш .

91

аякоч // аякоч (суд шляхетский)

аяқуш ([ ]



~~ашган~~

ташам // ашкана

ташпық

кала // башпық.
мурза

тачабан –

таш – нив.

таштыкав (кра тугран Маяки турган)

тулюк (толмач)

ак чайнек (чайник фарфор) 92

Кумган.

~~кес~~ аягача

чуктурчок нб.

(~~Нет марек~~). [=Кесчик

(Мисей [костры]

Мем [печка]

чанах.

Мому нб

Тугак нб

чанчах [водо сатту чу чалек]

Гомолок нб

акешан жеб.

Кесеме

ардан - оодуган кишиге
берет. Ундан тасай,
ачтым. (квас сияқты)

арга (арча)
1) жеб.

Қалама
курулыш/жалба

сакай (тарудын)
Тегеленуки (жапта сускан бөсө)
тобузба - жеб
тапчы жеб. адамдың/ак сөрөө

аладонь (арганга сарио Кочу
ичеб)

Карадонь (сарио сун кинот)

гаган [сун кинон авран]

нет гарын
бойто неб.
бойтонень неб.

кунч (ужкан, анкын) маленькое
кунч (жъема)

гамгаман [неб келтече]

гокоть ≠ моку (кавит)

Китиз.

95

Барча (кичиик аьрнечан
ар кайбаь нездеи,
аьрнинчь)

Баькъ
Беденг
Будуди
Кеке // неко
Кенекер
Кидиъ тон
Шагаба
Тарчук
Чичь
Шаъ

Кеб

Куна кеб

Гаголоъ (боъруман гаъаб)
кеб бтиъаъ
олоъ // шалаъ (оъурдуи
боъруман
гаргаъ гаъаъ

Чечиркеев Кыдыралев — Дубинскому бұ шақта Қыпшақ сағатында Черепке, 69 шақта 93.

Ұ. Қыпчак, Чо шакын гудуп. 5-6- атасы ушу мүрө тұрат. (96)

8 - марта кыштагында кончуду шегинбедү.

Озуларобоь болгондо атуучу болбодум. осуларобоь баланыс бар.

1944- 1950 жылдарда Кулакта 1933-жүрөк, андан мурда кончуду шегелек.

Жашансары Токтогонов — озгорушко

МК.Ш. прарын билет — Сарыкожо

Ак-кудукта шегилеп, катталган (2 жыл) чертки урук бар.

04
26
18

(97

Кыргоолор бар.

Ак- кулук
Чок- Ташка кой кыргаар.

Ала-чулук —

Кар калын тушкон жен.
Бир ала таш калын калгандыр,
анын учун ала чулук аталып
калгандыр.

Кыял - таш коргон.

алыш||арык чапкан жен.

Ак - Бешим (озгорун) + де

Бир чон добо бар, тепсеси
ачык, ичи ак чапкандей
кешимер чокуп отурчу, ортосу
чукурдуу, четтеру чукурдуу.

Мурсе бар.

Добонун устуно кои де кыши
отуруу го дейик.

Илери антыбанга барып
сөзүн кыскыкан. Жүз тиын болду.

Кечинде келип кайтыңыз
Талазган келдик дейт.

Ушул жер кала болуп калыпты дейт.

Кыскче

Кеч болуп

Субстрат сурок - мага
ай, нат. Жакшы
машинеме.

Мурал (кол машинеме)

ак добо (чулук)

ак добо клевы Ю кедик

Чанчак - кагалай, пректен, арчадан
оюп масалан челек,
бозо ачытат.

Куна

Омаров комоке 70 лс. 107
Ак-кудук читинен

аки // аки // тай

байса
увасаши (красаши

дамбаркка

Ўлант нет
сарай - бар. тогше сарай
сарбубал -

сиич - тяне
ясти // сиич
годяку л (добо)
шыпшырга

абдан чубук сиич
чаикан жен.

Мальеабы тюк соз (напьюмаскз)
нет этчи.

Осмон // зонк // арык

101 тоғоон — чоң артыкын кулагы, ие кулак.

Ттам-артыкын алдында тоғоон бар экенси.

алан — улмак, жем, саман, бөлөнүп майдасы, туз коюкон майда семирүүчү жем.

боточук (чаң бүртөлү)

бүдүрүш — тоонун бүдүрө элек жеге 2лек ұрүгү.

1 кыркан (аскы экес) 5 жолу кыркаб.
2 кыркан

чнек уб (тоң уб)

тоолмок (гузак) слон

Коюн, кийик, сүүрө, тоолмок салт.

Ак-Талаа өндүрүштүк башкармасы

102

Ак-Талаа с/совети Тоголок Молдо колхозу

15.9

Кара-'ой (кошо) кишилары.

Тизмеси

Пайдаланган китептарында көнүгүүгө суроолор китептер тууралуу.
Фелизинен сайктар турат,
Тоголок Молдо колхозунда бардыгы 500 га чамасы
тутук турат.

Кибикчи тууралуу турат.
Тоголок Молдо колхозуна карашуу кишилер.

Кара-ой
Кошо } 1 бригада
кара-булун

Кызыл 2 үлгөк } 1 бригада
чон-арык

чон-арык Пионер ½ 1 бригада
1-май 1 бригада
Пионер

Ичери сюда сарык киргизип
Анжыбан, Кашкар менен
чаласынан. Ичери Сок-кол,
Арпаны жабышкан.
Кэже Токлок, чуб менен
Бабланжыпта болушкан.

Колхоз укушканда (1929 ?)
Кара-об Кыштагы сайына
бириктирген.
Кыштакта 2 мектеп, радио пункту бар.
Орто мектеп бар.

Тобдар

1. Молдалиев Абдыман 68, сайк, пункту, сабатсыз.
2. Канамлев Мырсакул 68, сайк, —"— —
3. Байгалов Бечел 64, сайк —"— "— —
4. Досов Абдыкай 64 сайк —"— ———

65. эне (мать). чон эне.
ана (тугган эне)

66. аке Акем бар.
ага – атаси менен бир тугган улуу киши.
Аба деген, Байбагыштын байдары.

67. тайаке. Тайакем келди.

68. эне Энеси келди.
(нет апче)

69. Боз чубум бар.

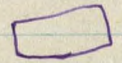
70. чатыр||чатыра

71. Потолок нет шын
шын Шыргбъ кийди.

72. Тамчек Чачыра акт. редко.

105 Чымчычык (Кол жуулбат, кичине сарк таз болот)

Погунус (шляпа)

Тепич  (горе ҳарк шкаф шт)

Ҳз. Колдолоть салчы.
мет босрек

Ҳҳ. Кускуго сакал алдн.

Ҳҳ. Кыскал (от калайт) (мет атшкерек
шлеры абркалс)
атташ

Ҳҳ. Белене (мет шуралбтъ)

Ҳҳ. тонок сал.

Ҳҳ. гуш кытыз (шурба кытыз шрсчу дел)
Гушгух (сальмасъ бар)

Ҳд. ака.
асма || ук мара

Во. шырак мас.

оча (ужкирсн шырак
ас эски. ужу курушшу

(нет фразеологизм)

редко.

81 тулгоо // чилгоо // бантама

82 горбо (нас.) нем бантах

83 ичмек (потник)

85 тертик самат. баш // таз

81 кантырга // таа редко

84 карлюга

редко кончук

86 дондолок, арабанын дондологу

87 Кезе // чойчок (кипишек) атак (гонок)

чон чилеч // кердек чилеч мурта

чай чилеч

88. Комлот казак // сапка

чемодан

89. чомуч // сувгу

107

бит чроо (бытброо)

кол (гур)

коллой отур

касанбак // кавакбак

90 убелик

91 чака // челек (ведро)

челек - (адаб. челек)

92 денкер

нет чолец, очко.

93 кердек-чын // чоц-чын

чаь-чын (редко дыбака)

94. аймудуль

95. быпсы масайт.

Быпсым боонго кубат

96. парма орок // мадгел

нет комо.

коч // мидусама масаганда

Кесме

97. мулмурпка // редко урух

комо

98. кок боор

99. Максим

ман

токо // майга бытыран кеам

109

101 олово

102 чабога мать сизгарын чабога чалаи!.

103 кунбус. мечетей

104 куг (кавын. кездеме куг)
келмер куг

105. собко

106 тон (три
-гаман

107. тонгу

108 чолмок

109 чулоо // чолмо. // байтала
редко

110. онко тон (тритен чеэи тогу)

111. Элечек

Каз Элечек — шудуу, бермеб,
Куйдус. Кармап
Чаçаган чоң ак элечек.

112 Чаçзооп // Горпок

113 Уй саадыгы?

114. Улак // тартыш
Кок бору тартыш

115. Келин жууп чыкпаан сегуроо-

116 жылкынын кучкак

117 жоолчан

118 Бұлак

Мичке

Кашка - Бұлак
Кара - Бұлак

119 жүрөрү

120 Элин ооруп

чонуу чачат. чачуу

121 Маанеси

122 чон чачуу

123 чачуу чачуу.

124 чолоом чүйүү.

125 чалкыган

126 Бийик тоо, чың

127. Чырак чалкыган жок үйдүгүз

Сызык (чоң) сызык сызгыч.

анб.

Колуе || Колуз

Кыш колуе

Конок || кайнап

130 Бээ куюн сабн (тоюну

Уй мүйүз сабн

Кой жүн сабн

131 Эш тиштер

132 Карма, Аттн карман кел

133 Үүдүйдү убалактуу

134. Тиш.

шиш (сапа)

IV3

IV5 Уктум.

тол, сокун, белен || таңдар // таңдар

каалга, айлам кетти,
кыбан
сээл тирөө (чогу)
кыбан (2ни 2де)

IV6 торкун, торкулоо кетти.
бомбурук
бибик, шапке,
чачынбакей

бараандуу шиник

такуу

137. чоң

ачк.

сокур || кор

бал — аарч (ччела)

мурунь

баш

фулон — шише // бочонка

ишим бар. — шише (фонарь)

35. Кантыргы || желдик || таа

кажкалтрых (нет)

Конул бастырган

кликан

оостук

сууук — писик

Бачки

36. Кечке чейин
кечке дейре шитедим.

жүс чамалуу бар.

жүс сомчо бер
жүс сомдоң аягы бар.

37. Төртүчаак
Үчүчаак аял
сүйнөжж ўка
Кечеңек ат

Үлкөр

38. Шөлмөк
очтомок
сасчыл

39. чакшыкакоь
тартыкакоь и тартыа жеп
кычкыл и кычкылтым

40. бироо
жоо
Ичоо
тегоо

41. оорукуу/роорукчал
койгу
Ууну
тоогу

бадагчал

42. Кечинде кел
кишинда бардым, таевинде
Келдим.

43. атаснын балаев озу
атасына бер озуно бер.
атасын кордум. озумдо бар
атаснан ал ачаш озунон ал
атаснда бар.

44. атаһар барбы
117 балаһар келби.
цитуворго баргыла.

45. адамстыар. Донсо
колхычусуһар.
адамстыар
Атамедин кнгистыар.

46. ал, алар.

47. тити, тити шерде.
тстити, тгг тетити
мнеа бу
бу шерде, би шерде

48 маға
сала
ага [маа
соа
аа ыт].

чанчак — бозо ачтаб, карагайдан
арчадан, оюн часаб § 118

чанчакдай ббд, Уб (тюон, тюя
семиз).

чачи (неб анкей)
чаткуур ч 2б оогарат. 2/скоба

чиндан // ашкана

чаебок

кагы
чамадан / чемодан

~~чаны~~

(чантышкаб (ара торбон чайбы
ирчи)

чумок (чемюк)

дурбурчок (ккб)
(марек / кетбик
чачак (мин кгб)

акеман нег

арган – бар.

арчы – // курут

Калама (нег баглe)

Кириллe (ачкыкан бозо)

Субала (кесме)
саксоль

Телелеки (суу кошой субгон бозо)

(тобузба нег)

гагыр

бинтан
(бооруман
тарткан
баглавы)

чагыр нең (120

чарых (кәбестә бәрәңге)

кунач (экзамен)

кунач // аныкъ

кәлтә // тәшәнмән

(тәшәнмә)

(тәкәллүф // бөтенләй

(сабыналмаска — ~~бөтерелә~~ озын үт

аны // аныкъ!

дөнсә

бәйсә

угасыңмы (курасыңмы)

бүлмә нең

Алаң (чем – улак и. т.)

Мартөөн (чуткка там салы суу байгалбт.

Шакан (эшкенин сууда турган арчы, шак)

төөөн теб

Боркойбой (кыз турган улак) машина боркойт дейбис

Багытыр (2 машина так теке)

шузак (чеби - 2 машина ачы

ковуга (аркадын 1 машина балаен

Коклюк (уч тамгали кулёма)
эки тишли

баран мех

мурун

тамин бедананги оёғи ғаж.

тоғоллар (тўлишин бошлаган)

арнитуд тухум (ачадиган, буқтагич)

бедов тилак — ?

дикиллоқ (ўқдан, қурғоқчи)

Заилмар // заибил
тирғуз (ан)
Зак (стрела)
тикана (ачитқи)
калба // калаба

123 кантъба (гамама)

мортыгъ (мурчемдуг)

аалатаI/одмасI келди
(бак - гаалаб келди)

дувгул (гухул)

мортоц I/ шурдуг

чуло (кара мегеб
дарк сачу
гсцигъ)

см. 112. таблаг бакъ

1-май участогу

Поголок молоо колхозу, Ак-Талаа

совхозу, Ак-Талаа районунун

124

Жеректи-Кайраалы кышталы.

оолу (коолу)

тонгурчка || тонгучка чаан пурот

эле.

Ичеги ликвидан менен Соода сапк кыйынсан

суу ас экен. оского бардан

1. Касмаалы Атаев бр. ур сапк. тууруктуу | сабаксыз
2. Мусулбаев Керимул 72. ур. сапк тууруктуу | сабаксыз

1 кыш мурда конорчокто келген тууруктуу

2. Байторов Шерчат 58, ур. сапк. тууруктуу, 4 класс.
4. Кычкаков Бейшемир 1880, ур. сапк тууруктуу сабаксыз
5. Кайбеков Асылбек 73. ур сапк тууруктуу чаан сабаксыз
6. Мамбетов

ур. сарыбагыш см. ст. 125

(125)

Кокон заманында уш жерде суран алган экен.

Анын атурсам болбой койбайбу.

тумак деп коюпуз

1- майда сабактар турат,

жеүз тутуна жакын.

Зо түрдө сарыбалыш бар.

Илеш тартып жүрү.

1. тас

кел : кел балам.

зулой, кер (рейко) кер кулак адам.

жинди кер.

Кер кулак ямнен киши.

аллудуй

кек оеч.

жаше, виздің ше. Бас мер жен.

айланада гурап

сос айтпы.

дамы

дарын ичи.

майлого чикты

жай танпадь.

шаш бала дем

шашын чон.

Тантуу, таягу какет жен.

2. шаарга баргам.

базарь келди

1237 чай кайнарын тиберди.
Пиалаң алып кадымдт.

4. Боо, чоң боолдуук.
Тоо, тоонун башы
тоок тудулду.
соок
тоо
буура
Кол жуулат. Мал тулат.
Колду жуудуң ит жалайт.
Кууртак кудуу.
Куур-теки тонун турат.
Кишинин сууп болду.
Суур алды.
Ат тузга, тузалт.
Кичүү балам.
Тирүү
Элүүгө чыктым.
5. Тобунунн канча сан кылат.
6. Меймандар конок келди
Эшикте ороктуу.

Эч кимди корбогум
Эч нерсе билбеет.
Элечек ооронду

7. Өлүү, өлүүрүк үчүк болбуш.

Кок борбу жарыбык.

8. сулуу (овес) айдабык. арнакан дейт ошону
сулуу (красивый) сулуу келин экен.

9. акт.
акун // акчы
акчага чон сал.
булгача, китилиш.
мынчы чинчи экен.
акт.
байтама // -гуруш

10. акыры чаман болду.
катырлуу кишч.
акт. калк
кебес // бакта (ретка) кебес сатып алам.

11. (баарда ~~ретко~~ машина) ак шиге, эч нерсе
жока (нет) чүүк болду эч бир
аба
ак (он) ак кебес.

12. байда, байдакор
барда жерге бардың тұшқр.
жасоол (чабарман)
Барбоо // барта
бобур
буш бардың ушу бар.

балта
бүтө
шаш бүтөтүр.
бычак курчуткан бүлөөчү берчи.
чака бүтүрү чыгат.

13. Учактын чык.
качак жарыбыбы.
уякыл болду.
ушага берди.

14. багын
бажсы
берме чы берме келди.
патыбыне бүгүнкү кайт.
борбоку чакыне

15. Мойнун сүүнүн майнабы кайбады.
Мен
мейман келди.
маки курчутбуду.

боонго бүгін салар.

мұрын. қолтын мұрнұ сенек болду.
пұнтұ (мұнұ) апқа минебек.

бұлбас абдабалбас. наебеб тартұтар
бұлық (қулақты тұрұ) га ұрұ.

кабанак ітпікті байлап коб дейніс.
теченек ат жек.
кок-борұ тартпатық.

16. ақ, жар (тау кеп)
кар (снег)
керұ жер (
кұн бүгақты кұлы
кала, тіпірмектің кадасын алар.

тіпірмектің бараны
Коолу (– баранның
алдына сұсу
тұсіп кеп)
Кайлек (кеп алған-тұрған)
Кайлек (жұдыкка)
Терінді керіп тіндер.

Килем сатып алды.

кеп сүйлөбүс.

коро (бимбейт)

конго

17. тонуру

Этин эккек, кобурчо айдабык.

ала чел

боло гоъ

Кор кашку гуппу

Кора гоъ, бораҳой балам.

бүрүкүт

бүтөлкө

бөлтүрүк

Кооро (күйүнка)

18.

Закуп

салоор

состорду кетпесь.

Оскон шаарды

Ишкалаб Заманкүлда

Эгти касанга бипирды.

саман (солома)

сыба, сыба челек.

сокулуу катын сор эмес
сокусуз ~~катын~~ сор эмес.

кыс кыс бала
кыс балам бар.

Малам бузду кызым койду

тепшем богое
тепшем боктом кетти.

Шимеги
чан абак
тепшемдин чокчогу

Кас (чуст) беш казым бар, алты касым бар
Кас (фар)
кастын бар кыщы.
Кызыл жоолук келинчек.

133 Касанга 25 сапар.

Балаем тек.
атаем бар

19. Таштек (мен жакта)
дарбе
дала оостиб
Талаага жин айдабык
Таар сокту
Терене
тону кагам берчи.
тиш этим сал.
Тонто ат оштон тушат
тонок

20 Суброн кел, тил албаса.

21. Кештеде (темир)

22. Чак
жакшы
тарам
тер
тол

Коеч
2

кочо (нет кочко)
кочо улица
кочо таман (арнайак гуктын часаган таш к)
кунаашнж, чай кунаашнж

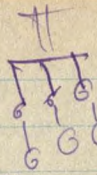
23. чанчыкаш
тоно гоктун тонгоч.
чигач

чемодан (акча салган сумка)
тошолок

24. экапка
игти пенжиргга байлан кой
чабдар (этин салгган таар)

25. чай койдурду.
сое чиркоу сосун койчу.
Сысык, мал сискурды

26. Майлодо майлабык.
Сарно игтик.
Там шыба, шыпак менен чешбайт.

1337. Волну 

Иошго Кендибы.

Шише (фонд.)

Чайдын гамасы.

28. отуста Кем
сенс кун журдум
Татар Кыл.
кун узын болду.
Шишек (2 шашта Зрже кой)
алва тасманын шаскалы.
Семе орончу Кл.

29. Майса саймак зрнкдек
Мике Кыбат.
шке Шишке
акт.

Опас (сарыбашы
Малбеков)

Монах (сайлатар # ти тушурбойт), канчалык тууралу

30 Шишек коб.

шишеz (фонац) у боталко

Шишин керги.

31. Кун нзика

Келгилдерук

азыр // асыр // касыр · келем

32. Элек уйду элек менен

элеч.

орок менен буудай орду.

33. болбойт

калган

34. Кат салыптыр

Кат салып коптыр

Кат салып жатам..

137 Катыштырга || кездеш
редко.

конун бастырган
эшиндин кыскаш.
ооштук сал. оосу кабу аб.
суулук
тыныштык (НЕ)

36 он тыпча четин курбатыр.
кечке четин келем.

эки тус солго
эки тус солдон
бер
дей берелис.

37. Тыштаак адам.
Урушчаак аттан.
сүзөнөөк бука.
сүзеген бука
теченек и тебеген

38. тюшюрмек ойноду,
сасыркоб,
окчомок дейгис. Меш — түрк сөйгөн + жакшын түрмө, жумуш бар, ишкер сөрү май кубган идиш

39. жакшынакой//
жакшына абал
тартынакоб // тартына
Кичинекеб бала.

40. бирөөнү кел.
Жооп бар
жогор тек үчүн эле.

41. оорудуу // Кесел // Кеселман

койчу
уччу
тоочу

42. Кечинде келем
Кышкыда барат
түнөө, түшүндө

№ 4 в.

атаенын баласы
атасына бер
атасын кардуу
атасында акча бар.
атасынан алдын.

озуно бер
озун кардум
озунда кайт
апасына озунон ал

Макеевы

4 ч. аталар барбы.
балалар чоңбу.
чөбүзөр кайда

5. адамдар (кайдан келаткан
кат терин балдарынар.
балам, окуучуларым!

46. ал алар

47. тичи шерде, тичил шерде

Тетим, тэд тичи

Мнабу шерде ал.

бибердс. тибердс ал.

48 Мага Иаа, берчи

сага бербеим.

ага (нет аа) бер.

49. бараетъ, сосеуз

албаиетъбы.

аласъ, акча аласъ

Ак-Талаага бараетъарбы.

50. Келишке // кел
карапке
көтүрүс, бермер кепти.

51. алыскетер таманган
алдыма
келишкистер.

52. бареки
убагы келишсин, чакырып келчи.
таманбарышсын де.

5[illegible] бие отурабе.
шиен чеберүүс.
[illegible] отурабе.

Убаго отурап
чи ширетурап
шиен чеберап.

Чолмо барабаб,
тоодом Келебаб // Келеббаб

Ак-таяа шолу тус болсо,
Алтакан и сдеду кне болсо.

54. Бараавы
убыцно бараавык.
субъектыр отуравычое.
Мнеда отуравык
55. частида.
2ичек алакvне.
2ичек ачучуе.

56. акча алаб, алтыаб.
Эртец бараб
Эртец бартыаб

БАВ

алдынарбы.
акча алды
акчасын алыпты.
Сиз же алыпсыз
58. карсам тик.
бирсам убүдө жок.

59. актыбы тиберг

ойлоду алып кеп
оюнду алга кел.
чечимге берип пиштер
тоого айтпайбыз.
Кеңеш алып сыгелик.

Кат тиберүүнү пиштим

60. Чогу барат элем,
машинам тик.

65 . ана (мать) анам бар. Иду

Эне, чон эне (бабушка)

будулы шчик

66 ата||ке | акем бар
атам бар.

бабкем келди.

ava — таси менен бир
тудган улуу кишч.

67. табакеуи коргом.

68 эшеси бар.

69. бир уй тийши босто эмес.

70 Тапыр, тамдын чатыры.

71. шып (ыпке кадагаб)
(Шып — потолок нет)

коптук (пр рыктом Терп)

84 Корпоча (кабылчан)

72 75 редко
таңдек // таңдра
(алтунче)
илгич (ниг)
Шапка — (сокюн таар)

тешки (ишгаган
чабак)

бөлтан (корюча
барбитыт)

73. Колдонор сал

74 кусаучо корудеу.

75. кычкал (ат кагайт) редко Лакшегер
ат гиш (мик сурат)

76 темке (ниг шуалатне)
кычкыне

77 тамок сал

78 тут кипне // гумбук гаргат.

79 асмага чайнек асат.

80 шырак шырпи отурат.
оч одо (жан-уену шырылган кибиз)

81 Кантора/тилефон редко дейчис.

82 пем башчык// порбо акт. атка пем илгис.

83 шлек сабын, четуно тердик салат.

84 корыто см. 144 стр.

85 тердик тонсо

86 доцголок, арабанын доцголоту
Машинканин доңгологу

87. кесе(чойнок (кичине)
орточо
аб акчи тыкчаган чаан алчуак
Керем тыкчы// чоң тыкчы
чай тыкчы// отбаган (пуечок)

147 Комок кагаи дейиле.

Комочтан (нанн)

89 сүскү // чолуң
чолуң (челиң)

90 Чөбелик

91. чака // челек редко бир челек суу.
челек (шарма кубат)

92 деңкир менен боорсок бышырат
чоолуң (кружка)

93 см. 146, 87 вопрос

94 аллуруз

95 бышы шасайлыс.
шарма ~~сатылат~~. шасадуда.

96 келме кеси
Макеңиңиз аңлыдыбы?

кочо и чиша
кочо (арпадан туктон тасачак
тамак)

97 тшшурпка тоонун тшшурткасы
тукуш (семена зерно)

98. кок болр карпида болоп.

99. Максым
босо сапп
тегелекки (кою суюк
босо)
атала (кайнаткан
жак)
шака чыга.
атала (тайгалтып
тартылат)

149

100 нан
токог (пайкан нан)

101 олого жасайбыс

102 чочога сискуртн.

103 куредус тевереи кийдн.

104 куг курчантн.

105. сабко сайбы.
кулапка стрга салдн (кудалаштъ)

106 тон (гери
чапан (

107. тошту кадабн.

Сырга (кыргыз сарыгын пикирге салат)

108 тонуу

109 тоонун тоонору.

110 опко кап кетпеуус.

111 элечек ароңду.

112 мүзөөк // мүсөө (анб.) элди.

тафнок (же балыкчанын)

113 Уббуш мүзөөчү // мүсөөчү.

114 кок бору // улак тартты

115 Келмек тирүүм дегем бар.

116 жыйырчы жүзчак келди

117 тоолманбы. Жоолчанеке аттанды

Булактан суу чыгат.
Часор - булак.

119 чыгарду айдан атаңке.

120 Эшик ортo
чоңду чапты

121 Маанан, мабнаби кайтып
келди.

122 чон чапты

123 Чалы чапты

124. Чомолo чомолоду
карачы.

125. чашпы тушту

126 · Бибик бар

127 Чырак пеак (|чаңдыр|/ чоркы)
куйрук ||

128 Колуңе
келду / чертилек (ке)

Эр чак Эчки чак.

Темир қолуқ қалқақ ва равишдош.

129 Конох// Меҳмон дўй берилис.

130 Бўй кулуқи сайд// Бола сайди

Уй бола сайди// Мулъко сайди
Коъ коъ сайди
Эчки ўлак сайди

131 Эт ғыгар Ўлов // (аъло)

132 карма

133. Ўулумду ўйлаштурди

134 ғыгал (тирақа кири)
шигоо (кота)

Ужгум.

136. Тол, сокун, бөлөн, каалга

арга ток, кибан, сел, журу-
бармун, бармуган кепч.
болтурук, отпик, чаапке,

чаптбакеъ
бадаан
таакуу

белен кил.
сокун пичиб.

137. чоъ
сокур и (кар / кашак урунмадан / жеменъ)

бал (аем нет)
или (нет чего)
мурубун алдм.
баш тебим.
дуло (кр нет)

кулаги кер жен.

мартек (чурогу #)

дондош || кудюк (гача жкиче сйбпеаб)

жудак (жи чамар дчки)

коллок (жи тишти кулка)
чг чашка корагаи)

Бапьеъ (жи - чг чашка тоо уеке

кувуга (| чашка челбинки арқарбти
бағасн)

Бокколдой (куб гуран улак чавчида
баркоевоть)

155

Малая (масит)

Нарын районду жаңы-талап колхозу.
жергетам с/советч
Баскыя книгага

156

Сарыбалыштар 800 түтүн колхоз болушка.
Мокалду 40 түтүн, Нелизинен мокалду түш.

- Ылайлев суу
- Жаңыс күек
- Баскал
- Кысыл теректис (Жаңа-чиб)
- Эчкек талаа (Ак-талаа)
- Жүрге-тал
- Түгүс-бұлак

книгаларды

~~Кок-Ала-~~

бүрүшип бүт колхоз болгон.

Токтюк, Алешкан менен соолассаңыз шүүдүк жүргүзөт.

Баскал

соц-кал
Барулу (книга)

157

1. Байгазиев Өлүгбаабы 78, Ұ. Сарыбагыш-
сабақ сөз.
тұрукбұ.

2. Байкучуков Касым 66. Ұ. сарыбагыш
Зкл. сабақтұ

3. Саманчиев Сыдык 67, Ұ. ~~сарыбагыш~~
(шерчик)
сабақтұ Зкл.

4. Кырчыбаев Сейталы 60. Ұ. Бөрүбагыш,
сабақтұ. тұрукбұ.

5.

65. ана (туган апа)
эне, чоң эне (бабушка)

66. аке (стар. брат) редко
аке (келиндер тарапта)
ана – атаең менен бир туган.
балбак (возраст улуу атаең
үлүу адам

67. табакем бар.

68. эшем бар, улуу кишини эже дейт.
(аппче – нет)

69 боз үйүм бар.

70 Чатыр, палатка табуры бар.

71. шыпт (полог нет)
шыпт // шырпы
акт.

72. Чымчым // ташпек // жалпы
Элеке жеген элегек. Отин.
тепши (кир жуудут) штга?

73. Колдомок сал.

74. Кускуч
аттын (мыс сұрай) Кынчуу (алексогучка)
75 кынчай (отказать)

76 Үлмеке менен тама.

77 Томок сал.

78. Түн кипкис калат

79 Ут мара . Ут марага
80 шұрдак салчы чаш кабынат.

очоло - жени - ушку кипкисти
айтанысс

81. Желдик // капчыра

Капчыра (кипкие кипкиз
желдикгин аспка кеб)

82 Жел бапшыка жел шду

83. Шлек (плетень) салат.

84 Түрдик салчы, ээ токуп.
ээ карпого (конгул - кеб)

табалоок
бышак // олок (чаш аралаш таштак)
комкөлтуук салат. 160

86. аралашты дөңгөлөгү.

87 ~~кесе (пи~~ аяк (чоң)
чөйчөк (кичине)

88 чоң чынк // кесе // Кердек
чаң чөмөч

88 Колоч кашык (иштиш) та Нан салат
Колоч дан (нанды) тилим

89. суюк менен штекел // чиң көбүк алат
чөмүч (кичинеси) аяк.
аяк чөмүч (поварник) Темир
болду, мурда шыгач эле

90. Чөлмөк

91. чакага суу алат.
темеке бөлө ачкыч.

92. дөңкир (бөлөсөк бышырат)

Үтөвега табы шчөб
бибаса (нөб)

94. аляур үб оспойт.

95. бысны бөтинь ломнго сабы.

96. конго (арнайан акталан шорма)
бұрыль конго, тауұ конго
коло нөб, улица - коло.
шорма, арна шорма
тауұ шорма.

97 шумурыпка гөок шумурыпка тұұдұ

98. кок боор корткга шобшаб.

99. максым жасайчыс
бозо сабыс
нан бышкұұ
гокоч (пайкан нан) жаңы

101 оюго тасайт.

102 чобого Кайчак сиқирдың чобого тасайт.

103. кундус темекеңди кнегар кибгу эле.

104 кур курганды келер, кулуптон чабаб.

105. собко салдың (нет шлюк, спра)

106 тон (куртка) кийди, бос тон запан кийди

107 тонду кадан берди.

108 тоонор тоонду

109. гүлгоо маасына гүлгоо орнот

110 онко кан кийду.

111 Эмчек кийгин кнс

112 мусоо // музоо

113 горшок / тешик

113 Уй байлык.

114. Кок бору // Узак тартык.

115. Келин жүгүн

116. Жоолукчу чечик

117. соолжан

118. Бүлак Боброк - бүлак

119 жүгөрү // жүгөрүнүн коргон эмесбис

120 чоңту габак
Эшик ачык.

121 Мабынан
Сууйун маанисин
кантип кетти.

122 Чон чанды
Ушу жерде.
Би жерде чон бар.

123. Чанды чанды.
ак
чаңгыл чанкы

124. Чомоло сайдык.

125. Чаңкын тушту.

126. Бийик тоо.

127 Чуңак кутучс. Чаңкы // Нарын
Кол

128. Колучс = тартты
Темир кашучс // кашуч
кагаз

129 Конок келди.

165

130 Бдд кулун сайды
Уй мүзоо сайды
Ноо хосу сайды
Тоо бала сайды
Дүн улак сайды.

131 Эт тиш, бити.

132 корма

133 Үйлүмдү үйлөндүрдүм.

134 тиш (тиштүн кыры)
шиттоо (пила)

135 Үйлөнүү.

136. том, толоду.
сөкүн (такын) белек кып и
дабы кып
каалга
эрилчек
аблам кетти // ургам кетти.

Кыбан журду
сел журду (суу)
толкук
горкулон кетти.

болтурун (салгын)

бүбүк, жашка там.

таналакы
бараанеду
такуу

137 чоң тыкең
167 сокур

коң авис болуп
калтыгы.

бал
ичи
мурутуледу ал.

дукоро.

баш
дүлей.

апкош (суу кабыгы)
аткуч (ч)ң тташы
2) Үегуи коумагы (сиыга)
чтак
тастык
каста (башты)

чапчиканъ (кофта, шуба табти)

168

чанъ нем.

антака (чапан)

мурек (бичак) кичкурак

кесик (кичик)

кизе (чаш. ва салат [□])

меш (печ)

нем.

чалма

чобунке

чапчак, чапчакъаль кишч жен.

[□] бош салат.

гулюк (чемюк)

арбон — тошма табти ичуси

калапа (батте нем)

Кирилле (кулишки сайт
аптеки бозо)
Гегелевки (Жогу сувои бво)

саксаб

магар

Куч (ожвема)

анкъб сооб (мозоль)

(Кибе иб) тантаман

аббанкана (вечерка)
дамис – оозу чб
басбурма (маь кучи

гонсо

акиташ

Угасашут иб

аан (чем, од инкон

Маргобон дйф.

Шакан (гон аутгт кулагт)

Шак

гогоон

Борколдоб (куз гзгаи улаи)

Багнедыр (2 машгтэгкн)

(шувакнт, гебш)

Квзуга (аукардти бакаель

Запад (гушкон кад, гоон-гоз)

Замбил (носилка)

шугуб (аяз)

Кирпо (аветгкти дорь Кзгаи гевнии)

Чыланнын деббис.

жарма

андага дёнт, мурун кофлон
Элесбис.

Комус дебчис.
шигри кепк чтб дебдучс
Элш там ургго кочбодуку

Кун кевк деббис.

Чалгынын гуткасы.
акт.
Чалгы // чапкы

Маа бер.
сага берет. дет ол абдабыс.

берикиб.
Биздан баядарт келберикпизис
опгас
кунаагнын

асмаь тартабыс
ары обур
ике кызбаг.

ичке

Атчан барабаг, аттан
келебаг.-

жан касаны ошол.
кысым пилилукчан.

кызыл (зуно) кызылдайык, сусабы
дельчис.
кас чч касаны бар.
чч кас кишили бар.
сысык дельчиз

арч обур кызылым кетгим

Сен тиздраак дюссиздо?

Мочу - (бошу)
чачыр иеб
аскелиучукур (иеб кандек)

акиран // аки

173 Тамбы акран коь.
Тамбы акиеди.

Эр чак, эчи чак.

инек уь (чоц уь)

назарын # кусамасы бар.

чаьбан (куръ - агаь)
аары бал чычаь.

чагдан (бучаарын менен капталган ойонок)

арвин (неь)

Чанкышкань (ички тузган кувунун жыпар)

кунду (коранды) Коринуун кудуу жен.

ачкача (тоонун балчу, ленту коо коо)

чадыгой (дубанкы)

абталаа
далаь ши.
алаамат болду.
алибеттуу
аарчы // аачы
падыша
бекеке
маки
боодо
маяы
балакет болду // басты
пузеня
бёрюге
бюшеке
жандыр
далаь тюлю бардыем
зомирти жуш
катуун
малаь
оодо и обдо тир
касайдп калорун, колкоун
коь.

175

чокчоь, чонтушун обзр.

дасторкон // дасторкон
Тасмал
Табыгы

сүлгүр

Гүрна
Ораазы болдум.

абалкы // обалку
Эсенде
Дубана
Темирмек // Темиргет
Имарет
асими // азими колукан
жакшылык келебет.
Парс

Бачалы
Оролмоь Тэдэ.

колу тұқан // тұқак

Колу тұқактұ // колу тұқанбу

алқанасынан // алқаласынан

кұрінь

кұрүүсү кенен жабық

калкак // кұрүү

пөкүнүрчка // беде

кашка беде

көрүнөбеде (чүчкү, акыркы чабылган беде)

спаржке // маргөзөн

Спаржь бабылатбыс

төгөөн // жыгач

аагын шесенболо

алаң (арнаң тартылып, суугатылган бөрөк)

адыра (кесек тартылган арна)

177 донсо // гонсо

чагарак О

Ухасашун лев

сарыдубал

бел курак / кичик тлэь аевн
берчу курак /

касак чъ.

ак баш

бычагн / бэгэ, бакалэь бэгэлэн
кесь /

тюн (палорегун шишиль + /
табалак

Моот / сун сакалгн /

теми боеду (чашкн балбэг,
башкн кобэгулаль + /.
- курбэг.

бем бар тбе

Жан-булак Кыргыз Жан-булак
100 совети, Карл Маркс колхозу Нарын
Району

178

1. Шыгаев Асанаалы 63, ж. Монолор, туруктуу. сабатсыз.

2. Жолболдуев Молдоакун 74, ж. монолор, жакыр сабатсыз
туруктуу эмес, ар кандай иштерге
иштеген. Туралган иери жанган
жок.

3. Жолболдуева Нагима 40, ж. монолор, сабатсыз, туруктуу.

Балбаң баабыр чурдаганда

179 Куймакчо кулчугач
Кулагымдн кескенде
Жаанынын алдынн солгочо
Солго тушуи артого
Кыбыкчма тийгенде
Кылыч алдын албарбаан
Кыбырчи бузбаң тийип алдын
Чч Кыпчаң менен тамасган.

Таамаз.
=
боз чыбы.

65. ана(бучан ал / аманда бер.
кызынча чачанын.
эне(мурда эне дегурус(аналберы)
эне, чон эжең Байда?
66 акең, кайда. ана сууду. агаch бар
ана ток. балыке ток.
67 Балыке, Тайаке дебинис.
68 эне аличе кет.
Кои(ту)
69 бос чы И боз чы

70 чабыр, чатырлуу чы
71. Шыргыбы
шып—Потолок ич

72. Чымчынга кир жууртоо
Тешик - тышка кир чыгат.
73 Колдолоп сал.
74. Кучукту сакта! таксактан чыгат. коркоо колдолоп
75 атын менен мык сүйлөш.
кычкыр // кыйкыр // лакылда (оо калып!
76 Темене менен тик.
77 томок сал.
78 Гүл бүрдүктүбөз үлгө, гамга
калыптыз.
79. асмага чаң илет.
80 шыртак сайгы.
оңдо - эски - уста кылыз.
81. ичек (тоңгак) сайы, чучук салат.
84 бердик сайы мине гоп. Зр - токум
81 капчыга (нет чемодик)
84 коркоо сайы илинди.
82 жеңи башпыкка жеңи илет.
86 арабанын доңголоту.
87. айбак чаап алчу ачек.
кесе // тоң тиш (кедрен нет)
8 Колоч дан 1) иштин Касаба
2) намын
Колоч дан сурап кичи. бир колоч дан сайын кичи.

181

89. суску менен сапыр
чолчу (кичинеси)

90 убелик, гакр

91 чакала суу алабыс
мурда челек дечубус.

92 чоолу (кружка)
деңкир (бөлүнөн бышкан)

93 чынк // чоң чынк // кесе, чоң кесе.
чай чынк (отбасы үчүн)

94 аллуудя осной

95. бышк тасалыбыс.

96. тарела таса.
ак акчыл тарела (макеш)
бозо //
Кочо — аңдан тукум тасалан
тарела.
Жесме // Кескен аш

97. тешмурбока

98 Кок боор
акчыл тарела (макеш)

99. нан
токоч (кабанга тамчанып алтарбыс.

101 олово тасаяк, оңкого күбүп.
102 чочого мең снекерби тобого тасаяк.
бак үбго кетти.
103 күндүс шеневель киідү
104 кур (гиппрок)
шиич (кабытиан күү)
105 сопко
спрга (кичике) сырамн кулака салаб.
106 тон (стри, сарк тон
чанан (чиркилган) киігиеби.
107 тонгу кадан берчи.
108 тоонот тоонобу
109 чүлгоо ороиду.
балбиан киібди.
110. оңко кап киігүүс. патек (бапка)
111 элчек киібген кабтк.
112 мусо
торгок (шапка, тай боурок
113 үб саабк.
114 кок бору тартбк бору (кабышкы.
115. (ийнелик шиаабти коцу чүкүп аап.
116. тиктыт кулчат дейүүс.

183

117 Толугман дейчие. Кайтармак сан'ат.

118. Бұлак чан - бұлан
Кок - бұлак, сасык - бұлак

119. Жүгөрү нан.

120 Эгин ороп, чогу чачат.

121 Маштан кантан кетти.

122 чон чаштык.

123 чашкы менен тонгурчаны беле.
тонгурчка чаштык.

124. Чомоло сал.

125. Чашкын чыгар чанканда.

126. Бибик тоо.

127. Чырактандн күтүүс // чаштуу //
чарык кыл.

128 колусчертти.
темир колус дейчие.

129. Конок келди. Атүрүн конбойт конок.

130 Бээ кулун салды, жылкы кулун салды
кой салды, чаак салды.

131. Эшек-тар. гүе сал.

132. Корма. атүрүн корма.

133. уулуңду үй келдүрдүм

134 Чыгаи (чыгын кыр)
шибе (шота) колусоо (колтуктуу)

135. Ужгум. Кеп ужгум.

136. тол, сокун, белен кыл // забар кыл. забарлад беленде
каапта, ергимчек, кибан чирду, сен чирду (сөөк)
абла чок. варчун, варчуган кенди.
болгурук, ошбик, чанко, чанкыбакеть.
бараан, бараандуу. талкуу.

137. чоң келе чоң.
сокур (кор урукташ) бараалоң
бал тебим.
ичимди бар.
мурунтуун сериин сачы.
баш
дуалоң адам эле.

1. тас бекду.
кел, келе чон.
дуалоң
кер жер. кулачы дуалоң (нет кер)
Кер кунан
Кер бекдулунду.
ал мурун - оспойт.
нак ойч. бас-кер, ой чер. бас-кер
адамдерчинин нае. тер

185 аблана
стр.

аблаган ишим и тапшырган.

даяр, даяр кодулун даярлап.

жаймо, тамашын чон. таттуу.

2. шаарда эмес.

суу шар агаш.

3. чаң жүгү. пулан аткарылат. жаң, жаймо.

4. боо, боолук, боога.

жүздөй жүгү. тоо, соок, тоо, бууга,

кол жууйт, мал тууйт.

кууздак,

от туура

суу, чон суу. кашкы суу

кууйу чер. кууруна чаң жүгүм.

тирүү аваа.

тоюу.

5. Тарыны тоодо осот.

6. мейман (реже) Кокок келди.

элчек аронду.

эмне кылаар.

7. олтурук дегди бөлөдү.

ким, эч нерсе эмес.

кок баш тартты.

8. сулуу, ак сулуу айтадык.

Кара сойлок жарашкан.

9. акун күрөөдү.
акчага чон сал.
бүлгага киймиңи.
мектеп адам.
сыйбаган келишкен кыз экен.
гүлгө оронду.

Кембегүү бобун Келишкен
келиниби чачын бетинден
шемекебин шерелүү
шамын бир тамам кетиндеп

Абанын арген, шес найзаң
Ардагаңын күүгүү аң
Ардандуу балаң конушаң
Аселде тагдыр ушунаң.

Чынын бир арген шес найзаң
Чабуроңсуң күүгүү аң
Улуубкар балаң конушаң
Аселде тагдыр ушунаң.

Аң тийген гоолар тенгелис
Адыга бакчы кыз келис
Алтын бир барда отконо ар
Абланып кембегү, ой селис.

Жүн тийген гоолар тенгелис
Күйүүгө бакчан кыз селис
Күчүгүн бир барда отконо ар
Күйөө бир кембегү ой селиз.

Текшу бир текшу, текшу таш
Тебишин отпогы, ордок кас
Тектуштуу текшуп сапчыса
Тегерек костон гиаш

Курбу бир курбу, курбу сас
Кушуп кыйгы + ордок кас.
Кудайдын кудаш сапчыса
Кугабаз агаб костон гиаш.

Кандан гиктым баспыгын
Аскалгы обу мас кневи
Субгонулебок колгуза
Суротун бердим бартгыбы.

Аттанып гиктым кандан
Аттедым аспи гиарымдан
Аспи бир агаб деги мен
Аша бир кечи мактадам

Бир байдын келинки менен бир кедей
бойнок болоб.

Гиан-булактын кневи-бел
Жаблочо кочу бистин эл.
Жаблочо аспи кетенде
Кандан адгы костон сел.

Булактын, кневи бел
Ак-Сайга кочу бистин эл
Аспи аспи кетенде
Арыбаз агаб костон сел.

Жаш тоо бибин гиер болоб
Кандайдаз сапкын гиел болоб
Кадырлап кебин аспка
Мекеги кадрын сурадким болоб.

сабымын кочу отконо
сарп кылуук кашчы тил
сарғарып кітіп алыска
санаалаш астын аман бол.

10. ахыры таман болду.
катылуу
как исполнение.
кебес (балта тон)

11. баар (кит) таекыда
аба сууду.
ши ак
ак шиттеен берекe.
2т бир, 2т кече тон.

12. байла
барда
кебес
пайда
ш бүтүшүү

пообщ
пул (товар)
бүтүү, бүшүү, аяк.
бычак

13. убакыт, талак барбы. уважаемый болду. убак

14. балон, бакеси, батыбок, берме

189

15. Мактан, мақи, мейман, мен
мұрын, моен. Ичек дәрбие.
Мұрнын тиын. Ернас
қалақан, тегенек, сүсенек.
кок бағу.

16. Қаз(генел) терінен кәр, кеуде.
Кин, бүгакын кинде. Тегіменен қалаған
Өлдо кон.
Киіем
кен сүйлеу.

17. Жогору
Әлик әкрик.
ала гел, Келе гоб.
бара гел, барып кел.
бұрқұт
бүгінгі, бүгінгі.

18. Никелейник саманнда, саман(салам)
сас, састеда оттан тұрған.
Сіба, сібағелек.
Кіс, ұл кіснің бар.
Кісма, бұтқұлу оғұл кіснің кедің.
Берден мені Кістан ұзақ.
Қас, бәйкастың бар. Меңін қас кіпірім
Кіснің, қасақ
ағаен ұлық.
баласы бар

19. Эмеги Итальяндык чыланчын.

сапта ман

дарбне
даам досгиб.
тала а
таар
керек
тонц
дош, койдум тонц.

20. Субурон Кел.

21. исибде осот

22 шак, шакшы, шарым, шер, шол, кочо улица
Кунаапшы. № шарма

23. шапо
шпгал
кочо

24. шапка, шпенцер.

25. Сачын алды
сос, Темирши сос.
, Снегх, Мать снегурачка.

26 Шайлодо шайлаган.
сорпо куб.
шпбак коб. шпбак (нег ашага)

27. Чолму
пошто
чайдпт чамасон

29 атуре сом берди.
беким корова
семье

Фабарктыл
кун
шипек

191 алда талаа
селде ороноду.

29. наабса
ниже кидэ.
ичке пиал
некто катэ
нооная
насобаь хартпк.
ноолу
арн отдр

ай кончу,
чего дар.

30. шишек пэ
шише (фонарь)
бобэлко.
шишик. шишиди.

31 Кун тепк болуп Гуда.
комордоуух. аскр

32. Эек менэуп эеди.
арок, орок ордо

33 болбойт
капан.

34 Кат салпитыр.
кат салпи пиитыр.

35.

35. Редко
Шелудивый, паршивый
чечетку ун кайкать, кайкак.
Комолый рук.
Кокуй бастырган.
Этик кыйкан адам.
остук сал
сулук та О
комсо (нет рогов)

36. Он инека чибик келем.
жус сом берчи
жус сомчи (сомбы) берчи.

37. Ууличаан абал
Туличаан кой
сусенэк бука
жуенек жеңеки

38. шаприлек ойноду.
ойнолин
сосмаль

39. жакшикакай, жаманкакай.
кичинекей бала дели

40. будда, Жаа, шетов.

41. ооруду болуп калды
кобду, убду, тоочу.

42. кечинде кел, жакшыкел, кундуз кел.
туличинде кел.

43. атаесинки балам атаесинан алдым.
атаесиндан бер.
атаесин кордум.
анчаан атаесинда.

193 осуконал, осуко бер. овцеед бар.
осук берди.

44. аталар барабы.
чоңдор барабы.
нече балалар бар.

45. адамдар
мед болбосчулар.
окшшчук адамдыкта.

46. ал, алар
көп тигине.

47. тегин, тигин. тээ тегин жерде турат
мына бу, бул жерде, бул.

48. маа бер.
саа берем.
ага берчи.

49. үйдө балалар
ачка адамдар
эмгекчил албайлар
барбайсыңар.

50. Келиңиз, чоңго отуруңуз.
карыңыз.

51. алтыне, алтынеттау.
Келгиле, Келиңиз.

52. бауын,
уруғлы бауынеш. акун бекалын.
инда Кересин.

53. бис отуғаг не
бис тиғроғус.
бис туғаг не.
отуғаб, туғаб, тиғроб.

тоғо бағатаб.
убдан Келеғаб.
~~Келе ағаға~~
ағашке тиғуғи бағатаб.

54. бараң и бараңк.
бағатағ не.
субғоғыр отуғаң.

55. алғанке. алғы дек
алғубус.

57. ағға алғаб.
тоғо бағаб.

195

57. алтыа
алт
ачга атшр

58. айрн шибер, айрн нь.
барсам мен. карасам гуаф.

59. кай шиберин нь
кай шибер

60. ~~27~~ чего барат эем.
Ужгу эем.

61.

Баши сакчу
Аташ-сакчу

Кулакта тараша - [кончтаь]
Обтаць (жчине)

Закчи [кончгон]

Коруна кочуп отконуп
Коктодогу башы калчы пал
Коруңдоп кетип элекө
Көкүрөгөн алып эсен бол.

Кечүүлүм токоп башынан
Кебүдүлүм сенин алыңдан
Кеңешим бирге ашынам. (кенешүүнү)

Токойдун башы алтын пал
Госогун гүлдүн балдуу зар
Гөбүлдөн издеп мен жүрөгөм
Сенин табыш кучуп кайда бар.

Жамбаар билдүк бөлүп жаң
Кайрылма элге гадаага
Кайдагы көбөт жалгандым
Кайгыны салдың санаага
Жаңы

Псалтир жабат абага
Кара бүлүт орносо
Жамгырдык эгге кобогот
Жигиттер ишке карбосо.
Душман коркок ке кечпе
Бак-доолат башка орносо.
Жигиттин бакуу ачылбайт
Жамандан жаман болсо.
Ак ниетке кемип чыкпайт
Сайгакчы алып горосо
Ак пилар келип чыкпайт
Алдында кайран ар болсо
Бардыгын жаман бил балам
Бойдогу сөзгө гөрөсө

Гюльбодуев Жолдошалы



Полотняно-Заводская
бумажная фабрика
Цена ~~23 коп.~~ 21 коп.
Объём тетради 96 л.
РТУ РСФСР 557—58
Артикул 1126

II СОРТ

20 Гуп. ист. 843. 4
Библ.
1961

Мавлуну

	кыштактын аты	району	кайсы бөлүм		
1	Ептке	Түп	фонет. морф.	4	1
2	Жайыл-а	— " —	— " —	5	22
3	Зындан	— " —	— " —	5	47
4	Кереге-Таш	— " —	Лексика	4	73
5	Жол-колот	— " —	Лексика	7	98
6	Сай-Арык	Жети-Огуз	фон., мор. лек.	8	119
7	Шалба	— " —	— " —	6	142
8	Боз-Бешик	— " —	Лексика	6	168

Атлас үчүн Түп, Жети-Огуз

Зындан

Элдөндөрүнөн жыйналган
материалдар
(Диалект)
сентябрь-октябрь 1964 ж.

тетрадь N 1

64

Теңке кыштагы

Тасмеа – каранорский поссоветы, Кара-коль совхозу, тур районы. Мурдагы Кара-кан районуна карагат.

Теңкеде нечивиеен бүүлеар (Алсейит: арык белек, кыштак Текизбаи үрүүсү) түрат.
саяктаар 6 түүн.
бардыгы 80 түүн 21 түрат.
Электр жарыгы, радио түүлүү бар. Ортоваевк шаары менен соода сыпык кетишкан. Малайдан Анжетанга да барышкан. Түрпанга да барып соода кылышкан.

Теңке деген жерин аталышы
Теңке кыштагынын чыгыш тарабында концерт Теңке сыктуу добо бар, ошондон теңке деп аталган.

(2)

1. Шодруков Алмамбет ж. 1879 (тевизбай) 70, Тункуту сабауы.
2. Байгиков Чолотбай ж. 1879 (тевизбай) 76 — 1 — 1 —
3. Балбаев Кадыр ж. 1879 — и 70 — 1 —
4. Шодруков Кулмамбет, ж. 1879 (— 1 — 76 — 1 — 1 —

Кара-кол совхозуна бириккен кишилер

1) Чолпон тевизбай
2) Тепке — 1 —
3) Голок тевизбай
4) Курбу (монголдор 1941)

1. тав

кел, келиңиз.

дүлөй, керең адам. кулагы катуу (кем басмырт кем)

Жинти кер.

кер гунан шишы.

(алмурут (кеч) Бизнин өсөк - кемдо

Мектеп дегенди билем.

ашшурт дем айтайын.

нак өзү, өнак суйт, нал акча

бялдей, бас, дейбиз.

айланада бүрөй

аштчы созулуу.

дары, дары ичүү

жаңылоого шайлашык.

тамам чон.

Кантбын дааны батты. дааңдуу

Таттуу бал

2. шаарда бүрөй

баарын кылсын

чубго бар

3. чай, гунаан абхарыны

чай ичте.

4. боолук, чон боолдым.

Тонүн башы, суунун башы

бегирек айтылма.

4 Тоок тууду.
соок,
Тоок тууду. Өзүүздүн тилди сурайсыз.

Биз баруучубуз
Биз алуучубуз.

Бууда-
ачык бууда.

Кол чуучу
Ат куу, кулдак, кудума чан.
Суу тоого болоо. Таамын суу.
Кой чуубу.
кой чуубайсыз (жок дегенде)
кол чуубу.
комузга кул чертби.
Тирүү адам.
Эрүү машина

5. Табылгы дүүиз.

6. Конок || мейман кооду
Конок (тууган)
чиче конок айдабак (чачыскак эрте)
Козо конок конду.

Элечек орондү
Мне керек. Эш нүсө Мөсө.
Эч ким жок. Имне болду.
Ич нерсе Мөсө.

7. Өлчөөнүн Узун болсун.
Кок бөлү тартабыз. Узак тартабыз.

8. сүлгү, ак сүлгү,
кара сүлгү (нет армакан)
сүлгү келин
кара жолдун // сүлгү

9. акын жен, прч жен.
акчага чон сөз.
кейликтин бүлөгөгүн
мектеп адам
сүлөбөтөт // сүлөбөтөт.
Чөлгөө орондү.

10. акчасыз сөзү. акчасыз бирди карашпа
кадырлуу адам
как ачилде
кебез (бакча нет)

11. газ плита, газдын мезгил (нет бад)
(нет масса)
ага-, тоза агата
ага- үлгү кишч

6 ак, ак кебез
ак шит.

ар бирич кел
Ат нерее

12. бүл тачак,
байдакеч, байда тапты
Сөөлгү // коюм кулак
Гереве барда // таяктыч
(бакта редко)
бөбүр, аллиатык
балта, аруе балта, кыргак балта
бүтө

бир бүтө эчим
шиш бүтөтич
бы чак
бакыр кыр баки
бышты, куран бышты
13. мурунку Заманда
Мыйзам

13. Угак, убакты, угактын жок
тачак шарбатты
Угата кемпир

Ишеди кыргыздар үч кабарду.
чыкмай // окуп болду

14. Багон
бакса / дейби, дибейми.
бар бийчон бүдөт
үч берме, кай бүрмө
бар кыска чакчы. Бүрүдөдү бага.
(нет майчан)

15. сурбун сарыбыдыс кайтады.
баки
мейман келди.
мени
бөлүнүш чоңго салаб.
кечки чыны
кондун кудуш
ичтаб, ичтаб

кыр
кыйын кыр
кара кыр
согон
сарымсак
(нет улар читает)
(сестк тана нет)

(бөлүнүш нет)

Қаңтарған ит
~~Терекдек~~ аб
сузогон бұқа
кок бору
16. (қар жоқ) тирдің тарығы
қар тиады
керуң тірдс жен.
бұзақтың қыны
Төгілмегенін қасасы
қыны (тіпті жоқ)
киіем, қаңқы киіем
кең ұятсыз.
(қозы жоқ)

Терінің кері құрғатылы.

17 тоғыз тақта
Этің айдалық (жоқ жұлық)
ала гөл, бұра гөл
қара гөл; боз гөл
қызыл гөл
бору гөз
қар қалың тиады
бұрқыт салаб
бұлтырық тіпті
бұлтырық тіпті

18. Мекемейдин заманында
саман (солома)
Зындан
салыгат
Зына
Зына чемек
саздан жон чаптым.
Мен обтыашик эдим

мувообуз бар.
кыз бала, кавым.
кав, беш кавым бар.
отук бугуну кысып койду.
кывымгал, кывду болуп калды.
кызым,
каван

агаш бар
балаш бар.
сайда суу агат
Зима, Зимы жаман
Зар бийан, Зардан кайтты
Маасы

10

19. Киген (кир жуудыз)
Тепши (идиш)
тайра (нет)
Чыланчын кебиман кол жуудыз.
дарбыз айлады
даам ооедиз
таласта осоз
таар, ормок согалы
тереze
тонуу
тош, тош 25.
Тошто отвон тугаб

20 суброн кел
21 пешде

22 Жакшы адам
тарбым кил
тиш
тол, кара тол
коче (улица)
коче тасадз (комо нет)
кунаачын, кунан кунаачын

23. тоңо // тоңуу,
тоңтун тоңуусу
тоңуп кыруу
(кыш, кыжы)
левгар усба
кого

24. таалка
тоңгур из байлайт

25. тат, тат адам
созуп, узуну созуп кыда
сөзүк, мал сөзгүдү
сөзүк (тобин)
мал сөзүнөн тоңуп
тегдеп.
бейман киши да.

26 шайлоо
Сарио иши.
тамшыка, шпчак (амдага кет)

27. долкобай
тат ушуук
тонку
тайдын тамасы, тонуго келди.

12 28. отуз
бекем карга
сегиз кун
кун ичинде келди.
кун кечте.
Байар кеч, белем кеч
шишек // борук - 2 машта кеч
кеч

алда таала
сенде оронду.

29. 2р сапты, найза // айза сяб.
ике кабат
ичке пичак
окго катпаты
оопас — эки машта бышкан
кунан оопас, бышпаган оопас,
асты опуз.

30. борук (нет шишек)
шише (фонарь)
бутылка
шишка, шишки кетти.

31. кун ичинде 2 ле кун ичинде эки ке чыкпа.
келсе дурук.

авыр келет.

32. Зек, ун зеди.
арох, орох ардау.

33. болбойсиб.
кагаан.

34. Кат салыптыр
кат салып ибиптир.
Кат пиборип ибиптир.

35. Желдик (капчыда жеб)
чоңтоқтун капкагы
қокуп бастырган
жеңгон
Жиндин кыяқаны
воздух, сууқлук
О
сууқлыкан карма.

Комого (Желдик
жеб)

14 36. Он тыкыла чеберин
жаарга дейре...

жер сомчо акча бу.
жер сомдой бу.

37. Первшчаак
Ушичаак
сүрөгөн бүка
качаган ит
кененнек ат

38. Шекирек
окчошок
сасчаак

39. Канетайкат (канталамаь)

макынакай кошмо сөз
тапынакай
кичинекей (кет кичекей)

40. Бирөө бар. Шетөө жок Келди
бешөөн бар.

41. оорулуу, (кесел, кеселман жет)
коюу, тыгыз
тоюу, тоюу

42. Кечеңде
кышкында
түнүчүндө Түндө

43. атасының баласы
атасынан ал
атасына бери кой
атасында акчам бар
атасын кордуң, таш жек
өзүнө де бер
өзүнөн алты.
өзүндө бар.
өзүнө де берчи.

44. аталар кайда
балалар барбы,
коңшучулар кайда
уруктар деле деп аталат

45. адамсыңар бы
коңшучулар
кызыңар
адамсыңар
кызсыңар

16

46. а, ая, аяр

47. ғғы, ғғыл
ғғғы, ғғғыл,
ләдәнәу мобу бала.
бүгер, ләдәнәу жерде

48. ләә (ул) (ләләр) (ләләр) берә
сәә (ул) (ләләр) да берә
ая (ул) (ләләр) береш?
ләә бербесе, сәә берә да.

49. барасың
аласың
албабасың
үйгәфо барбасаевыңер

50. келәшіш
карашың
конәшуз

51. алмаңыздар
келәшіңіздер
аяғыма

52. Барышсын
келишсин

53. отурабыз, сүйлөшүп отурабыз
биз турабыз
биз турабыз
ал турат
ал отурат
үйдө турат
ал
барабаз, барабаз барамын барамбаз
келебиз
ал келе жатат (нет келемтаб)

54. баралы, баралык
отуралы, отуралык

55. алгабы
алчубуз
Биз барбучубуз
Биз албучубуз

56. алат, алышат
барат, барышат.

187. алдыңар
алды
алыңыз
алыңыздар

58. Карагыла
бар са, барсын
барыңыз

59. Айтып келдер
айтыңыз
Кат жазгыңыздаршы
Кат жазып жибердим.

60. эле , Тоого барат экен.
экен.

61. келди го

62. Бу жок

63. бала жок
пан жок

64. ки жок.

эмнеси кун чаан, чаңкоолбай абаз.
Алма, анчурулу бышым кадам.
Кыргызда жок. Алма сайдек, дан
байлады. Мурунтадан алма
тикпедик, анны биле албадыбыз.
Кейин иштеп жатабыз.
Өзгөчөсүп алам. Бүтүм кадам кадам
жибергенден сайын. Эртең көрөсүң

Карагыр аттү таңдаган
Забыбекүр эле

Эл топуланда чаан жерду.
Чабышта кой чыгып бабагени
кой жолу алды. Кийин
табылган бузун койду.
Ушу чоң сайда бир жолу
чабышта көрдүм. Осоо жолу
да чыгып келди.
Бу жерде өткүрүп алып
баладарым менен эркелеше
берели. Бүгүн да жаңыдан
бүткүн аспе, оңмоктун
таккан шыны да.

20 Эми бавар урукаъ болсо
каттаы, кечинде мал-
сатсаъыз келеъ, агорбко
кирип кетпесин. Утаъ
болбойеу бригадире.
Мен кетеъин бала,
урукаъ бер.

№ 73 Жайылма кыштагы
отрядный с/совети, туп району
1-май колхозу (мурда Ново-
Вознесеновка районуна карачан).

№ 73

Жайылмада кыргызлар (бугу урусун
белек уругу, Шанак Эли тұрат).
110 белек уругу тұрат.
кыштагы 30 түтүк, мундуз 7-8,
сарк 15 түтүк бар.

Илгери кара-кол менен соода
кылганбыз.
Жайылма кыштагына 21 уруктан
кийин отурукташа баштадык.
Мурда апийим айдачубуз,
апийим сатып Гулжага барчудук.
Он жиң (кг) апийим алучудук.

бир жиң апийим (1 кг дан ашык)

Кыштакта радио түйүнү, кечки жарыгы,
клуб, 4-жеткидик мектеп бар.

1. Усупбеков Мукан 1881, ж. Кашгу, Түркіту, сабатсыз
2. Тулобаев Өтөзбек 70 ж. бүү (шанак) -,— ,—
3. Толобаев Мусабек 76 ж. бүү (шанак) -,- —,—
4. Байдылдаев Доло 61 ж. бүү (шанак) —,— ,—
5. Байдылдаев Ураза 67. ж. бүү (шанак) —,,—

1- май көзүна карашту коллектакбар.

Отрадный (орус) китагы жайгылган китагы (Шанак үрүгү түгөй)

бүнда кудуң чок әле.
Мурун куи сакчу әле.
жазында шитеген әле. Кара-гөздөк
гелеи окшойт.

Өзбек атым
1. Уркалып балам.

таз (пошва) таз дейт, таз болот
чүчмо кел.
дүлей, кулагы канырш, керек
жинчи кер
кунан, кер кунан ешеди.
ашпурут айдабык.
нак озун бер, ынак суйт, жакта суйт
жаныз тамы
бас жер
(нес нет)
айланада турат, аттичи
дарыз ичи, дальше бүкүр.
жайлоого жайлабык.
жаманы чон,
каттык, кактыгаттык.

21
2. шаарда турат
баарын кел. чуго бар.

3. Тай ш. бүлаан аткарылды
колхоздук бүлаан аткарылды.

4. бөө болдум. боолук
тоокун башы, сүңүк башы
тоок, тоо, соок
буура (бышпаган баштан буура дейт)
кол жууйт, жууктуз.
кой шуутуп. пууду
эт куур, куурма чаң, эт турат
кара куурдак (кичинекей этинен
куурдак жасайт, бөлөк
турабалт, турабалт, бардык
тур алып)
күн сүүк болду
кичүү балам
тирүү киши.
Эгүүдөлүүк.

сүүр тоого бөлөө.
чоңчук таңкыны сүүдү.

5. Табагы тоада асат.

6. конок // бейман келди
конок (жугору) айдайт.
(Италяжное кресло) чуче конок айдайт
Козуко кодок коледу.
Эжечек ороледу.
Эмне керек. Эмне болду.
Эч ким жок. Эч нерсе эмес.
Ич беле, ич ким жок

7. алмурут узун болсун
кок бору (акт), Улак (ме) тартт.

8. сулуу, кара сулуу // жоодарын
кара сүйлөк // арпакан
ак сулуу
сулуу адам, келин.

9. бирге жен. акун жен.
акчага чон сал.
кийимини бүлгага деп
мекту // макты адам
сумбатту келин, адам.
чымчоо ороледу.

26. акыры жаман балаң.
кабары бар, кабарлуу киши.
калк ичинде пикири
кебез же деген (баасы жок)

11. жаманда же деген (жоң баар)
(жаала жок)
ака сууду
ака - улуу киши
ак ниет, ак жолуң
ар бирине бер.
Эч кимге эмес.

12. соодагер // кайсы кулак
байда, байдакер
терезе бардык
кебез (жоң баасы)
бүлөң бардык күчү бар, бүл.
балта, кыргыч балта
бүтөлгөн жок
бир бүтө эмин
бөлчөк,
бөлүктөр

баяк

13. Такак тартып
Ушактым чок.
Окул болду.
Кемел болуп акча алып берд.
Ушага келди

(Тор корпо# ~~кесилган~~ (тесик))

14. Балон
Баксал ийнби дибейим.
Патынон гудаш
Уб берме, кеб берме.
Бормосу такыя колуз.

15. Качкан суу (кеб майкан)
Бакы, курч баки
Дейман# конок келди
Мен озум де
Бышка моонго сиат.
Мунда тонлы
Мурунку аткан заманда.
Мыбае дее деньп

28 бекем (майлуу 2т ~~кеп~~, картта)
качаган ит // качанак ит
жеченек ат и жеченек ат
сувенек бука

16. ач, келгоор
(гар нет)
кар жаады
чрини керди.
бычактын кынын
тегирмендин каалгы
тонурак
кыртып
килем, кара килем
кеп укпум.
(гозо нет)

17.

гючуу жакта
Эшик албадык (нет жук)
ала гел., бара гел
кара гоб, бер гоб
бара гоб чыгып.
бору гоз.
кар калын тушту

бүркүт салат
бөлтүрүк чыны
бөлтүрүк чөпү келди.

(кавак-карчыга
кыргыз куй)

18. Ликелей Заманбекке
саман-толон
саз, сазда тұрат
боз чер.
Зыңга, Зыңга келек.
сайдан суу агат.
сай кулук. сарыагат.
Зыңдан
коз, көзөмөл бар
каз, каздын бар.
кас кеши (ырчы)
чердү көтөрөдөн казын
койду.
отуруп бүтүрү кысып
койду.
Көзөмөл тоолук
каздан ас
Аспы оңуз Аспы чечекей

30 Зарлан бийлаэ
козоан Закым балду.
бугуи Зтрилан сорду.
Звим сроду.
козу, сойду.

19. чоланчи (кол пугуль)
шеген (кир пугуль
дагуа (нет!
дарбыз
баам оостиотивиз.
Глаа
терве бардоо
гоцу
гом. гом 25
Гошто гуяб
20 Суфрон кел.
21. пеиде женшин.

22 так
такыы
торам
гкол: кара тал
коча (ушко)
шерч коча пасачу ал
(кото, кото нет)

кунаапсын — 2 тамға.
кунан (таб) кунейатын (1 — тамға, 2 — тамға
бітты — 1 — 3. — —

23. тоғыз, (нет тіпті)
тіпті үш
кәсіп
кәсіп

24 жалпы
тәуелдеу

25. тағ
ұлттық сөз үлгісі
мағ сөзгерту. сызық
дефиздің сызығы.
дефис (отрады)
дефис (дефису)

Мағ сөзгерудің ағаң

26 майлардо майлардың
сары ғұрпы
шығу, шығар

27. чоему (редь)
32 тал ушгук
вдекобоб
чайбин чачасы
ноисто келди

28. отуз шашка
бекем карма
сегиз шашка бакем бар
дабад кны и бекем кан
дабадула
кун вснкга келди.
кун асвсда барып
борук (2 шашка, шашка)
(нет шишек, кавказ абтаб)
кнсту кайди Гжи шашка ух. кны

алда тала озу бисб.
сисдс ароКду

29. айза менен сайышчу.

ике кыбат
үчке тыгат
окто капшыты
ооназ (2 чашкан чөмөч
бышкага гебөин)
кунан оонас
бышт оонас

(андан арт) → огуз

асмаб // асгаб
Нао тетрелемин ноосу
шнурть (кеб шыт)
агар кешин.

лаб (наалы)
- арт абду
наалаз окуду.
алмас шам окуду.
кепка берду
Зима керек
маорава болду.
кедор албатты.

34 мавзолей.
мар тоо (оркочу тоо горы, Урал)
бөгөлбөк
Урал
арчган бала (кармек)
портига бардым.

36. (шишек нет) бөрүк
шише (фонарь)
бөтөлкө
шишик, шишиди

31. күн бөлөкө, күн көпкө
камсыздык
авто жеми.

32. адэо
2гек // 2гек 2геди. (~~адэо~~ 2гек)
орок орду

33 болбойт
кайгы

34. кат салуучу
кат салынчыктар
Кат тиркелиптер.

35. Кемдик
гонорарын кайгы
көкүл бастырып
Эгиндин көлеканы
ооздугун сал.
Сүүлүк, сүүлүктан
корма
комого (нет гнилых)

36. Он пешка гейин
кечке гейин шып
кечке жел.
Жуз солдоо бер.
Жуз сомго бер.

37. Гүлчачак бала
Үрүлчаак кыш
36 сүзөгөк бүхү
жүгөгөн аб

38. Жетүрмөк
сөспиаь
октолок
кан таламаь

39. жакшынакаь бала
тартакаь келин
кичинекей бала

40. Бирөө келди, үчөө жү
жөгөөн барчы.

41. сорукуу, Эмнеэ экен.
(кеси кёб)
көпчү
Үйдү..
төөчү
жүгөгөн

42. Кечикпе кел
жаубыда кел
кузукпо хлеб.

43. ағаснікін баласы
ағасында бар екен.
ағастан қарыз алдым.
ағасына бердім.
өзіне бер.
өзімнен алдым.
Өзіңу әр ойлосың, әрдәнеу шы ойло.
Өзіңін қолы бар.

44. ағалар барды
ағам барды.
балалар қайда
қалалықтар қайда.

45. адамсыздар
38 сиер Кыйсусыздар
кимдин кызыгы.
Кайгырдын адамсыздар
кимдин балаасыздар

46. ал келе, алар барат.

47. тиги кеши, тигил бала
тегин, тот тегин,
бу. тирде, тиги тегирде
тигидеи, алтеа
моду бала, мынеа оу
тирж ге.

48. Маа берчи.
саа берей
аа берсин.

(нб
мага
сага
ага)

49. Чтучно барасын акчасын алсын албатысты акчаны тиимдэ барастыар. Кантарго барбатыстыар деп. Аныбэдэ тапты.

50. Келиныз, кел. Караныз, кара костунуз.

51. Алыныздар, келиныздер, торго откуда акча алгала,

52. Бодуна барбашысын, Аттеда келишисин

53. субъектум алтуралыз
40 шах тиффлыц с
тоуралыз
чйдо турат
чбунда обуат
Галада тиффат

того бардгат, барагмагат
Келагат, Келмагат
ал келе магьчтыбыр.
того бараллгат
тодан Келегмат (редко)

54. баралык. Бараллы
субъектум обуратк, обурам

55. Биз акта алганлыз.
Биз того барганлыз,
барып келдик.

56. акта алмат
чбуно бараб.
авур барышгат Гадар.

57. акча алгынар
эшик ачык
эшик чалдар ачпады.
акча алынбыр.

58 корасам коркунобду.
чалдар бирөөнүн үлөк экен.
барсам чал жок экен.

59. ачкыч жибер.
Балам ачкыч жиберчи
сөзүңү.
Сөзүңү ачкыч кеп.
(жет ачкыч ы..)
Кат жибердим.
Кат жиберип коюпмун.

бо. Үйгө барат экем.
иштеги үйгү экем.

42

Бараатам.

сак мачы болду.

астда келем.
үстүдө машан атту.

(теперь нет)

(мобу, бобу нет)

көкөзө (идти)
тамчы (алтын адогон)
барган (курал)

колу тукап // колу тукак

чапанын алкарасынан шамнын

ичи кёбек часайт.

Үлөгөр нет
үлөк нет.

үлгүлүү бол

башты – жаш кыздын алоо,
корк жанбаш алды.

үлөк – самоордун тогуосу
бүрөөсү.

этинге шакап салабыз.

шакап – эликтин арасынан
орун
тогоон (бар / чон орун)

(чапчынын нет)
шакак (ондоо нет)
бапчеше нет)
боргочор нет.

жусах нең

кӱзүгә — аркаһын бағасы)
бағатыну теке / 2 тамға тоо теке)

мамалак — медвешекоя
аюдың тарығу

(гайсы нең)

мамаа // тиркең

тогонгор (— ~~шоҳдың бағасы~~)
иет

курдам (иет курдск)

бойдо тиктим байдым.

канаатланбырғым // канаатланбаған

кои байлыу (бонаша бир алам)

тамам, дамидс

Сыз аттың (нет 3ак)

Кашықтада (нет капитал)

45

Ак-бүүн колхозуна карапту
46 Кыштактар

1) Ак бүүн (колхоздун борбору)
2) Ак-бүлак (4 км
3) Звенован (6 км
4) Тургон (борбордон 5 км.

(нелизинен)
Тургон колхозунда арык,
уруу турат. Борбордон
150 метрдей жакын

Звандан кошгандан 47

Ак-булуз ~~сельсовет~~

тубдон колхозу

тун районуну (мурда ново-Вознесеновка районуна караган)

72

Звыданда кобунчо арак

урунуз, Вуз урунуз пайдалы.

Бардыгы во тутун.

Радио бар, Клуб бар.

4-шкеты мектеп бар.

Татын шарф туралы.

Моду бала кандай.

Шарф (шеке карагай) кыздыкы

Иллери кара-кол менен сыда кыган

-уыз. Ал чоркоюдо кыбалга

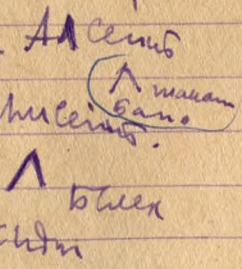
бардык.

48

1. Орузбеков Бейше, 59, Ж. бут(ара) тұрұжу
2. Бүгаков Иса 85, Ж. ары тұрұжу
3. Омурзаков Досмамбет 79, Ж. ары — 1.
4. Бүгакова Маркагай 87 Ж. ары — 1 —.
5. Орузбекова Асия 64 Ж. ары — 1 —

Орузбекти бағдары:

Аскар ынтар
Кара — 1 —
Токоч — 1 —
Ары —
Орузакул



кутулуп кетет. Колду тозуп атат.
бу гидде. Кара келгенин оту
тийет. Альбектин кайындашынын
баласын алып кашып кибирет. (49)
Акылга чогом кетет экен.
кулагы сакыраган экен. куюп сакыроо
бийем сыктап кийт. Таа пенесин кырат.
Келип бом. Колуц берет.
Табакем ал уулап кетти, быгбака
кетипти. Ушундан корман алат.
Солого кире качып кетип ту.
Бирео айтат. Буну карчу.
Алсебит муйузду балыбичевп алат.
созго кунагпраак.

Дрозбактын 5 уезу болет, кайнеди
гидден тузат. Убелдын бруке
бру табыпка кетет. Кастетту
кап берек колдон гидет.
Бугуну атып шиет.
кааласаца гиалыма.
салет алат
эшик убузор кайта. !
бейпам кана бир талап

50

1. Таз кишы.
кел бери.
дулой Кулагы сакырсо (чаба ұлаб)
(кулагы кер, баелмерб жок)
Жипси су.
кер гунан.
ашкурсо
Анак суб, нак озун бу.
шапке шу, шлепь шлакьа
толсон
(нес мсб)
айнакода. Тзаб
созукуабьтгас.
даеы ичине букуб
дарь ичи
шашы чон
Кантта дашк таТзЬ// таТЬ

2. баарь келсин.
Урго бад.
сус шор алаб.

Чаң шүрп. бұлаан аткарымдь.
бөстөн шаман
бикирлешем. (57)

4. боолук, боолдьм.
тооңун башы, сууңун башы.
тоок, соок. тоо, бұға
коя шүүбүб
Хаң тұубүб. Дт тұра.
Дт куур. Кууума таб.
куудьак.
кара куудьак (майга кутугуз
кууган куудьак)
Сұұ алаа.
шеңеш кичүү
тұрүү дешм.
Дүүн шашка дешм.

5. Табыгы Тоодь ооп.
бөйман, бітіман канча

6. Конок // шеймеш кепти.
дечек ороду. шүкшүток.
Дшш керек, дшш кыаспу

52 2) Кимду корбодум.
дүкөйдө ич тепе тик жеп
7. алмурут узун болсун
улак || Кок бөрү тартты.

8. улуу, ак суулу
кара суулу || тоодогу
кара соолок ||
Коботу бом
Суулу Келин

9. Ирчи жакын ирчи келиптир.
ачкыга сал
Кийимди булага,
Көкүл кыз жеп
Сыйбайтбу, сыйт мынын
Жемгоо кроль.

Жер коргон (тошок)

10. ачкыл таман болоб.
Кайду, хайдеду кыш-
халк шыкте!
кебез (бакча кеч)

11. шавката (бағар нет)
(маала нет)
ава сурду
ава-улуу киши.
ак шапке. ак ńшеп адам.
ар бирин кел. Ар нерсе.
Ар жеме.

12. Сөөгөч // кизги кулак
бабда табак, бабдакет-
шерве бар // шапкы
кебез
(оозда нет) аммачы)
тегереси бар.
Оңу барты куру бар.
балта, кырғыз балта, ак балта
оңуб
шиш бүтүшүп
бычак,
бүшүп,

13. Ушақтың шоқ
төлеом шоқ
тағақ тарғақ
қалыс болду.
қалыска // қалыске барағ
ұғаға бұрғ.

14. балом
бакеом } бибейін
бағтыом құрағ.
Ұғ бұрғ, қоғ бұрғ
бәрімсіз тіршіғ

15. сұр қағы ағағ.
құрғ бақы
меңмаң // бемаң
мең
бығыңмоңғо сағаб,
мұңаз қоғаб.
құлғ төкөл
мұңы

Ыйык (майлуу тамак)
ичкен болду.
бокофо

16. ач кар. жарык жер.
Кар жаайт.
Күрүч жер.
жерини кар.
бүткүл көчө
Кемпирлердин калпагы
Кийим.
Жел үйлөп
гөзө көп!

17. Чоңоюп калса
Эмгек адамдык (эмгек кыл)
Эмгек сенбик.
ага гөл
бара гоп, келе гоп
кара гы,
баден гоп
Кар калың жаайт
бүркүлүп
бүлбүлөкт көлөп
бүлбүлөкт көлөп

18. Миклейдин Заманында
самая удобу.
Тинтк (майда)
Гонок
Зтба, Зтба чемек
сав да удаб.
кыз кыз балам
каз кази бар.
кас кишин, кастит бар.
отук бугдин кысы кайду
кнетким кетбик?
Кыз мойду
казан
баладу
абасы

19.
Гоксон эгедемин дебу.
карндаш (мат ретно гал
анеакалу)

олень // олень (кур шудуй)
чымаучти (кол шудуй)
дагыда (нет)
дарбыз
адам ооспатыкъз
тала
таар
терезе, терезе бардъ
тону
тон (1) ачаг.
(2) тонуу.

21. сувдан кел

21. чилде деген ждешпи бар

22. чакчъ
чарчы кел.
Чогор чъкъ
кеч
чыл, кара чол.
Кочо (улица)
Кочо, идущая
часкать

Кумалакчи 26

23. Кошо (чтобы лечь)
Жигал
Кого " (пища) кого желать
Кого Ушыга "

24. Чашка. Кобо кал.
Тюлень.

25. Чаг адын
сувукоу сөзун кэл
Сывых, май сызгуду
сывавыт чыгындад
Сывых (слова)

26. Чайлоого бардым
сорно шорик.
Шыга, шанчак
— (сапожник)

27. Чолду
табдын чамаев
кошто келду

28. отуз кун кайд
бекем карма
сегиз кун бекду.
Дальдар жил и осень кун
кун жаужа,
кун ысыды бар
шишек (нет)

бодун (2 тысяча дрожек)
семье дрожду
алда каала

29. айза
ике книды.
ичке ногтяи
окро когты

Домаз — (2 тысяча)
Имение
коеун
сады

60

асмай аттын
Начар кишн Экен.
арт обдр.
Бешгын алмаз!! окуйбуз.
намаз
алын урду.
асыба берды.

Кыбаздек
Урудук

арнеган бала (недиб)
Мачыб алды

Мавр албаттын

30. Бардук (меб шишел)
Шиш фанарь
— Бордыко

шишик, шишин кетти. 61

31. Кун кети бату.
кун ачык бардым
Калмайдыгын
жазы келем.

32. Эчек, эчекемен
уи эчеч.
орток орду.

33. болбойт
Калган.

34 Кат сабын ибимир.
Кат тиберин ибиптиру.

35. шелдик (нет капсулы)

82 чоңтоқбун ? тон

казактын капкагы
эшектин кнекалы
сундук (о)
оздук
көкүл бастыргы
көмөчө (нет чтения)

36. кечке чейин
кечке дейре (рядом)
Эки тууз солго бер
солдоң бер.

37. Тушчаак
Уруучаак
сувоочак ооба
чечөөчөн аб
кагаатаан ыб

Каганах иб
сувдек // сувдэген

38 шедирмек ал'ыкоду
акчалох ойкоду жен
сасыпсаль
кан табакаль ойкоду.

39. Такитпакаль бала
тартпакаль келин
кечине, кечинеке, бар.

кичинекей
тулаб о.ч
тапжа бала жен

(нет жалпа!)

40. Бироо келду
жаңа келду
жетоо келду

42. аврулуу
кесел (нет)
кончу
учу
тоочу
чеккычы

42. Кечинде кеэди
кузуедо бар
жаатида келет.

43. атаенин баласы
атасынан акча алын
атасында уч конуш бар.
атаенин кордум.
алисандэ атасына берем деди.

озунон акча алым.
озум де берем. озуедо бар
эмесем. озуно де алба.

44 аталар барбы балам.

65

Эче балалар бар, жооп-
дун.
Калкозчулардын баарын
кемсит деди башкарма

Чунчор шаарда эле?
Ите балам.

кай жерин баласыңар,
Уругуңар ким болот-
45. кайсы калкоздун ударис-
сыңар, жине кызмат
ишиетесиң.
Калкозчуңар кайда, кыр-
мандабы деди башкарма.

46 ал, алар да келеб.
ал да белеб
61 Биз карыбо дебгиз

47 тиги. тигил
тегин, тгг тегинтиге
мунда бу жерде турабы.
бу жерде,
Мобу бала каидаь
тгтиги жерде тураб
(ибо)

48 Маа бер
сала бербеймы
ала берет
(иб маа
сала
ала)

49. Тоого бараембе, карга!
кыркалекем.
акчаны авгыле алаем.
Тоого бараспар карыбалар.
Мен барбаем. Акчаны албаем.
барбаспар

50. Келиныз, келмиле.
смер

Карагызчы тиги кешиня.
Мок созду коюгызчу.

51. Токогом алыпгыдар.
Келипгыдар дибиз кой болсо,
Теке кешиня ал дибем.
Кой кишиге бубрук колсам, алгыла дибиз

52. Тоого барышеня бугун
койчулар тоодан эрте
келишсин

52 того барвешеви.

88 мар да бугун
мевкеда Кемпинск.

3. letera отуравнз
шишен мурокуз
дек сак гурабиз

чйдо отдраб
галаата мурок.
гишиде оттон гдраб.

гишиб бара шатаб
тотон кеше шатаб.
Колхоздон келабаб
барабаб

тоого барабаб

тоого баргам абаб.

келе абаб

[нет
келеабаб
барабгаб]

54. Биз барабгы.
Биз чуруо барабгы.

55. Зигек алашбыз.
Зигек алчубуз

тоого баргыбаб.
Зигек абаб.
56. Аз кудаго Калхозчуго Зигек
абгыбаб.

57. Же сом алтыар.

70 алмасын алдым.
Бир эчак эле алышыптыр.

58. Бого ач улам
бардык. Карасам
тек гурап, бареи
оттон атар.

Мергенчилер барышса,
алтау атар.

59 Созуку айтын чибер
Бышыкдан айтын чыбы.
Чыбыкдай айтын чыбы.

(мен ... ури ... 71

Кат тибердим.
Кат тибериштибдим.

бо Урушо барат деп.

тайлак
баогух (и шапка
чабан)

маркабай (кавун)

72

сабатын кут кармайть.
Мулшикор (танбай сакчи
атам)

Гуюого булоду

Кибшиду - бурктту чиюбт.
бошу - кунтз алъгаб
Кибтзу ителчини чакчаг.

уя бурктъ
бала бурктъ
уя-бала (бурктъ)
Мен ал Кезде бала эдем.
тангайт.
тор бурктъ (убкудеи алъп
бакакка бурктзди
ужатпан тенгайть)
авао бурктъ

Ула бурктко, ккорибой танак
бсрет,
толоюду кабаг.

б Вуля (1 тыгдзень бурхуць)
Тата рухок (2 машіна
Біп рухок (3
К

Кереге-Таш китепканы
Кереге-Таш с/советы,
Ленин атындагы колхоз
тур районду.

Кереге-Таш менен бирдеги китепканалар.

1. Кереге-Таш
2. Чон-жергес
3) Сары-камыш

Китепкага радио тутулуп, диктр гарамы бар. 8-майдык мекен бар.
Ениси чи китепкан курапан.

Арык тукуму 300 тутун тугат, негизги
кобу арык тукуму.
7 мундуз 7 тутун, черик 14 тутун,
ж. б. майда уруглар.

канагатты шамдардын
сагаты комдос
сагат ече болду.

Озум чердин кои кыдырдым.
Чакырык абад.

1. Оникаибаев Кенжеш 72, ж. Бзу(арык) Бучкы, Галасабжекиебилед.

45

2. Кыдыров Сейтх 70. ж. Бзу(арык) Бучкы, сабаусоз.

3. Телгаев Асанаах 74, ж. Бзу(арык) — 1, —

4 Телгаева Мавраш 72. ж. Бзу(арык) — 1 — 1 —

кой

кёбу

курпон кёбу (кни бугаи)
белдик кёбу (пастки бугаи)
Кизыр кайш (2 пашта угаагы)
борук (шишек кеп)
2 пашка зокек)
токбу — (1 пашка бугаы.)
2 пишти = борук (зокек) (2 пашка
4 пишти 3 пиш
тогорак -4 пашка
(кеп чаар, пакпы)
ирик (бичилган 4 пашка)
кочкорок (кочкар чечуучу,
битгелген кочкар,
жарабаган битгелт)
кочкар —
соолук кой (губар кой)
чебин — 2 пашка, 1 бугаган
серке (2 пашкаан арык.)
4 пашка чебин
зркек (4 пашкаан арык)

77

муъоо // моъо
кора тепин ъъ (суту ash)
торпок (1 пашто)
~~Ооиаз~~ оопаз (2 пашта)
кунан оопаз (2 пашто)
бышыт — 1 (3 пашта)
аспъ оруз (4 пашта
оруз (азыдан аръ
оруз)

1 аспъ
2 — 1 " —

тай торпок (~~1~~ пашта)
кунан торпок (2 - пашта)
оопас (пашта)

бөтөчүк ~~тайлак~~ (жаңы туулган)

бөбө // тайлак (1 жашка)
кунан тайлак (2 жашка)
бишүү - ~~1~~ (3 жашка

аскы тоо.

Нар (оркочу жок тоо)
бир оркочуу,
жүк жүктөбөгөн)
алыр оркочуу тоо // жи оркочуу
тоо.

65. эне (мать) энем бар.
чоң эне (апамдын энеси)
(ана нет)
эжеси (ана род.
реже. кайнэдж эжеси.

66. ага, бабке // агаңыз.

67 табакем бар.

68. эжеси. (апче нет)

любовь
бир турлуу сез.
апакаң чоң бар

69. боз чоң кара чоң (китчиңи кара
тан чоң

70. үчүрмө чоң, чабыр чоң.

Зтьаңар барбке
Зтьа челек
(иши - нет шаголок)
Шприть (ичке карагаң)

Шыпшан кайдух / карагайдың бұтағы бұтағында

72. Шеген (кір жуғыш)
(тамақ нег)
Тонын – кір жуғыш, ғанған идіш.
(тағам нег)
Чөпшанчын (қара шөп, қол жуғыш)

73. Қолдолоң (босқа нег)
қанатұшқын,
босқа тоқтын
Мектам (ұ. т.)

74. Кұзғұ (алдына нег)

75. Кынчұұ // кынчқа (от қалай?)
ат тұш (мұнда сұрақ)

76 Төмөн (шұғалдың нег)

77 Тор қорпа // тұр-тоңшақ сал.

78. Тұш кынғыз қалады.

79. Чабдоош иген Могу.

80 Шырдак
(ковёр нет)

81 Төшөк салгы. Ээрди алдына салат.

82. Жаш баштыка ил.

83 Жаглык сал

85 Жердик сал.

84 Карлого сал
Корпук – корлогонун
алдына салган кийиз,
Ич менен дорт
капан коёт.
ак кашка ээр (кыргыз ээр)
куртмач ээр (алтайлык ээр)

86 Ырабаевге донгалоку.

87 Аёак (чоң кыска аёак
чоётоок (кичине)
чара (25 салат)

82 (кее неб)
чон чтнэ, кичине чтнэ.

бадтнат (чон чтнэ)
кичин атаадт.
(бичала неб)

88 комот дан (телицы, ~~коровы~~)

89 сузгу (питгал) гоцу)
~~Комцу~~ (~~Коровье~~)
чий кобук // иткел

90 Уболук

91 чака (ведро)
гелек (питгал ббзо салот)

92. дейкар менечит кобук алаб
(гоцу нет)

93 чой чтнеч
чаль чтнеч

94. ликурбы тидим.

95. быгыкеч моонго салаф.
(бооруч эзеч пе тууль,
ивтбаз ашоуз,
мурч)

96. кесим
коче (оруздамада
песа за ф.
тюрем (ашкабаран)
ачкем тюрма (макоем)
ббзо. бзъ.
тоуудан угуф салаф.

97. тулурбка тидим.

98 кок бооч.

99. ачкем тюрма пасаф.

100 токол пеен.
84 колоч дан.
таима токоч
Жаабта кыйган токоч.
Эчкизин тиги токоч.

101 өлөгө таасалбыз.

102 тобого дегиз,
актасын сорп жаб дегиз

103. кудуз, кундуз өчөгөндө
кечеги кездер кийген.

104. кур (кездеме)
кемер кур
чиши (кайын кур)

105 шымек (кычкыл)
сабхо (молокуна салат
таштыган жасалган)
(нет спирта, шымек)
тон (өрүк), сорп тон, ак тон

106 таман (кемпрейган)

107 гончу такты
108 тоонончу // тоонор
109 чылгаю ороиду.

110 жилеткe (телогрейка)
111 жилек ороиду.

шапки, баш оёлок (кубанку)

112 музоо // мозоо
горшок (/ шапка)
113 Уй сайт.
имеет уй (есть уй)
114 Улак // кок бору тарбык.
кок борукуу
115 (не знаю) реал нет
габбтбакеибге кас.
габбтбаке

пиб. пивлкыч кучкал //
пивлкычы чыпчык

117. жсоол тан // жоо шлаан
змея - жсылан // шлаан

118 Бұлақ, сорп - бұлақ.
86 (бастау көз)

119 Конок айдагу (неугофу) 2сек.
конок бжиналбз.
конок // мен мал келді.
Кәзүнө конок келду.

120 Этик тағлб
тоңбу ерді.

121 қаңқан суу жиналбгбнбз

122 тон тапты, тамқы менен.

123 тамқы менен тон тапты

124 тамнө салды.
(тарқан көз)

125. тамшы (шешка)

126 Бишик тоо
(жиз тоо көз)

127 Чыракдын так, кубгуз,
Чыракдын чарчы кысаң
87

128 Комуз черте.
Кемер комуз кагат.
Боз комуз жагат.
(домбыра чеет)

129 Конок // мейман

130 Чүүнүн сайы
Көк көзү сайы
Уй мүүзү сайы
(бышса)

131 Дөң чыгат.
Кабагы чытыр

132 Карман келгени.

133. Үйлөнүү үйлөөдүнүн
Үчүн үйлөн, көз берип

134. Чыгаш- пешкеч керек
Шыпоо- (бүтүн керек)

135 кеч ухуш.

136 тон, кой тойын абаб.
66 сойын, белен // дальш.
кайга (бөз ушун кайгаен)
арга // абыа тюк.
кыбан (кичине)
сел (гонуу
горкун, горкунон келди
балбурук
бибик тан
гианыз тан
бас ги, бастыаак ле.
чачтбаке // чачтбакеь
бараадуу адам.
ракуу га ибледи.

137. чон, чон ушуш.

сокур, козу авыз боюду
(кор нет) (ооруан карбыь
кайдт)
корун кавдт.
кор сокур (козу карбоь кайса
Грушкада)

бам, бал чемек, сөрмөтмө баллы.

инсем бар.

Мурутуну ал. Тукорт менен мурутун сөрүч.

бам.

дүлөй,

саңкроо (кулагы гана угукан адам)

кулагы кабуу // саңкроо

кубула кулак (эсинде жүгүн угукан адам).

абхаразчаан пальтоны кому тубак де. ишим жебек пасады.

аңкоо // суу коюргуч
(нет цены)
до
пассив.
аткуур //
чөнтөл (до отдыха!
чыгдан (кипяток спущен!
ашкана (аш бышыра турган үй)
чомок (чин туров)
(обдесье нет) пуленан
оңкугурчок — нет
баки
марек нет)
мискеб (костюм)
меш (печка)
меш (чтобы гнали, зжигали
туруси, чтобы айкибагал)
чанчакчаб болгон бөр.
чанчак (чок)
арбан чок, ак чорма (ооруган кишиге керек)
бөлө, калама бар. калама часов.
(мыла нет) калама
тегеленгки бөзө (редко)

Тобжы нег
Гаан таса
Таштаман урду.
Моку (нет улон)

Кора куурдак – тигнуь
да гуран,
мабга куурдаб.

Улгуеди бар (нет улогу)

Корнеу: кубелгулгак
палбаш
баш алаб

багдан козу.
Илгеден бери де башты
ташы алаб.

Кукч – жзема
кулчун обухтун кулчуду.

олонь
басмалбыл

92 бышыган — корпогошу жүнүн орогон ичке кабык, басмалыбага бекитилет.

(купа нет) чор, кубулжикайдын чоңу сүзгө

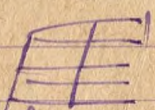
(даис/Пайбашкана нет)

(баспырна нет)

кепе — тор, тама

акиташ

эрилчек кнегу



боз үйдүн коорогун эрилчегү.

баксалан үй кийиз.

(сарай нет)

Эчки чак, Эр чак

инек үй (коңуз үй)

Чалма (башына оргүзбөй)

Ұкұшук (шыпаачка байлаган)

кабзак, Таман тузак

Мал тоюн нет

Шакан, салаң.

тогоон чоң аптырбуда
шыгак менен там шыгат.
бала теше нет
керки
тот (аштайт)
боркоңу - нет.

2 киши барбедирт, 5 кишиси
барбедирт (2 машина
бүрөк)

Кыргыз аялы
маанай чырай
гана нет
мурдан тийбе.
дос, душман, кенеши, бузад
(күрөк нет)
дос таанып
акыл чыгын.
адабат нет, душман, кас
беле жемеп (чыпыр, тоголок
жапне жемеп)
богусан кетти
коп болуп болонду
бар (ал)

дамидеп бер.
астба, бөрүгүм бар.
димкиловы тер экен

тер гүб (краак, ак тер)
тер гүбдүн түбү экен.

эчердин дан аттү (закнб)
ивирдекелем.
акаба абитам
калаба чыгарба.
какшыктоба (нет кальтба)

келдемитбам (до тиди
келде (бэдэнин кесилген
чүчүгү)

сайда гүрап.
сабагүү ичитк, бабанке,
бабаң.
бүтэкленен, албза менен
сабдп.

Закымдан кетти.
сагызкан
Звем ароду
Зоо, аска
Зарыгып кутты.

Аіза
ачдорга ике кыйды.
ичке ивегай
окто кайтты.
олмаз
асмаль //
атар кыши
аствба берди.
наар албовал
Алмаз Намаз оадуы.
арн огур.
дань урду.
Кайдаль шмесдиз

кора соілох // кара шафарь

Середе дузао байлыкын тұратбастуы
бавзо уб бастанду дс.
(сарай)

жол-колот

Кышкы кыштагы

Жаңы-жолдуз колхозу, Октябрь
с/совети Түп району

66

Арык тукуму түзөт. 250 түтүн.
15 түтүн дунгандар келген (1961-жыл)
Кыштакка 1929-жылы отурукташкан
Жаңы-жолдуз колхозунун кыштактары:

- Маман
- Жаңы-Арык
- Жол-Колот

Кыштакта радио түйүнү, дүкөн
жарыгы, орто мектеп бар.
1930-жылы колхоз уюшулган,
ошол жылдан баштап ага
отурукташтыра башталган.
Кыштак Фрунзеден 7 км
алыс, шаардын түштүгүндө
турат.

1. Чийкулбаев Абдыкадыр 75 ж. бөгү (орто) тунчагы сабатсыз
97
2. Шүкөбердиев Осмон 74 ж. бөгү (орто) —,—
3 Жантаев Кадыракун 93 ж. бөгү (орто) —,—,—
4. Эркимбаев Акмен 76 бөгү (орто) —,—
5. Асылов Басым 74 ж. бөгү —,—
6 Асылов. Жакаан 70 —,— —,—
7 Кулманалиев Сейдамат 74 —,— —,—

Тайлачык (жаңы төрөлгөн тоонун баласы)
бөтөчүк // бата // тайлак

токоч кана?
Баки токтун бааравын билем.

казалмай тапса танкаров

Улуу кабтиан — ак уул
куба ул
кичи Карабандан — Доолоп
кызыл уул — кыпчак

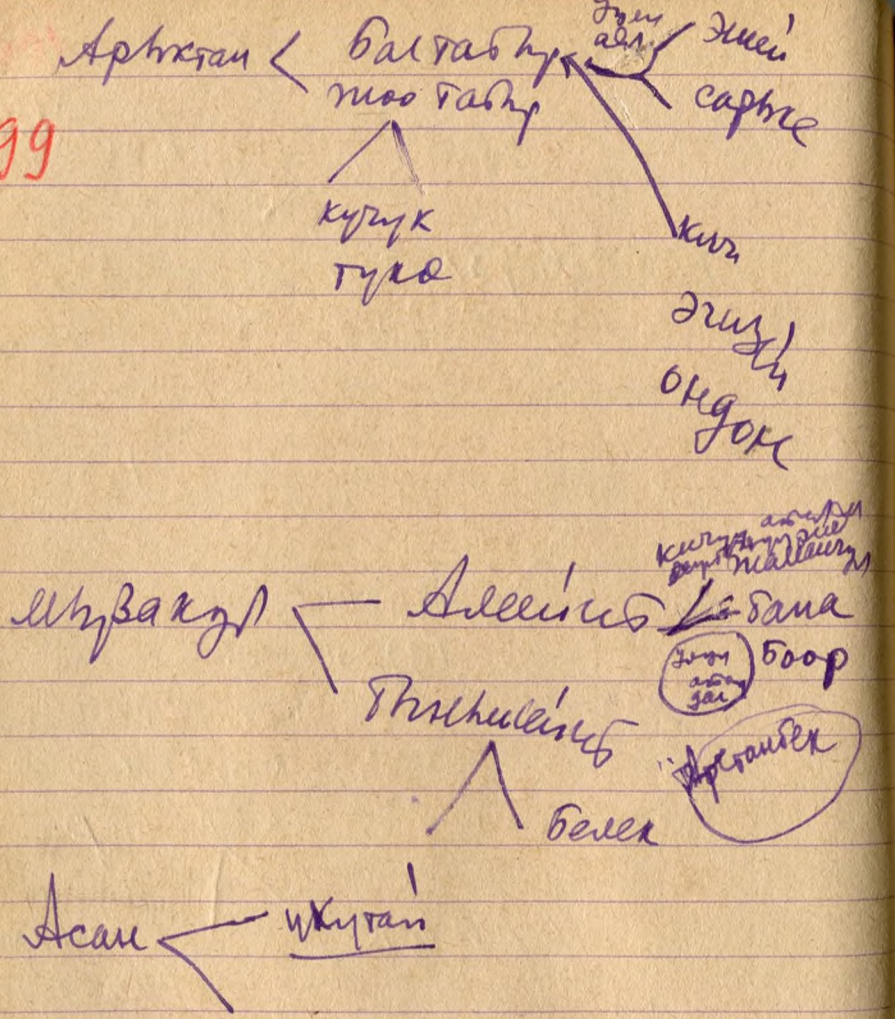
Ав уулдан (оң жактан)

Адигине
тагальбан:

Богустан (сары)
көлөн-шекер
кыргыз.

Ордбак — Доолоп
(ч) (Бек-курок
Борукчу
Адубек
Манап
① Маамыт уул

Арык
Мурокул
Аман
Кара
Токоч


Арыстан
Балтабыр
тоо табыр
кучук
гуло
Эмгек адам
Эмгек
сарыке
жиң
эгиздиң
ондок
Мырзакул
Алейсе
Бана
Боор
Белек
Асан
Жигит

Маматкулдан ← Темир Балат

Ергенгул

Олибабек

Алишбек

Бердикул
Бердибек
Ормекул
Кутибек
Аким
Шатен
Абит
Оролон
Субан

В Абдробек — калтыгул

Тилебай Шетгаль

Маман — чучке
← Гуркы — Тилеп

Борубудан — Шамен

жоодарь // кора суугу // арпакан

бас - (сорап)

Бас де дейт.

такай, Энекем такалы.

алма сабынды.

денкир менен боорсок бышырат.

Ташбу сай эжем
ичкиту баалыр де.
кантып аалы татты,
Таттуу алып келдиң

Кайдаң?
Кагаз шуруудо кабсайт.

Эр сабынды кордук.

Таз чаўыш.

Бай олоғ, кайық чақырағ, конок чақырағ. Кунаң қаназдң сойот, ойноғун кызыл оңочу, кекіртін менен қошо алағ, журокун толтюсуна бір аз оңко коюғ. Экі таз кишини чақыртағ.

Кыдыреке жета чағағ.

Жоо чечмей.

Ороону қасағ, казык қағағ, аланды тегелеп келип бағлағ. Аланды үстүнө кылкабы боюғ. Қатты чыгарағ, ал тіреқаза болоғ, да тоорду үстүнө кыйкалтып (тоңкоторуп) алағ.

Кечээ маанаэр бугам
оҕу көтүүм,
чугаҕын бугам . . .
Сүргэҕэр = . .

Дэн чаҥкыаҥ!

Ыллаабат чаҥыһыы көрдүм.

Күргүөһүн муруннуу ойдуу
көрдүм.
Баһыка ҕүрэ көрбөтүм.

Кэлдьэҥ кой (чугук кэпсэт
койсо)

Кэлдьэсинэн алыы ҕүлэбит.

Ускалуу соҕу ууттум.

Уз эҥэр (чыҥ ытык
кнлган алаан)

Մարդիկ (ած - ած)

65. эне (мать) энем бар.[2]
чоң энең кайда?
(сама редко) апаны аз-аз айтабыз.

66 агам бар эле.
байке (редко)
агам келатат.
ага-үлкөн атаңдын менен бир төрөн
улуусу
ө) улуу адам.

67 Тайкем бар, шаарда турат.

68 Энем маман кыштагында турат.
(апче кет)

69 Биз үй тигүүчүбүз.
Там үйдө турабыз

70. (мыш кет)
паголок эле дейт орусча.

71 Үчүрма, тамдын үчүрмасын.
(редко чатыр)

72. Илгенге кир жууйбы
(тамтек нет) (галка нет)
Тепши – кир жууйбы, жигач идиш
чыныгыбын – гез, пол жууйбы.

73. Колдолон сачы.
(бостек нет)
бостек – кыргыздун ургаачынын,
канатынын ургаачы.

74 Кузуго карунот.
(аба нет)

75. Кончуур // кычкач (от калабыт)
ат тиш (мык сууда

76 Темиге менен китиз оигет.
(жыгачдыз нет)

77 Тор корпо // тамок сал.

78 Туш кебизди чыдын керегесине калабыт.

79. Чабдоз ичен монгуу?

80 Шырак салат, ойчуу барт.
(онодо нет)

107 81 Пендикти эдин алдына коюп.

82 Аткa пем башбак мен.

83 Шлекти педикин алдына
токуубуз

84 Педик
Корпочоку эдге салат.

кончук (эдин устуно кадалып
кичине кибиз).

86 Арабанын доцгологу.

87 абак (кырма абак)
чойгок (кичине)
Чара (папкан идиш, эт салат)
(кесе нет)
Чоц чынк // бадиок (редко)
(бибала нет)
чай чынк, чоц чынк

88 Комок дан ал кел.
(нанды идиш → комок
дан.

89 сузгу менен чий кабук алар.
чомуч (кичине пичак)

90 Чомук менен кашыгайбат.

91. чака (ведро)
Челек обзо аталбат.

92. Демкир менен баарсок бышырат.
(чоолу нет)

93. чон чыны и бадыгат,
чаб тыны менен гай ичеб.
(битала нет)

94 ашпурэ айдайбыз, кородо
турбалбыз, тигине корчу.

95 быгышны моонго салабыз.
быгышны баарду эзип,
мэлбаз кошуп пасайт.

96 кемелеп эт жебиз, шорпо
этти дуган жечу дек.
шорпо ичузамда кочо
пасачу дек.

тарма, бурдаь тарма,
арпа тарма.

ачкем тормa – ачыткан, ун
чыкы тасаьт.
бзоку шак сокат, ууб
сакы тасаьт.
неб магзым, максым.

97. тиумуткa тедим.
убалыкты убага салаб.

98 как бабр карында быаб.

99. ачкем тормa тасадты
бепе, бардара кубгу.

100 токоч тедиз.
комоч дан сайтыбт
тсапкан токоч
ушаб токоч
дан бытыртт (нан)

101. Олоходу оңого мағ, сұт құтұп тасайт.

102 Чочого дебөбіз, ақтасын сарғ мағ дебөбіз.

103 Күндүз жеңейді кечірі қыздар келбү ді.

104 Күл (кездеме)
Шаш (қайыш)
Кемер (кұмұшпан чапқан қайыш құл)

105 Шілекті қызбар құлақтер салаб.

Стақанқу мойұнға салаб, шелбуғы бар.

106 Тон кийді. Сарғ тон чапан кийді.

107 Төңгү қарағ берді.

108 Тоғоқтұп ғ тоғоқ

109 Чырчо ырнеду.

109 Чемелке кыйгу жек (Чолгенбха)

111 Жечек ырнеду же кайтпеду. Бабы алсо, кара жечек ороноб.

112 Музоо // нозоо эдин кетпеб.

113 Уб саадъ. Инек ут/ жеть уб инек жеть.

114 Шегри Улак // кок бары дарчу жек, аспр урукаш пок.

115. Кеб, реал кеб чаньбакей же кас.

116 Чымчыкчы кучкал // Чемекчы чымчык.

117 Тоогчан // хсоо чиган чиган // чивелеан

118 бұлақ. (нет башқа)
сарқ-бұлақ
шор-бұлақ

119 көлік (жүргіш) айдап сүйрейтін.
көлік (ит. күрсі)
көлік // мебельдан келді.
көзүнө көлік көйду.

120 Эгин чаап алды.
орок ороб. чөпту чапты.

121 Кайчан суу оңготтун
эгинин кайчап алды.
(Майдап кес)

122 чөпту чапкы менен чапты.

123 чөпту чапкы менен чапты.

124 чөлмөлө сайды.
(чаркап кес)
үлүлөк чөп, үлүлөк көз.

125 шыпка ташкайда
тамынды түшөт.

126 Биик тоодуз мойка
113 бойдо тоо.
(нет этих тоо!

127 Чыракканда шак, куйгуз,
гиалстр, шарык кыл.

128 Комуз чертби.
Кимге комузду кагаб.

129. Конок // Кеч келди.
акс. Кеч келмеди.

130 Үч музоо сабы
ноль ноу сабы
Эчки улак сабы.

131 Эт бышса чыгарыб,
кавапты асаб, ичгаб.

132 Карман кел.

133 Үйгүлө кабле аны
бердим, үйлөндүрүч.

134 жүндүн чачамы.
бүтүн жыйнагы бар.
135. кеп укпум.

койлор толдоду. толсоңбу.
136. тол, соңун бала, белеңкем,
дайбар кыл, бүз үйдүн
каалгасын, тапты эшиги.
алба!! арга тиюк, кыйын
псуду. сен шуду (чон).
тоңгун. тоңкулоо кыз бараң.
балтуфук (волчонок). бийик тоо,
бас ны, чалыш үй. чачыпкан,
бараандуу ойом.

фулеб, кулагы ұкпаса.
сакыроо кулагы кайду жаңыба.
курбма кулак (эшекмиңкы түгө)
эчки тақта бұраң.
137. чон ууқум бар.
соқур болду. көзү ачыз болду.
(кар неб, ұрұшса кор жеңе)
бал, бал чемек, балчы.
кенеси бардың аарчып барып бар.

Информатор.

1. Куланбаев Алтынгали 64 г. Кыргыз, бурулгу, собаку
2. Телкобуев Молдобек 74 г. Кыргыз — " —
3. Сарногоев Манбетали 80. г. Кыргыз — " —
4. Ермешов Сатти 83 г. Кыргыз — " —
5. Текебаев Сабы 71 г. Кыргыз — " —
6. Тайбеков Сулман 80 г. Кыргыз — " —
~~7 Сархолбаев Манбетали 8~~
7. Тойлогенов Мамбанбек 70. г. Кыргыз, Тужукгу, Собаку
8. Текебаев Аскар 75. г. Кыргыз. — " —

Сай-Арык кышлагы (Кытай)
Дружба колхозу, с/с бирдык
Жети-огуз району.

65 116

Дружба кыштагынын бурмакен (Кытайлар)
сай-Арык (Кытай Уйгур)
Жон-булак коңурат Уйгур
Кызыл-Дыйкан булуң
Калиновка (орустор)
Дыйкин (дунган, орус)

Сай-Арыкта 40 тутундай
Кытай уруусу турат, сак 4
тутуне, озубек уйлу 1 тутун.

Мектеп жарым, радио
тутуну, 7-жылдык мектеп
бар.
Кышлакта 30-жигердей
отурукташкан.

1. Пав Кишш.
Ивида кел.
Ӧулой. ~~Кудаль кер~~ кулоны (гала Угай)
Кавкрышш.
кулалы сацырод (гала Угай)
ӝсипти кер.
гр гунан,
гр таб, гр асвш.
ашшурут дёт.
бенак сутт, нач овч, нагакта.
Жанвс, бас пш, вездьбта.
(нес ма)
айзанада, абтти, даевы, дарь
Ичт. пеаблоо, гнашвы чон.
кант таттш // таттш (насшвш)

2. Баварын кел. Ибго бар.

3. Чай ичти. бУлаш аткодывдт.

4. Бооляк, бооляевш.
тоодын баивы, сууфын блин
тоок, соок, бзура
кол пеуутть. кобо Гутбть.

Этикурат. кууруак, кууруа гай
ичуим. азыр кууруа гай ичуим.
суур аевы.
Кечуу инени деуудо. Тууу ман.

5. Табыгы ходо осод.

6. Конок (неугору) /// комно конок
конок алдачуузь (ирсо)
куда торду (оюу сарыы)
кара торду
кара дзин (ары, суеду, ак суду
(конок, торду, бургак
ак дзин (будаь)

конок кеди. Мейман келди.
элечек ороюду.
Дзиле кулек, дзи кеуе, дзиске
дисс.

7 алеуруь узун болсун
кок боруи улак тартаб

8 сүеүү ак сүлүү
арнакан, кара соңкоң
кара сүлүү // тоодары // кара тоодары
бүдайдт кара тоодары
бассынбүр.
сүеүү кыз жен.

9. акуң ырлады
акырга чон сал
кеймиңи бүлгага
үйлөктөр // ырлөү одам.
сөлөбаттүү // кембеттүү
чөлгөө ороңду.

10. акыр таман болоң.
кабырлуу кеши.
кайк шинде теурем
кебев (банга нет)

11. тавышка, тавыш малдан
(баар нет)
ага сүүк.
ак шек. ар бирине бү.
ат нуск эмес. Ат бири.

Мөнүнү окүдүм.

12. Байда, байдалуу.
терезе барда // баудоо
кебез
Тамакчы // аңчылар // бобур
буюу бардык нүю бар, бүю бар.
балта
бүтө, бир бүтө эшик.
бөстөк бир бүтө ачык // эшик
ачык абдайбоз.
бөөшөк көлөнү.

13. Үлакты тик, куба бакор.
тоңак бортат
кепил бөөдү.
Ике кыбатта окуп бакат
үлгө берди.

14. багон {
бокса {
бактын тогы бүдат.
үй берем, кой берем
бардыгы тамыр.

15. качкан суу (майкан
тик)
бакыты бер.
мейман

121 мен

бөгөн моонго сагаа.
Аунт ямаа // нүүя гэнэ
мөнөө ирнэ.
мөнгөө аябадаа
качаак ав // какаган ав жэ
тевдэнек ав // тевегэн ав.
сувоогон // сувэнек бүх
кок бафу горгох.

16. Керүү гэр
кор гиданы
бөгөөдэ гэнэ
Гегэлдэдин гамаа
гэлэн Хайдэ
= Хен ухуун.
(кво нет)

17. Моогоо гаахад
Энэ аябадаа (Энэ рядом)
алаг гэл, бара гэл
Кара гоо, ала гэлэн
бафуго кар Хаанэ
= гаадэ.

бүркүт салат.
Бөтөлкөлөр гилэзы,
бөлөбүркүт гилэзы.

18. Микелевдин Заманында
саман, гоюн жиидт
Сыба, сыба гелек
Зыба, ~~зыба гелек зыба~~ бар.
саз да гуат.

кыз бала, атук бүгүн кичи
кайду.
каз (гусь)
кас кыш.
жерди кавыпатат.
кызыл гюлүк, казан ас.
атасы
баласы бар.

19. (дапда нет, Шеген
дашк гланчит (кичке)
Дарбыз
даай доерь
Чалада гуат.
Чрезвс гуат
Чоц, чом.

123 бисык - кайво тұрақ.

20 сұрақ жоқ

21 жетуде (жетпеш)

22 жақсы, жаңалық
қоңыр (ұлтқа
қоңыр орыстамада жасалған
Құлан құнажын. ұ

23. жоқ (ұлтқа жоқ)
шығар
қоңыр II, I

24 жаңа
ұлттық

25. ұлт адам
сұйық сөзді айтты.
сөзбек, мақал сөзтұрақ-
дықтарын сөзбек.
мақал сөзбекті ұлттық тұрақ.

26. Шәйлоо бізде.
сорпо ішті.
Тәй шығар шығармашы

(анадага нет)

27. гоянуу
Сойкобаб сапнуу
гайдын гамаы!
Бошто кейн.

28. отуз кун
бекем кармы
сегиз гашка де
Жабар кыл // бешен кыл
кун Ашпакта, кун ичпе.
Бирук (1 гашка) (нет пар
Жин тишти (2 гашка
алда тайга
сиже аройду

29. айза
ике кыздын
ичке тишгай
окто
опназ (2 гашпан
3 гашка четин
кунан опназ
6 кыздын опназ (часть отуз

30. Фонарь коб
125 шише (фонарь)
бөтәлкә
шешә, шешәләр.

31. Кун бесмәгә килеп.
Аның гөлем
Комсомолчы кыз
кун өстә бар түгел.

32. Яңа мәктәп ул әнә
эрәк мәктәп әйә.

33 Бөлбөгъ
кайган

34. Кар савытыр
кар савытмаган
кар кемгә?

35. Чечек
гонококтун капкан // чапкан
көкүл бастыгы
Эгидин көлөкөсү
доздук
сүйлүк (0)
көйгөй (нет гонады)

36 Кечке чейин И дегре
Мазга чейин // дегре
Күзгү сөөгө // Сөөлөнүү бу.

37 Гүлдөгөн бала
Үйлөгөн аял
Сүзөгөк // сүзөгөчтүк
Төлдөө аб

38. Чечилиш
Өчөгөн
Сөөлөнүү

39. Чакчыкалы адам
Гайпакалы бала
Кичинекей // бала

40. Барсам кел.
127 Письмо тебе будет.

41. дорогу (келе, келем, нет)
убегу
побегу
пойду

42. Кечиндэ келем
Завтра келе
Куда-то один бегал.

43. атасынын балосы — озуно берем
атасына бер — озунон ал
атасында бар-жесть — озуно бар
атасынан ничего. — озук бер
атасын кордум — озум алдым

44 аталар кайда тұрат
не балалар бар
сиздин шаарда чоңдор барбы,
шаарда тұрактарбы
колхоздор көпбү

45. Эмне көлгөн окуучулар адамдарды
көзөмөлдөшөт, а биз
колхозчубуз.
кет элдан келген адамдарды

46 ал, алар да келеб
а биз келеб жек.

47. тиги, тиги бала
тетиги, тээ тетиги
мына ӧй, моду
ӧй шунда, мына оң
окопшар, окопсок бери

48. мен бер
ал бер.
сен бер

нет
мага
сага
ага

49. Тоого барасың, а жерден
129 отун аласың, жакшы
болсо ден оорулар
барасынар.

50 Кел, келиңиз, тор го
атуңур.
Кара, тили тоону карашы
кар жаанбы

52. Кайран күн жашаса
тоого барбасынар.
Ивинда келишсин,
картөлөрдөй чакшы
кечи.

51 Жана тамакан алыңыздар.
Келиңиздер ден тура кабар.
алыла, да бирдем.

53. Сүйлөшүү отуралыз.
кайсыл тилин чечуусун деги.
Шиеки оокат кылып отуралыз

Чүчкөдө отурат.
Талаада чечүүсү
Жем бактык илимин үйрөт
баратыбыз. Бара жатат.

Чуга барабат. (барайтат нет)
Келебат, келе жатат.

54. айтат, айтылып
чакырса баарын барабек

Чуңо барабы дедим.

55. алгылыбыз. (нет? алчу)
Дегеке будаң алгылыбыз

56. акчасын алат

Кеше ше акчасын алышат деп
эсептейт.
азыр барат.
Карыпалар азып барышат.

57. сиңер акча алдырат.
ал акчасын алды.
Оргочор сапкозу этак ле
эпек алышпейт

58 Улуи карашса берет.
барсам үйдө жок.
Карыпалар барышса макул
59. Кат тийбе, болбозор.
Кеши тийер.
балдар тийберинин
тийбеен тутпазар.
(кеет ... ну!

60. Үйдө барат ле.

Чыкырын алсаңыз, бүрүп
алыңыз.

132

65. Эне (мать) энем бар.
(133) Гоҳ энем бар. Гоҳ ата. (ана-улады-бабт)
66. ага, агам бар.
(байке нет)
ага – улуу аталаш бир туугандын.
2 чоң киши.
иним бар.

67. Табакем келди.
68 эжеси бар. сиңдиси бар.
69. Боз үй, там үй.
70. Үчмасч бар. Үчүрө үй.
Төрт үй.
акч.
Сыйа // Зкъба
Зкъба чеген бар.
71. Паталок дейби өлбейім.
Шкрпъ (ичке ныгат)
72. Ичеңге кир жуубъ.
Чымчкъка кол жуубъ.
(дагыра, тамек нет)
Тенши – жамачтан чапкан
ноши, ичиген.
73. Колдалон сат. нет бъсъ
бостск (Үгаташ кырты
карооз кыргоо)

74. кузуго салат салат.
(алма нет)

75 кычкач (от калайт) Ікыкчур редко.
ат тиш (мн. сущ.)
кайбар кычкач (редко)

76 Темиременен тигет.
(тигуайбз нет)

77. тошок // тор картофу сал.

78 тун китизди кала.

79 тайдовзду менен могиц
(нет асма, тай тулга).

80 шкрдак сал. шуди // очодо
редко.
(шкрамал нет)

81. желдик салат. (квитирга
тиадз нет)

82 тем баштыка тем меч.

83. Ичмек салат ат тонгранда.

84. карточа салат дэрге
корчук (дэрди усочна сачу

тұқа киіз ше
тұқа киізді қалай қойғу?

85. Күрік тоқуйық.

86 арабаны қолдалғу.

87. Жан айақ (сапты ағаш тіке
тіреуішті салуғу)
айақ - кіріме тіреуіш
тойчоқ (кішіне), сір тойчоқ
сір ағаш.
тоқ тіпті // бағлбақ (кішіне тіпті)
тай тұяқ (тібала нет)
(кесе, кәрден нет)

88 Қолға дан (темірі, ағаны)
тоқоқ бұшығ.

89. Сұзғу сөзбе салығ.
Қолғу тақыр

90 Убалық // убелик

91. Чака (ведро)
челекке тіреме ағ ноғ
бөзо салғ.

чапчак (бозо саман
чемек)

(136)

Чапчакдай бдд.
бозо- узун саман
магзни нет
ачкыл шарма (магзни)
шорма (шарма)

92 дикку кыкен боорсок бышират
(чоолу нет)

93 чыны, гоз чыны
таб чыны
(бутбала нет)

94 ашшурат

95 быстыкны моонго саман

96 шорма, {будай шорма
{арпа шорма
кесме
хоче чулпа
и пшза

97. шулпурбка
убалы (нет майек)

Убалыгте салып коб

98 137 Кок боор карнида галат.
99 аткел горед
обво—
(снег лакеси)
100 Токо
Май токо, боорсок
Чашкан токо, тан, калоч тан
101 олово дятъб.
102 Чого го, мать сжгирвет
Гого гасай?
тятъб (чух),
103 кундуз шекетеди кидор
китгу.
104 Ялгиз (кайтти ку)
Ку (в земле)
(текеат нет)
105 Шимек кидар салинат, (квинчну кольат
сойко (адетор салинат гоКу,)
тонгу кадалса)
106 ток китегиз
Чаман Китях.
107 тонгу кададт
108 Тоонгу 11 тоонот сайтидт.

109 тулгоо // оронду.
тулгоо

110 шартлал кийи

111 Элчек оро~~х~~ду

112 ~~Ш~~узоо туду.
торпок (1 тамга)
тай торпок (1 тамга)
кунан торпок
бишп оопаз (5 тамга)
кунан оопаз (8 тамга)
асть очуз (4 тамга)

113 Уб саалт.
инек уб (тоя уб)

114 кок бару ~~б~~ортпы.
Улак ~~ш~~ортпы.

115 Неб не знаю. /
тамтбакен

116 пивлкыгы ~~тинчак~~ // пивлкыгы кучка

117 жоолчак деген куфт

118 Булак, (башай нет)

119 конок // (тигуру) ~~ай~~ дайдак
булакпк башы
комлю ко~~ло~~ дан

139

конок албадык (чуркоо)
конок // мейман келду
Эшик ачат, чон чачат.

качкан суу жайбайт.
чоп (бичан нет)
чайкы // чачан менен чон чачат
ачык
ачык менен чон ордо.
гамбо сал

чаянды тушту

Бишик тоо (эки нет)
чыракдан чарык кем,
гандуу.

Колуз чуткы
толуп колуз какпы
(долбоор нет)
конок // мейман келду

кулун сийдт
кызы сайт
ара
тушту.

131 Эт тогор, кабан тогор.

140

132 Корма, аттын корман кел.

тоодуо // кар тоодуо.

баз (сарай)

133 Уулуйду үйлөндүрдүлү

134 Чогаш - жубуи кыр
шиноо (бүттүи теги)

135 кем Үйдүм.

136 тол, толодо. Сойун
белин // дабаа, каалга дебт
эшикти, эрилчек бөз үйдүн
эрилчеги (⊞) айлана,
арга тон, кыбан жерду
сел жерди кетти. горкуеш
кетти. Молтурук (болтурук)
бибак боо, малыз тан
чачыбакеч үчүн.
Тайгуга кантип гибледи,

137 Чон үй, чон палкоз.

141 сокур жен.
бай тегим
сенин бар.
Мурутун алып
бар
дулоь (ухпаса)
сакпрош, кашкирвеш (чаш ухса)

коем тупкан
Ичин кебек
алхарасынан тапкыдт
Комузду чекеси.
Менин сурооиу канагат тапкыдт.

саат кыбадтын
саат // сагат өте болду

Бай кыфен сурап алып санин
тазда! сурап тазда. 79
бу караколон де.
Шалба чон калкос. калкостор.

67

Шалба коштагы

Бсык-көл көлөзү
Ак-Добо с/советі
Жети-огуз району

Шалба коштагының түндүгүндө саз бар, ал Шалба деп аталат. Бсык-көл көлөзүнө карашлуу коштолор.

1) Ак-Добо
2) Аюсуран
3) Мунduз
4) Шалба (Бүгү Белек)
5) Ак шөлөрак

Водопровод.

Электр жарыгы, радио түтүгү, В-чыгы мектеп бар. Пришвальск менен сөөба сөрөк көчмөкөө.

Сиздер түшүшү үчүн аблешкасыңар. Башкарма төбөси көчөн жок.

Шалбада 130 түтүн. Бүгү (белек) урусунан Тилекмат чыгып турат. Мончолор 5 түтүн, сөрөбагыш 3, Черик 10 түтүн. Тышкысебүк 10 түтүн. Ак 3 түтүн.

143

тилекмат

1. Жоломанов Чунду 71. Ж. Белек (бугу), Тургунбай (сабакчы
2. Дабибаев Жаноль 75. Ж. Белек — " — "
3. Жоломанов Сейтхан 74. Ж. Белек — " —
4 Карипшов Жанбай 72 — " — 2 " —
5. Карагулов Жолбек 68 — " — 1 " —
6. Бердиев Жунибек 69 — " — 2 " —

Тилекбайди сура. Картошкону кастыар. Аласка улуун карбоз. Келеэри менен сойду.

1. Тав адам.
Келген абышкадан сура.
Эмне деп ат.
Саатчо, кулагы канттыбы.
Керек (таман коргондо)
Жипти кер. Гүлдөн, кер гүлдөн.
машинаны айдагыла.
Нак озу, Өнөк суу. Квитрак.
Жаныс там. Бас тер. Баспаак.
Айланада бар.
Аптачы. Жары иччи, дайын бул.
Жашыл чөп. Канаттын даамы
Таттуу/таттуу.
2. Шаарга барат. Үйгө бар.
3. Булаан алкадыбы. Чай кайнаган.
4. Боолук, боолук боолдубу.
Апрык боолдубу.
Гоогун башы, сууну бамы.
Гоок, гоокту тазалыбы.
Гоо, бууа, соок
Кол тазалат, көз тазалы.
Этти кууда, кууна чаң
Кудуктан, кара кудуктан (майга кудуга)
Эт гүлдөп. Кудуңа орду.

145 качуу ичин алууда.
Турун тан бүра.
Эшиктен алып берчи.
5. Табылга
6. конок ✕ келди (мейман кел,)
тургенде
ана тилибиз конок дейбиз.
Элчек ороду.
Ине керек, Ташсыз эмес.
7. Өмүрүм узун болсун.
Кок боору // узак торгой.
8. сүйүү, ак сүйүү, кара сүйүү
кара шоодара // кара сүйүү //
арнакан,
кайгыдун базынга. Жо кара, Ко кара.
(бастырма кеп)
ырчы майрас алган.
9. окуп турган. окуп турайын.
акыга чон сөз.
Китепти бүтүрдө.
Мектеп адам
сүйбөгөн сүйүү // сүйбөгөн сүйүү
Үйлөө оролу.

10. Акчы жаман болот.
кабаргуу адам
как игиде шуроочуз.
кебез (балда жок)

11. жаздында же дебегиз (баар жан
жаала кет)
ача сууду.
ак шуге. ак кар.
ар бирин кел. Ар кеуде дин.

12. балда, балбадает
терезе бардоо
кебез
аттанды, бабу, ойбоз.
будеу бар. будеу кыши.
балта
буш, бир буш отун.
буттуу.
бойчак, маки // баки
бойчун жинди.

13. тачак жарыктык
ушага кыдет
окуп болду. Кечки кыдет.

14 багон

147 баксал Дигби бибейн

баштыгон чрпадн

Уб берма, кнб берма

Зоот бука,

боруну такшы. Мешке от шак.

15 качкан суу ачкчабат

баки

конок (аптаман кнб, чрпгенде)

конок, коллю конок (кукурза)

чрче конок (чуп

козуно конок конду.

мен эмем.

бегишны моонго салат,

мнбаз комат.

Мунпя тнпы. Кайди муулу.

(бекеены озубече) бизге бокоюо

кандак кб

шеждик тнпкп

Кок бойуц улак

16. Кар таады, Герман керек.
бычакдын кынын.
Темирдин калагы
~~жарык~~ тиш.
Киием тиок.
кен ужуш.
(воз неб).

17. Тигиш таяк жен.
Эгин/жаатык.
жаатык абдабак (жаак нас)
ала ген, кара гоз, боз гоз
бара гелчи. Кар калын таадан
бүркүп.
бөтөлкө гиген, бөлөрүк гиген

18. Икемдин заманында
саман, гоион.
Зоот бүка Этөө, этөө гелек
сазда отоп бүдөт.
кызым бар. кызым бар (гүлсү)
касым бар. кас гүлмаңым.
тиш казык, кор казык.
отук бүдүш кысын кой. кысын
кетти. казан ас. кызым
гоолук. абдан бар.

19. Иеченге ку тиуть
тапанчига кел тиуть
ярбиз
аль, ўдам оетин.
тала
тереке
тоцу
тош, тош 25, тошто оттыз бир.

20. сувдон кел
21 нимдек тиленишти?
22 тақиш, тарыш кил. тиц
кара тилло бўлсин.
кочо (чепка)
кочо (шапка) / тиль — (1)
кунаачиш, кунаш кунаачиш (2)
бишиш (3) — (3)
23 тошо. тошгун тошкосу —
кочар ўба.
кочо
24 ўлакка
чыкшыр
25. чач алдын
чиуну созуп буда.
связок, маль связудын
интердай связать

26. шайлоодо шайлабыз
сорпо ичем.
бал шыгат, шыгат (алебата нет)

27. чолму аябаду тагшуучу.
чайдын чайнек.
пошто кедеи.

28. отуз кун
бекем карма
сегиз тишта
табор кыл // бекем кыл.
кун бекпха келдим.
бороух (1 тишта)
(тишек нет)
алда таала
сенде аронду.
эки тишти (2 тишта
тоот тишти (3 тишта
ирик (эки тишти бе тогору
бытпеган эркек кой)
тогорок (4 тишта)
кочкорок // козу кочкар.

157

айза
ике кнйды
29. ичке чтач.
окто катад.
оопаз (2 тышта бычымлы)

кунан оопаз
бышгр оопаз
асъъ (4 тышта,
анъан арн Огуз
дилея).
асман арбы.
ары оъж
алы урду.

30 бафук (1 тышта)
шише (фонары)
бутылко.
шишик, шишки кетяч.
31. хун висяка кедч.
хун висяда.
командурук
авър ак келем.

32 Эгек, мекен (чун) дегди
срок орду. (маанелик)

33 Болбойт.
Калган

34. Кат салынтуу
Кат тиштүүлүк
Кат салынчыктуу.

Октонуун аяры.

35. Шилдик
Чоптоонун капкагы, ич
конул бастырчы
Өлүндүн кыймылын
ооздук, ооздугун сал.
судук
комого

36. шаарга чейин. кечке чейин // жыл жыйынтыгы.
Эки тууз сөлгө // соодой бер.

37. Тиштүүлөөк
Үрүлүүлөөк сүйөөнөк оюка.

153 Шеүдэнаң.

38. Жедүрмек
очомок
сасмай

39. Шакшакай келин
табакай бала
кичинекей, кичине бала

40. Бүгүн, эмэс, шүгүн чең

41. ойруңу, кеесл, кееслүр
коңуш Үзбүң, таабүң

42. Кечинде келем
кишиңдэ бардым
Курунда бадам. кузгук ойдым

43. аңасынын балазы озунэ бадэ.
аңасынан алды озунэн ал
аңасынга берди озуно берем.
аңасынэнэ малы бар озун бер.
аңасын көрүп келет.

44 аташар келеч кижиде деиш.
ече балазар бар жанындун
улузыр маарда бы?
Калкозунардын ары кайсы
45 кай черден келархан адамнына.
карматтызарбы?
ожлотун зине кычкан адамнына.

46 ал, аарда келет.

47 тичи, тичим, тетчи,
ТЭЭ тетчи, моду бала
мына оз, ти черде
оюкею бар. оюго берет.

48 мага бер,
аа бербеим.
саа берет

49 Кайда барасты
элкин пазын аласты
Кайда баратзар балам,
орточарю барбайстызарбе?

155

50. Кел, Келиңиз
Сиңи айтса келиңиз
Биик сөзду көтүрүңүз
Бери карадыңыз.
Бери кара орой айтпа

51.
акча алыңыздар.
келиңиздер, тарго бүтүңүздар
Тамак ачка.

52. кеч тарат / кечтар
бара тарат / таратар.

53 сүйлөшүп отурабыз.
Үйүбүзгө келгиле.
Кеч сүйлөшүп отурабыз.

Чочконду отурат. Талаада жүрөт.

чочкон кеч тарат

тор коргон отур. (тонок)
коргонбо отур

54. Чакырса барамы.

Чтуно карнаар барамын
деним.
Пай сүйлөшүүгө отурамы.
Ишим отурлук.

55. Шери салык алганыңыз
орусча ашык бергенсиз

56. Ал алат.
Эмек алат.
акча алышат, ашык алышат
Чтуно барат, баршат
57 ашык алдаробы
ал алды.
кечээ акча алыпты.
Ашык алышпайт.

58 Карасам оттон алат
Барсам гүрүн берби
карнаар барышса чоруо жен

59. 157 айтпурын гибер.
айтпурын гибер.
берингиб.
берин гибер.
кыыы гибердим.

60. Ушто барат экем.

Кокон Жалдынна карайт.
оз инести менен бир сарыбагыт орусга
бам шйген. Зарипбек, Ормон,
Байбай орусга карыбалык тасаган.
Ормону жибирен. Айзага гунок кылган.
Кагыбек менен жанбай орусга таркан.
орус кемп калганына Байбай карибалык
кольт, орусбан олот. немкеден чыгат.
Бордуну макыл жен. !
= Мен кесе айтамбайымы. назаймын.

музыка серет (быстырма) де играт

У. Турусбека

65 эне (мать) эним бар.
чоң эним келди. чоң ата

66 ага, агам бар.
(бабке нет)
ата – улуу атамын бир тууган
үлүү киши.
иниси келди.

67. тайлакем тоого түшүп

68 эжеси бар. сиңдиси Батыйбы?

69. Боз үйүн тикти. там үйдө турабыз

70. таштан бурмаен. Бурма-чөптүн үстү
чатыр (редко) үй.

71. каталок дейби билбейм, биз үйдүн
үстү же дейбиз.

72 шегенге кир шуудуп
чыланчыкка кол шуудуп, кичине тез.
(лагун, тамчек нет)
Тепши – төрт чарчы шыгалган чакан
идиш.

73. Колдолоп сал. нет бостек
бостек (үргаачы кыргоол)

74. кыбыгы ёлкий мать
(алтка нет)

159

75. кычкач, кычкуу (от калайт)
атгыш (мык сууда), камбар кычкач (реже)
музоо середе (бастырма) байлануу.

76 Бешеке жекен китиз тигет
(кеб шугаевых)

77. Тошок, тор кап коюну сал.

78 Тун кийиздеч калан коюлуз.

79 Чайдоозду илек чт бутту сөөкчуу?
(кеб жема, чай тууга, чт мала)

80 Шырдак сал. (очень редко)
(Шырдамал кеб)

81 Желдикти тердикин ушуно коюат
(кеб кантпга, тааз)

82 атка чем илек чеми башкалы?

83 ат токуланда шлек салат,
85 анак чудик салат
84. Коргочоку ордин ушуно салат.
~~85~~ кончук (ордин ушуно салынуучу же
кабалуучу кичине китиз)

86 арабанын доцголоту

87 айак (кирпа мынгал шлп) сүйанак
чойчок (кончкеен) сүр чойчок

чой чынын, бадыраң кишин айтылат.
чай чынын (бийик нет)
(кесе, керек нет)

88 комочданга токоч быштырат
(ичеги, темирди)

89 сузгу менен сорпо сатырат.
толуч (темирди)

90 Уголук менен калыбы шайлат.

91. чакага суу алат, кайнатат.
чемеке шорпо кутбайт, бозо салат.
чанчак (бозо сапак темек)
чанчакпы бар дейсиңби
бозо бар (максим нет)

92 денкир менен бөлөсөк бышырат.

93 чынын, чой чынын, чай чынын
(бийик нет)

94 аш куруп дайындыз.

95 быштын пасатчыз, моюна сал

96 шорпо, бүтөн шорпо, туруу шорпо
кесе
коюлуу оруп алмага пасатчыз

97 мулкурлка (нет тужум)
убалык (нет майек)

98 кок боор

99 алкын керек
бозо

100 жан өнүктүрт (нет магазин)
токой, май токоч, шакан
токоч ширеңчү балоо.

101 олого деп биз

102 чочого, майбызгыгандо жакшы.

103 кундуз терекейди кыздар кийет.

104 Сизги (кайыш куу)
Кур (кездеме), (нет жилмаш)

105 Кыздар шиек салынат (кончулук койот)
сойко (кыздар салынат, шиекке гоз)

106. тон кийебиз. Сары тон болчу.
Чапан кийет.

107 тончу кайат.

108 тоногу/тоногуч салынат

109. чолоо орокту.

110 шырмал/ кийди. чыптага кийди.
111 Элечекди шери картинкар ороноту.
112. музоо тууду.
торнок (1 чашта)
тай торнок (2 чашта)
~~Кунан торнок~~ /
113 Үй саадн. кара жеелин уъ бар.
ичеч уъ. (аенъ уъ ичеч
дейбиз.
114 кок бареу // улак деп айта бербиз
115. **нет** реал, не знает.
116 жекеич чичек // жекеич кучкак
117 Чоо чекан деген курт бар,
балбар кантырмака салат.
118 бұлак (нет башка)
119 Конок айдатк, сиюс жылат.
Комло конокту эми чеучуу
деп болбук.
120 Эмн орот
чонту чашка менен чачат

121 Эки сугарбет аттым да,
качкан суу капкан кетти.
Мүйнөктөн кой чыгыпты

122 кой чыгыпты (кеп болгон)

123 Чапкы менен кой чаптым.
Чапкыга бардым.

124 чомоло сабын шатыктыр.

125 Чамынбасын гитарам алдым.

126. Бийиктөө бар (кеп эмгек)

127 чыроогандын куттуу, жак, шаңдуу,
шадык эки алба берет.

128 Колуз чертемин. куу чертем.
Темир колузду абайлап кагат.

129 конок // келмеген келди.
акт.

130 кулун сабды
коюу сабды
Ак мүйөө сакал да жок.

131 Эт чыгар. бышса чтор дейт. кабан ас деп дейбиз.

132 карма, кок аттыны карман кел. тоодарын // кара тоодарын // кара сулуу // ар нокат.

133 Сулуну үйлөнөдүм.

134 Бөкүндүн чыгашы, тташ тун жун. Бүтүмүн шыбоосу бар де, дешкен

135 Кел Уктум.

136 тол, толдоду. сонун бала. белен кам // даяр кам. коалга боз үйдүкү, эшиктикине эшик дейбиз.

Эртиечек шери болду, боз үйдүн дешеги, айла тек // арча тек. кыпчак окурду. таан катуу таан сел жүрдү.

тоокуруно тоокулон кетти. карышкырдын балаан де молтурук // болтурук дейбиз. Бийик тоо, таныз таш. Чан тыкейдин үйдөсү.

Таякуга кайтып сөйлөчү.

137 Чон уй. Чон колхоз болдук.
165 Сокур эле, козу карбогон.
Бай эдим.
Иниси бар, ич бир тугандыз.
Мурутун алып кузгуго.
Башы тамтак алат.
Ачкай-такыр, ухласа,
сакырап, кактырып деп биз, гай
ухса.

Бизден чон атабыз Бешмат
деген болгон. Бешмат бин байлар
үчүн Шалба кыштагында турабыз.
Шегер Бешмат казак, Өзбек
баатырга барып, орлонодун кулун
куун, Тороогоны бугуну чапчак
болгондо Торогандан Бешмат
берип бугу элин сактай калган
экен деп эле картбалар.
Бешматтын он үчөө уулу
болуптур. Бүкүлү оскон
кишиси экен. Ал сыйлаган
чечен эле дешет.

№66 Боз-бешик квитаган
оргочор совхозу, оргочор п/совет
кетч-огуз районну

166

Доолос уруусу шашайб. 7о тутун
доолос шашайб.
сачк 5, моюлдар 1, тяпмишайб
1, озбек 2 тутун, 1 тутун сарбкалды
Барбыгы 80 тутундан ашпк. тебиб 1.

Квитакка радио, клектр тутбуну,
в-жемпбик мектеп бар.
Боз-бешик квитагынын тундугунда
шашкан бешик фермасында доба
бар.

1. Асанов Калкынбай 73 ж. ~~садык~~, Бүкпа, сабақ
2. Асанәлиев Өскен 54 ж. доцент. 1 класс Бүкпа
3. Бекбалаев Сүйінбай 73 ж. доцент, Бүкпа, сабақ
4. Бекбоев Нұрмайым 66 ж. доцент. Бүкпа сабақсы
5. Әшімбаев Құлман 62 ж. доцент — 1 —
6. Өтбасаев Жұмашбай 66, ж. доцент — 1 —

167

Бир бабышнок берди, Запкоздун
малын бакканы. Ече нем
болду. Мактоого карбай калды.

(168

1.

Козу (4 тишбармак майда)
токту (1 машта чыгарды)
эки тишчи (2 машта/эки жак кореа
горт тишчи (3 машта)
4(ортосу) тишчи козу бакканы майда. Бешинчи (4 машта чыгат)
Козу тишейт, эки тишчи бешинчи
чыгат.
Сар тиш (5 машта)
Көкүр калды (6 машта)

Ооназ –

Жүзөө (1 машта
Тай тарпок (2 машта)
Кунан тарпок (3 машта)
Кунан ооназ (3 машта)
Бүштү ооназ (4 машта)
Аспб, аспб отту (5 машта)

164 жылаанга чабытбакей от балоо-
гаа бизде жок, бирбеси, аткан
гаа бар.

65. Эне, чоң эне, чоңака.
(ата нет)

66. Инеси бар.
уулу атам бар. (атам келет.
Эне бир туганевиз.
ата - уулу кичи.
(ага, аке нет)
Бабке (редко)

67 Тайакем бар, тай ата,
тайеке, таа пеене.

68 Эжем бар. (апче нет)

69 Боз уй, там уй.
бүлак оси конобуз.
Кара суу деребиз Саздын
сууусун.

70. Үгүрма, балыкчон
үгүрмалуу уй. Үгүрма.

170 71. паталок.
Майда конокту айдачы 73.
~~72~~ коймо конок // конок
айдачыгыз, тумбуп
кезинде бышырып чыгат.

72. Илеген кыр шунуп
чыканчын кал шунуп.
(дагда, ташек ныт)
Темир – жыгачтан табак
штоф бурч идиш.

73. Колдолоп салчы.
Бобок – кыргоодун ургаачы

74 Кузуго карунду.
Кажкан суу кайран кыш.
Майкантан чон чанрым.
майкан – (карыядын суу ичий чыккан
чон ранжы)

75. Кычкач (от калайт // лакшагу.
Башта лакшагу жечу.
ат тиш (мын суудан)
(нет калбар кычкач, кынчуу,

76 Темене менен тигеб
(нет внутри)

77 Томок салды.
(нет шкафов)
ашбак орчу орок
чалды // чанга ыкоо бар.

78 Гуси кепиз калачар.

79 Мочуга чайнек нет.

80 Шырак сал. (огарок нет
тарбагын)
чалыла турган пу чанга ашбак айдайы.

81. Телдик, 2 ортин ашпаганы

82. Пем башпык

83 шлек

84 ? Корпук (шерпиян пука,
бы кай пирее 2 ортин
ысуно салаб)

Корпоч (чт кат)

172 чий барын карного

бишбаш (бодрукан тартаф)

86. арабанын дозголоч

87

шезде, келе, семайнеан
комок (кодучо) кеф.
(мебман редко)

87 бадшоб не чоц, чтоб
чак чынч, чай гынч
(бибалареет)
айак (кирпа айак)
чойгок (кичинее)
(кеее неб) (керек неб)

88 дан бишкирт.
Колоч дан (нанеы,
темири)

89 сузгу (тягач)
чолмуч (темири)

90 чболчук // чбелик (менен) тайлак.

91. Чака (чорба)
челек бозобаштоо
ачкыч жарлга (макты)
чанчак (гоц челек)

92. дептер // дептир
чегчен (от алгыч)

93. гитч, гоц гитч, гайгитч
(неб бильла)

94. аппурть айдатк.

95. кожокурусамада масалк.
кожо (бзйдйн гуктон,
25 сани бтнкуган
тайлак)

кесме таса.
ам, (кожо, кобо неб
пулуртбка

Убалык (майек)

95. бокчынч, кожо сайын бтнкуган.

174 тоюко убалык салтузбы?

98 кок боор карнына табтыбас

99 ачкы тарма (нет макета)
тарма, будай тарма

100 токоч
чайкап токочту тагам.
Май токоч.

101 олого тасайт, ачкого
суп, мал кубун.

102 тарога, май сызгыры
тарога тасайт.
Мек алаский салды.

103 кулдуз тегеленди кызда
кибет.
азыр де авы кетти.

104 ,шыш (куй)
куй (кездеме)

105 сойко, ~~[illegible]~~
нёмек кулакка шет.

6-класс

9/40:

тон (жүн тон кийди.
тайай кийди.

107. тонду кадады

108 тоонор тоонду.

109 чыгдоо орун обук
кипер.
(нет байдама)

аски (мааки)
асмаль

см. Тестодь
Турусбека, эмнии
по поям лексику
и грамматику, фонетику,
морфологию

1. таз (идиша) таз кишш.
кел бери
дулой // дулей.
саварсоо // керец (чала Ужса)
пинти керц.
Кр гунан мынды
ашкурт алт.
бинак суты, нал озу.
жапыз // шапыс дам
кыргыдык тиш ~~тебек тебек~~.
(бас. кеб)
айланада ГЖаб, айчы. даева
варя ичи. шайлодо шайлабы
шашы чон.
катбы дамы баттык баллоб.
2. шарда ГЖаб.
чыго бар.
3. чай ичи. булаан аткарылды.
4. боолук, боолатпк. тоокун башы.
суукун башы. соок, тоо, бзура.
кол шуутты, кой шуутты.
кудулак, этти кудуз, кузума чаъ
суу алт. кичуи инши дуудо.
тирчи адам.

5. табыгы. Канчы сан табыгы
6. Конок келди. (мейман келди) 177
Элчек ороду.
Эт кимди корбодум. Эт кун дисс.
Алне керек.
7. алмурут узун болсун.
Кок борбу // улак тартар киз
8. жоодаш // кара сулуу // кара шодра
ак сулуу
сулуу киз жея.
баз (сарай)
сыр (баспуна)
9. акын // акун де деймь.
акыра гор сал
Кийимды булгага. Чакырчы
Мыкты адам
сумбатду кемин де.
Чыгаа ороду (байтака нем)
10. акын таман болоб
кабтрду кишн.
Как ичинде турабыз
кебез (бака нем)

11. тавнна, тавда. (бағ нұ)
178 (мала нет)
ақ шеге. ақ боз бұзау.
ошеуде бұзаб
ар бірине бұ. 2ч күні 2нед
мұрнықұй бұрынғы

12. байға, байлақ
түсеу бардаібардаю
аңмақ, бабұлу өлбейім.
бұлубарадам.
баста
оң бұтына тиіді.
бір бұзы жиі бұ.
бөлек
бөшеп кеңеді.

13. тағақ тарғы
Бағуға ұғақсы ток.
қалпе болду. Кепіл болу
(нет окул)
Ұғада кеңеп.

14. бағон
бақеш } ді өлбейім.
бабтықан қрдаі.
Ұлы бұлы, кіші бөрік } тігі
адда кеді. } бөрүлу тақсы
эхо.

15. Майнандан чои гандым.
баки, курч баки.
Мехмон ас.
Мен ас ем.

быкнын койдун мошуно сал.
мунут гинет, 1966 - гилеп.
мунун, гиаш мунун
мнъ аз тудадт.
(~~быкан нет~~)
карчтанын быкнын (майдун ~~карчта~~)
ге булкудогу)

качаган нъ И кабаанак нъ
шекдженек ас И тегеген ас
кок бору И улак ъ ардъм.

16. кемер шу. (кар шу ~~нет~~)
кар гиадт. терин ку.
быгакдын кины.
Гтшлинин кыаеы
кимем, кайгы. от кайаъ.
(газ нет!)

17 шоору гиакда
Этин, алтын алдабк
Этин аъыр гинъ

ала гел, бара гел.
180 баро гоъ. кара гоъ.
кар кагы жаадт.
бүркүт салат // шаъа!
бөбөкти гиче келет.
бөбүркти гиче баргам.
18. Мекелийдин заманында
саман, чоп.
Зъба, Зъба гелек.
сазда ғжаб. Зарыктым,
сени күтүп алъсм.
Зъм, сағызган.
кызам ға. отук кчсти кийд.
шу кызым. Он кызам бар.
Кас кыши.
кызам шоолук ачал.
кажан ас.
атасы бар, баласи ыъка.
Шеген
19. гыланчты (нибарта)
дарбыз
даам ооспт
Гаадда шурап.
терезе бауда
тоңу киидт
тош, тош 25, тошта ғжаб.

20 сүйдөп кел.
21. кичүүдө кич
22. Чакшы
чарым чөп, карагай.
чарым кил эмес.
кожо, бүлдай копо.
оруздамада копо часа!
кунаагын саадк
23. Жопо, тоокун чоподу.
Жылгал уба.
копо.
24 чаана
чыжырга ке байлай!
25. тар алдк
созулуп субдоду.
Сызык, май сызгыранда сызык.
дегдурин сызгы.
созулып алып атат
26 шайлоо
сорпо ичти.
там шыгалда. шыпак (кеч алдка)
27. тар моюнда (темир)
чолку (кулун)
табдын тамасы
полго келди

182

28. Отуз кун калды
бекем карма
Отуз кун калды
кун ысык болду. кун кыздыкке
Жууп качан кобаросуң.
барук (эки жашта ёрж)
барук коль.
(шишек ыт)
ада гана
семе дрожду.

29. айза
Ике кийдк
ичке тигат
окто катт
асчай аяк.
ооназ, кукан оона
ачар киши.
отуко аай урду
Намаз окубозуз.
ногой
ары отж.
астна беде турду.
Ургаян
Ургамбек
Урбай.

алмай аяк

30. бардык
шишке (ошондой) окшогон
шишик, шишиги

эпек // эчек менен эчегилс

31. Кун бенда эпке чыкпа.
кайнолдурук
азыр келем.

32. эпек // эчек

эчек менен эчегилс.
Ун эс, эпек менен
орок // оргок ауду.

33. балбайт
кайнан.

34. Кат сабакты)
кат тибрикти)
кат сабын ибшикти

184

Семушкаг
маньб

· колу губкак адам
Шаш кебек пасс
аласкын калдыны.
бакса куйду.
топо // топуак, ак топо щу.

Камчатландгы

шакалы энинг самаг.
толоп пок кулак байлан кнб.
тогон кнб.

чукчадук.
баргочу нет.
· багидгу (тоо эчки, 2 машка)
· пусак нет.
кожгасни ат бы.
Мискень (кабартал)
аарь бал гнчаг.
Чиркень (нет машаа!
Меш (ибмбегин чукчун эчкидин
чриси, суу ташпат)

Мифу сиидт.
акшу деги кужгай бар.
адобат нет
бардам нет
Ыныкыт Бегова эжен (чындалгы)

(185

кой байлу албай.
бар ғой ғойду, аспайду ғойду
ғайғудеп.
диктофонщик.
тәжрыйбе бөлүсүп кетти
щы (өлүк ат)
Замар кет
Зак кетти (ган кетти)
жерим ~~зака~~ атту.
шыдже ~~кетти~~.
~~кетти~~ Арт. 1183-р 1 с. Цена 36 к.
машина (каладағы чиғарғы
кақшық (нет канала)
моюлду кілді.
(ошиду нет)
Келде - тұрағын чуғук
келдсіңбе ақ (тұрағын 25)

см. тетрадь Турусбека
конец у него